

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 85 (1976)
Heft: 32

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 32 12. August 1976

hotel revue

Schweizer Hotel-Revue
Erscheint jeden Donnerstag
85. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Paraît tous les jeudis
85e année

3001 Bern, Monbijoustr. 31
Tel. 031 / 25 72 22
Einzelnnummer Fr. 1.20

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus – Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Le tourisme qu'on mérite

On leur avait promis la lune ou presque, les millions devaient tomber du ciel: ils n'en ont point voulu. Les citoyens d'une petite localité jurassienne, réunis en assemblée communale, viennent de décliner l'invitation qui leur était faite de construire un vaste complexe touristique d'une capacité d'accueil de quelque 2000 personnes. Rappelons qu'il s'agissait d'un projet privé comprenant, sur une surface de 140 000 m², une cinquantaine de fermes typiques, un hôtel de 260 lits avec piscine couverte, manège et boutiques, un centre sportif doté de places de jeux, d'une piscine et d'un restaurant. Le tout devait être implanté sur le territoire d'une commune de 157 habitants qui, après moult discussions dans les chaumières et les bistrotts, n'ont pas craint de refuser massivement d'accorder le permis de construire aux promoteurs. Diverses questions techniques, liées notamment à l'infrastructure, ainsi que des problèmes économiques et politiques sont restés sans réponses. Mais nous avons la conviction que la réaction négative qui a été enregistrée, loin d'être assimilable aux «Nein-Sagers» qui égayent depuis quelque temps les votations dominicales, exprime un sentiment de peur. Devant le gigantisme d'abord, devant le patrimoine ensuite. Ce fait divers met en lumière la nature profonde des relations qui devraient s'instaurer entre l'homme et son environnement. Il témoigne également de la nécessité de redécouvrir et de remettre à l'honneur l'un des grands principes que nous enseigne la science touristique: à savoir que l'activité touristique, dans son implantation et son exploitation, doit être conçue en fonction des données fondamentales de la région où elle se localise et des besoins de sa population. Or, il faut bien constater qu'à la faveur de l'essor du mouvement touristique, de la pression de la demande, des tendances au gigantisme et d'une soif certaine de spéculation, la fonction première du tourisme, à l'image de toute activité humaine et économique, a été quelque peu oubliée! Le bien-être de la population dite indigène – et ce terme longtemps utilisé pour désigner les habitants des pays colonisés nous permet de souligner que le rôle initial du tourisme n'est hélas souvent qu'une vue de l'esprit dans les nations en voie de développement – et l'amélioration de ses conditions de vie devraient pourtant déterminer le type de tourisme à promouvoir. Le moins qu'on puisse dire, c'est qu'on est très loin du compte! Ce qui nous vaut, à juste titre, d'essayer les brimades de la jeunesse, l'ire des écologistes, les critiques des autochtones et, moins paradoxalement qu'il n'en paraît, les reproches de la clientèle. Sans parler du cliage qui s'installe entre les uns et les autres.

Dans le cas mis en exergue au début de cet article, Pro Jura, l'office jurassien du tourisme, qui n'a jamais cessé de placer la protection de l'environnement et des paysages au premier plan de ses préoccupations, a donné un préavis négatif au projet. Estimant qu'il était surdimensionné, qu'il pouvait entraîner un jour une majorisation des habitants et de créer des problèmes d'intégration et de déséquilibre social, en dépit d'avantages sur le plan fiscal, Pro Jura a jugé que ce projet ne s'inscrivait pas dans sa politique touristique. Celle-ci, en effet, rejette le tourisme de station, super-organisé et à forte concentration humaine, au profit d'un tourisme familial et social dont les équipements d'accueil, sobres et bien répartis dans l'espace, ne portent atteinte ni au paysage et au patrimoine, ni aux traditions et aux activités étonnantes, telles que l'agriculture et l'artisanat.

Un examen attentif du dossier relatif au centre projeté dans le Clos-du-Doubs montrerait certainement qu'il n'est pas dépourvu de qualités. Mais il a valeur d'exemple parce qu'il est démesuré par rapport à la collectivité régionale à laquelle il devrait s'intégrer et surtout parce qu'il semble par trop parachuté, ce qui n'a pas l'heur de plaire à la population «concernée». Qui dit, d'ailleurs, qu'un tel projet ne trouve pas chaussure à son pied dans une autre région suisse où son volume ne choquerait ni ne perturberait la communauté déjà en place? Au demeurant, il y aurait plutôt querelle d'experts au sujet des stations créées «ex nihilo», sur des modalités de concentration touristique (un grand complexe entouré de verdure ou plusieurs unités d'hébergement disséminées dans la nature?) et de l'harmonie des activités économiques...

Il n'en reste pas moins dangereux et simpliste de vouloir généraliser. Des réactions comme celles de la commune jurassienne ne font que confirmer le caractère impératif des plans d'aménagement élaborés en toute autonomie par les collectivités locales dans le cadre de directives régionales et soulignent le bien-fondé d'une politique touristique globale telle qu'elle a été définie par l'Office jurassien du tourisme. Certes, à l'heure du marketing qui préche en faveur d'une adaptation systématique des prestations touristiques aux besoins manifestes et latents de la clientèle, il est particulièrement délicat d'élaborer une offre qui, en plus, réponde aux besoins de la population résidente et soit compatible avec l'environnement naturel, social et culturel. Car l'on ne peut plus se permettre d'investir à mauvais escient: il faut vendre ce qui s'achète. On constate donc que la marge de manœuvre est réduite et que réaliser autre chose que ce qui ressort des études de marché s'avère un pari hasardeux. En tout état de cause, il incombe à la population de participer, au niveau des décisions déjà, à la définition et à l'implantation du tourisme qu'elle entend développer, et ce en fonction de ses possibilités et de ses qualités propres. Ce principe fondamental confère à l'activité touristique une sorte de troisième dimension qui nous paraît logique, sinon toujours reconnue. Et qui donne aux uns et aux autres le tourisme qu'ils méritent.

José Seydoux



Les amateurs de filets de perches – cette merveille gastronomique – sont déçus... Les perches se cachent et les restaurants connaissent quelques problèmes pour satisfaire leurs hôtes. Quant à la saison de ce pêcheur du Léman, elle est bien compromise... (ASL)

Kongress-Bericht der 9. ITB (I)

Sales Promotion heute

Unlängst hat der Starnberger Studienkreis für Tourismus den Tagungsbericht «Verkaufsförderung im Tourismus» mit 13 Beiträgen von bekannten Fremdenverkefahleuten veröffentlicht. Dieser bildet die Ausbeute des Kongresses der 9. ITB Berlin und umfasst darüberhinaus an anderer Stelle erschienene Aufsätze zum behandelten Thema. – «Sales Promotion» ist auch in der helvetischen Touristik-Szene ein aktueller Diskussionsgegenstand, wird auch in der Hotellerie immer bedeutungsvoller und ist noch längst nicht ausgeblotet. Deshalb: auszugweise und stark gekürzt eine Zusammenfassung wesentlicher Erkenntnisse aus der neuen ITB-Publikation.

Reisebüro und Direktverkauf

Unter Verkaufsförderung (sales promotion) sind – laut Vorwort des Berichtes – zentrale und flankierende Massnahmen zur Unterstützung des Verkaufs von touristischen Dienstleistungen zu verstehen. Grundlage dazu sind die Absatz- oder Vertriebswege – im Falle des Fremdenverkehrs also Reisebüros und Direktverkaufs-Systeme –, die organisiert, administriert, informiert, motiviert und kontrolliert werden müssen. Ein zentraler Bestandteil der Information und Motivation der Vertriebs-Mitarbeiter ist die Beratungs- und Verkaufsschulung, die in den letzten sieben Jahren immer stärker psychologisch und technologisch untermauert wurde. Ein anderer Schwerpunkt der sogenannten «Vertriebslogistik» sind Buchungssysteme auf elektronischer Basis; diese dürften gerade im touristischen Bereich eine ausserordentlich weitreichende und rasche Entwicklung nehmen. Fast verblissen müssen dem gegenüber die «klassischen» Verkaufsförderungsaktionen und –mittel für Reisebüros wie Kunden-Preisanschreiben, Sonderangebote, Lieferung von Darstellungsmaterial, Dekorationmaterial, Mitarbeiter-Incentive-Massnahmen (d. h. Belohnung von Verkaufserfolgen) usw.

Schlüssel zum Reisemarkt

Alan Fredericks, New York, berichtete über eine von der «Travel Weekly» erarbeitete Studie über «das Wesen des Reisemarktes in den USA»: Seit Jahren seien sich alle am Reisegeschäft Beteiligten darüber einig, dass das Reisebüro den Schlüssel zu einem erheblichen Anteil am Reise- und Verkehrsumsatz besitze. Aber bis vor wenigen Jahren habe noch niemand so richtig gewusst, welcher Umsatz

auf die Bemühungen des Reisebüros zurückzuführen war, wie sich dieser Umsatz zusammensetzte und welche Rolle das Reisebüro mit seinen Empfehlungen verschiedener Möglichkeiten an den Kunden spielte.

Die Untersuchung hat klar erwiesen – so Fredericks –, dass das Reisebürogeschäft in den Vereinigten Staaten ein rasch wachsender Marktbereich ist. Heute gibt es über 10 000 Reisebüros in den USA mit einem geschätzten Umsatz für 1974 von über 11 Milliarden Dollars; das Geschäftsaufkommen entsprach dabei genau proportional der Anzahl der in einem bestimmten Gebiet ansässigen Reisebüros. 45 Prozent aller Buchungen entfielen auf Auslandsreisen. Im Vergleich mit sonstigen Auslandsreisezielen erzielte Europa mit 12 Prozent des Gesamtumsatzes den grössten Anteil. Flugreisearrangements machten 50 Prozent der Auslandsreiseumsätze aus; Hotelbuchungen lieferten einen Beitrag von 12 Prozent zum Gesamtumsatz. Weiter wurde festgestellt, dass 82 Prozent der erfassten Reisegeschäfte auf Einzel- und Familienreisen entfielen, die restlichen 18 Prozent auf die verschiedenen Arten von Gruppenreisen.

Service und persönlicher Kontakt

«Wenn die Kunden im allgemeinen zufrieden sind», führte der Travel-Weekly-Referent weiter aus, «so haben sie dies häufig ihrem Reisebüro zu verdanken, denn es hat sich aus der Umfrage ergeben, dass das Reisebüro bei der Entscheidung des Kunden, welche Reise er bucht, eine ausserordentlich wichtige Rolle spielt.» Die Reisebüros in den USA schätzten, dass über sieben von zehn der Vergnügungsreisenden es dem Reisebüro überliessen, die Transportgesellschaften und Hotels auszusuchen. Damit ist klar,

dass der Anbieter, der den Kunden eines Reisebüros gewinnen möchte, erst einmal das Reisebüro selbst zu überzeugen hat. Massgeblich für die Auswahl der Anbieter sind dabei in erster Linie die allgemeinen Erfahrungen («Dinge, die einem zu Ohren gekommen sind») und die laufenden Beziehungen mit den Anbietern. Besonders wichtig ist nach Aussage der Reisebüros der seitens des Anbieters dem Reisebüro und dem Kunden gebotene Kundendienst; bei den Kunden wurde beispielsweise ein guter Service als ausschlaggebend angesehen. Neben einem guten Service sei es für einen Anbieter aber auch unumgänglich, Absatzpro-

Fortsetzung Seite 2

Sommaire

- EUHOFA** 2
La Suisse accueillera le Congrès de l'Association européenne des directeurs d'écoles hôtelières
- Notre interview** 3
M. Jean Krähenbuhl, président de la Fédération suisse des hôtels hôteliers
- Klarheit in Kurtaxenfragen** 3
Der Kanton Bern hat ein Musterreglement geschaffen
- Tourisme vert** 5
Vacances à la ferme et accueil rural en Suisse romande
- Mehr Touristengeld ins Ausland** 7
Der Aktivsaldo unserer Fremdenverkehrsbilanz hat leicht abgenommen
- Genève-Cointrin** 9
Mais qui donc prend l'avion?..
- 75 Jahre Buchecker** 11
Ein Jubiläum im Zeichen der Tafelkultur
- Mittelklassebetten fehlen** 13
Das Pariser Hotelangebot ist einseitig
- Der neu entdeckte Tourismus** 14
Tatsachen des helvetischen Fremdenverkehrs



Du 29 août au 3 septembre 1976

La Suisse accueillera le Congrès EUHOFA

Dans un peu plus de deux semaines, l'Association européenne des directeurs d'écoles hôtelières sera l'hôte de l'hôtellerie suisse. C'est en effet du 29 août au 3 septembre que les membres de l'EUHOFA seront réunis, pour leur traditionnel congrès, à Lausanne, sous la présidence de M. Carlo de Mercurio.

Le thème général du congrès est le suivant: L'influence de l'évolution du tourisme et de l'hôtellerie sur le programme d'enseignement des écoles hôtelières. De nombreux exposés seront consacrés à l'enseignement dispensé dans les différentes écoles suisses, le congrès se déroulant tout naturellement dans les nouveaux bâtiments de l'Ecole hôtelière de la SSH, au Chalet-à-Gobet. La journée officielle sera marquée par des allocutions de MM. C. de Mercurio, président du congrès, J.-P. Delamuraz, syndic de Lausanne, E. Debât, conseiller d'Etat, et G.-A. Chevallaz, conseiller fédéral, ainsi que par des exposés du professeur J. Krippendorff, du professeur E. Egger, et de MM. F. Dietrich, directeur de la SSH, A. Corbaz, chef du Service de la formation professionnelle du canton de Vaud, Ch. Zahn, directeur de l'Office vaudois d'orientation

professionnelle, M. Ruch, chef du Service de la formation professionnelle de la SSH, et X. Frei, directeur de la FSCRH.

Les délégués participeront à de nombreuses séances de travail en groupes; ils assisteront également à un exposé de M. R. W. Münster, directeur général de l'Hôtel Kempinski, à Berlin, sur «ce que l'hôtellerie attend des écoles hôtelières sur le plan de la formation professionnelle». Enfin, la Suisse saura se montrer à la hauteur de sa réputation de pays d'accueil et de vacances, puisque les organisateurs ont mis au point un vaste programme de festivités, ainsi qu'un choix d'excursions post-congrès. Nous aurons l'occasion de revenir ultérieurement sur cette importante rencontre professionnelle qui a choisi cette année la Suisse romande comme cadre de ses délibérations.

Agences de voyages

Commissions: halte à l'escalade!

(AIH) Le montant des commissions d'agence de voyage est un sujet de difficultés permanentes dont abusent aisément certains éléments de l'industrie touristique. La convention AIH/FUAAV, qui demeure le document le plus important définissant les rapports hôtel/agence de voyage, énonce en termes clairs que cette commission est habituellement de 10% sur le prix des prestations, sans taxes ni service. On considère ce taux comme un maximum qui ne doit pas être dépassé, dans l'intérêt des deux professions.

Si la commission est calculée sur le prix, taxes et service compris, son montant doit être équivalent à celui payable sur le prix, sans taxes ni service. En outre, «l'hôtelier déduira du montant total de sa facture, le montant de la commission due à l'agent de voyage, ou bien, dans le cas où la facture serait payée directement à l'hôtelier par le voyageur, l'hôtelier versera la commission à l'agent de voyages, dans les 30 jours du départ du voyageur».

La commission, c'est le paiement des services rendus par l'agence de voyage à l'hôtelier, étant entendu qu'il y aura compensation si le client ne se présente pas. C'est pourquoi, l'AIH recommande de refuser catégoriquement de tels paiements aux autres secteurs de l'industrie. En basant les commissions sur un pourcentage des frais, on tient compte des effets de l'inflation monétaire et l'agent de voyage est rémunéré en fonction de la hausse des prix.

A éviter à tout prix: les «surcommissions»

Il faut repousser toute tentative qui assure-rait des commissions supérieures aux 10% habituels, de même que toutes celles visant à obtenir des «surcommissions», car elles font du tort au tourisme en général. Parce que les hôtels fonctionnent selon un système financier soigneusement équilibré que des commissions excessives démoliraient. Le manque de profitabilité correspondant pourrait avoir pour seul résultat une réduction qualitative et quantitative des services fournis au client. Si jamais, comme cela a parfois été le cas, il se trouve que des hôtels soient choisis en fonction de l'importance d'une commission plutôt qu'en raison de leur qualité, alors la stabilité et la réputation du marché vont se trouver gravement compromises. Il est inévitable qu'il y ait toujours des deux côtés de la barricade un certain nombre d'éléments qui veulent «faire de l'argent

tout de suite», qui préfèrent les bénéfices immédiats au détriment des progrès à long terme; néanmoins, les récents bouleversements du marché et la récession économique ont éliminé quelques-uns des secteurs les moins attirants de l'industrie touristique. Les hôteliers, de même que les agences de voyage, doivent s'assurer que la guérison définitive est fermement enracinée dans une politique d'affaires solide et à long terme.

Société suisse des cuisiniers

Avant l'IKA 76, nos cuisiniers à pied d'œuvre

Afin de ne rien laisser au hasard, l'équipe que la Société suisse de cuisiniers a chargée de défendre nos couleurs à l'Exposition internationale d'art culinaire IKA, qui se déroulera du 21 au 28 octobre prochain, à Francfort sur le Main, vient de procéder durant deux jours à une série d'essais des différents plats de concours qu'elle présentera à cette compétition.

Ces essais ont eu lieu dans les cuisines de l'Ecole hôtelière de la Société suisse des hôteliers, au Chalet-à-Gobet s/Lausanne, gracieusement mises à disposition par son directeur M. J. Chevallaz. Tous les plats ont été exécutés sur la base des nouvelles directives que la Société suisse des cuisiniers vient d'élaborer à l'intention des concours culinaires internationaux. Elles devront être ratifiées par la Fédération mondiale des sociétés de cuisiniers, au prochain Congrès qui se tiendra à Francfort immédiatement après la clôture de l'IKA.

On doit espérer qu'avec une telle préparation, nos équipiers auront beaucoup de chances de se classer parmi les premiers de cette compétition culinaire quadriennale, dont on dit qu'elle tient lieu de Jeux olympiques aux meilleurs cuisiniers du monde.

ASCO-Notiz

Regionale und lokale Aufgaben

Vor wenigen Jahren gründeten wir Regionalverbände für die Behandlung vorwiegend regionaler und kantonalen Probleme im Zusammenhang mit den Unterhaltungsbetrieben. Derartige Zusammenschlüsse bestehen zurzeit in Genf, in der übrigen Westschweiz für die Kantone Wallis, Waadt, Fribourg und Neuchâtel, in Basel-Stadt, in der Zentralschweiz für die Kantone Luzern, Uri, Schwyz, Unterwalden und Zug, in der Stadt Zürich und in der Ostschweiz für die Kantone Schaffhausen, Thurgau, St. Gallen und Appenzel.

Die lokalen Aufgaben gewinnen nämlich an Bedeutung: Verbesserung der Kontakte mit den kantonalen Behörden zur Weckung des Verständnisses für die Unterhaltungsbranche. In Stichworten lassen sich diese Probleme wie folgt aufzählen: Kostenstruktur der einzelnen Betriebe, Personalfragen, Musiker- und Artistenprobleme, Arbeitsbewilligungen, Polizeistunde, Patentabgaben, Bewirtungspflicht, Kampf dem Vandalismus und vermehrter Schutz der Gäste, des Personals und des Betriebsinhabers vor randalierenden Gästen, Verbesserung der Zusammenarbeit mit Polizeibehörden. Ebenso wichtig ist aber der gegenseitige Gedanken- und Erfahrungsaustausch unter den Betriebsinhabern in der Region selbst. Hier ist die Kollegialität ganz gross zu schreiben! Und der Erfolg eines Regionalverbandes soll auch den Mitgliedern anderer Regionen zugutekommen.

Was unternimmt die ASCO zur Interessenwahrung?

Zum Aufgabenbereich des schweizerischen Verbandes gehört die Behandlung gesamtschweizerischer Probleme wie die Stellungnahme zu neuen Gesetzesvorlagen, Autorengelungen, Mitwirkung bei der Neurechtung des gastgewerblichen L-GAV, Fragen der Kreditkarten, der Musikergagen, vermehrter Öffentlichkeitsarbeit, der Erarbeitung von Formularverträgen, der Kontakt mit Bundesbehörden, dem SFM usw.

Schweizer IKA-Team startbereit

Um nichts dem Zufall zu überlassen, hat das vom Schweizerischen Kochverband beauftragte Team, das unser Land an der vom 21. bis 28. Oktober 1976 in Frankfurt am Main stattfindenden Internationalen Kochkunstausstellung vertreten wird, eine zweitägige Versuchsreihe der verschiedenen Ausstellungsplatten und Tellergerichte abgewickelt.

Die Versuche fanden in den freundlicherweise zur Verfügung gestellten Küchen der Hotelfachschule SHV in Chalet-à-Gobet statt. Alle der ungefähr zwölf Gerichte wurden nach den neuen, vom Schweizerischen Kochverband ausgearbeiteten Richtlinien für internationale kulinarische Wettbewerbe zubereitet. Für die Zubereitung der Gerichte liess sich das Team von folgenden Prinzipien leiten: schlichte Darstellung und Grösse, auslesende, ausgeglichene Formen, har-

Durchschlagkraft verstärken

ASCO und Regionalverbände sind aber, wenn sie die gesteckten Ziele erreichen wollen, auf die aktive Mitarbeit jedes einzelnen Betriebsinhabers angewiesen. Denn wir können uns bei Behörden und Verbänden nur Gehör verschaffen, wenn wir über einen Mitgliederbestand verfügen, der unserer Aufgabe im Interesse der Konzertlokal-, Cabarets-, Bar- und Dancing-Inhaber entspricht. Wenn Sie der ASCO beitreten, stärken Sie unsere Durchschlagkraft!

Unsere Verbandsorgane

Nachdem anlässlich der letzten Generalversammlung in Appenzel eine Ersatzwahl in den Vorstand vorgenommen worden ist, setzt sich der ASCO-Vorstand nunmehr wie folgt zusammen:

Präsident: * Hans König, Borse-Restaurants und Dancing «La Puce», Zürich
Vizepräsidenten: *

Romain Lang, Cabaret Moulin Rouge, Genève
*Charly Glaus, Albergo Losone, Losone
Beisitzer:

José Ciocca, Le Sporting, Villars-sur-Ollon
Pierre Furrer, Scotch, Lausanne
Leopold Huwiler, Fischer-Bar, Stansstad
Jacques Rüdiger, Sporthotel, Arosa
Rudolf Rutschi, Cabaret Mocombo, Bern
René Werdenberg, Cabaret-Variété Clara, Basel

sowie je ein Vertreter des Schweizer Hotelier-Vereins und des Schweizer Wirtverbandes
* = Präsident und Vizepräsidenten bilden den Vorstandsausschuss.

Die Amtsdauer des Vorstandes beträgt drei Jahre; die nächsten Neu- bzw. Bestätigungswahlen werden demnach anlässlich der Generalversammlung von 1978 stattfinden.

Als ständiger ASCO-Delegierter in der Verwaltungskommission des SFM (Schweiz, paritätischer Facharbeitsnachweis für Musiker) in Bern amtiert unser Mitglied Loy Weller, Restaurateur, Malans.
Unsere Postadresse: ASCO-Sekretariat, Postfach 331, 8053 Zürich.

SFV doppelt nach

An seiner Sitzung vom 9. August hat der Geschäftsleitende Ausschuss des Schweizerischen Fremdenverkehrsverbandes beschlossen, die Haltung der gastgewerblichen Verbände in Sachen neue Fremdarbeiterregelung voll und nachdrücklich zu unterstützen. Der Schweizer Hotelier-Verein und der Schweizer Wirtverband haben in ihrer Vernehmlassung an den Bundesrat nachdrücklich für das Gastgewerbe die gleiche Vorzugsstellung gefordert, wie sie das Gesundheitswesen, das Bildungswesen und die Landwirtschaft geniessen. Im weiteren verlangte man eine angemessene Anzahl von Neueinsteigern für Jahresaufenthalter, ein genügendes Kontingent an Praktikanten, Stagiaires und Kurzaufenthalter sowie die Beibehaltung des bestehenden Saisonierkontingentes.

Ueli Prager 60jährig

Immer spärlicher werden auch in der Schweiz die Vertreter jener Gründergeneration, die mit neuen Ideen, aber auch mit wenig Fleiss ein Lebenswerk aufbauten. Wenn diese Unternehmen meist auch untrennbar mit dem Namen der Gründer verbunden sind, so liegt das wohl vor allem daran, dass sie sich in den Anfangsjahren (und wenn es sein muss, auch heute noch) nicht scheuten, selber zuzupacken. Ueli Prager, Gründer des Mövenpuck und nach wie vor erster Mann im heutigen Konzern, symbolisiert diesen Unternehmertyp. Am 15. August wird dieser Ueli Prager, der 1948 in seinem ersten «Beizli» in Zürich noch selber hinter der Theke stand und der auch heute noch jedem Koch vormachen kann, wie man «Filets de soles Bonne-Femme» korrekt zubereitet oder eine Sauce «retete», 60 Jahre alt.

An unsere Leser

Seit dem 1. Januar 1975 steht die deutschsprachige Redaktion der Hotel-Revue auf fünf Beinen. Seit diesem Datum nämlich ist lic. rer. pol. Toni Häusler mit der Hälfte seiner Arbeitszeit an unserer Zeitung redaktionell tätig. Daneben wirkte er als Assistent am Forschungsinstitut für Fremdenverkehr der Universität Bern. Seine journalistischen Sporen hat sich Toni Häusler als freier Mitarbeiter des «Bunds» und auch bei uns abverdient; er hat sich dabei bestens in unser Team eingefügt.

Seiner praktischen Neigung folgend, hat TH am 1. Juli dieses Jahres - wiederum «halbzeitig» - eine Stelle als Verkaufsrepräsentant der Ambassador Service Hotels angetreten. Er wird in dieser Eigenschaft vorläufig Deutschland, die Benelux-Staaten und Österreich bereisen. Und dabei für seine Tätigkeit bei der Hotel-Revue möglichst viele wertvolle Impulse nach Hause bringen. Toni Häusler figuriert ab sofort als Zeichnender Redaktor in unserem Impressum. Er wird vor allem für die Ressorts «Schweiz» und «Wirtschaft» tätig sein. Wir wünschen unseren Lesern weiterhin Vergnügen und Anregung bei der Lektüre seiner Beiträge.

Wenn man ihn sieht, energiegeladener, drahtig, so ganz nicht der «Restaurateur», dann fällt es einem in der Tat schwer zu glauben, dass dieser Ueli Prager nun in sein siebtes Lebensjahrzehnt eintritt. Er ist der lebendige Beweis dafür, dass Arbeiten in jeder Beziehung jung erhält, wobei er als ehemaliger Rennreiter und Kavallerie-Hauptmann auch heute noch gewohnt ist, der Fitness mit regelmässiger sportlicher Betätigung, so oft es geht, ein bisschen «nachzuhelfen». Viel Zeit bleibt ihm seit Jahren allerdings nicht mehr dazu. Wer ein Unternehmen mit einem Umsatz von einer Drittel Milliarde Franken und mit 3500 Mitarbeitern in über 60 Betrieben leitet, stellt notgedrungen auch liebgewordene Hobbies hinten an. Wobei das für Ueli Prager nicht so schlimm ist, weil er zu jenen gehört, die die tägliche Arbeit zu ihren schönsten Hobbies zählen.

Diese Einstellung mag ihm auch helfen haben, jene Schwierigkeiten zu überwinden, denen sich wohl jeder risiko- und entscheidungsfreudige Unternehmer hin und wieder ausgesetzt sieht. Die Probleme waren gerade in den letzten Jahren, nach einer Phase stürmischer Expansion, vielleicht nicht zahlreicher, sicherlich aber grösser und anspruchsvoller als in früheren Jahren. Ueli Prager hat sie mit derselben Beharrlichkeit und mit demselben Engagement einer Lösung zugeführt, mit der er vor bald 30 Jahren schon in seinem ersten Mövenpuck gegen verstaubte Konventionen kämpfte. Und in diesem Sinne mag man dem Mövenpuck noch lange seinen dynamischen, ideenreichen Gründer an der Spitze wünschen. AH

Todesanzeige

Wir haben die schmerzliche Pflicht, die Vereinsmitglieder davon in Kenntnis zu setzen, dass unser Veteranenmitglied

Frau Frieda-Margaretha Urweider von Bergen

gew. Hoteliere, Hotel Alpenrose, Innerkirchen, im 84. Altersjahr gestorben ist.

Wir versichern die Trauerfamilie unserer herzlichen Anteilnahme und bitten die Mitgliedschaft, der Verstorbenen ein ehrendes Andenken zu bewahren.

Im Namen des Zentralvorstandes Der Zentralpräsident Peter-Andreas Tresch

hotel revue

Editeur: Société suisse des hôteliers
Responsable de l'édition: Gottfried F. Künzi
Rédaction allemande: Maria Kung, Gottfried F. Künzi, Toni Häusler
Rédaction française: José Seydoux

Annouces et abonnements: Paul Steiner, Dora Artoni, Otto Hadorn
Hotel-Revue
Case postale, 3001 Berne
Tél. (031) 25 72 22; Télex 32 339 shv
Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leur auteur.

Sales Promotion heute

Fortsetzung von Seite 1

gramme aufzustellen, welche beim Reisebüro «Goodwill» und Kundentreue fördern. Nicht überraschend rangieren die aufwendigsten Absatzmittel, die einen direkten Kontakt mit dem Reisebüro herstellen oder auch seine besonderen Anforderungen berücksichtigen, an erster Stelle: Einführungsreisen, auf Bestellung gelieferte Prospekte, Schulungsseminare und persönliche Besuche durch eigene Vertreter. Informativ Werbung in der Fachpresse, die sich an die Reisebüros richtet, wurde von diesen als wirksamstes Mittel zur Unterstützung ihrer eigenen Absatzbemühungen angesehen, während Konsumentwerbung und der Versand von Mas-

sendrucksachen als weniger wirksam beurteilt wurden.

Tragende Säule des Reiseabsatzes

Über «Angebote» und Vertriebswege für Urlaubsreisen in der Bundesrepublik Deutschland» orientierte Dieter Niedecken, Chefredaktor der Fremdenverkehrswirtschaft International, Hamburg. Er konzentrierte sich auf die - laut Reiseanalyse 1973 - rund 7,5 Millionen Reisenden, die bei der Vorbereitung ein Reisebüro oder eine ähnliche Institution in Anspruch genommen oder ihren Urlaub dort gebucht haben. Auf Grund eigener Erfahrungen - beschränkt auf grosse Veranstalter wie TUI, NUR, GUT, ITS, ADAC-Reise und Ameropa - schätzte er, dass gegen 80 Prozent der angebotenen Pauschalreisen über Reisebüros abgesetzt werden.

Seine weiteren Feststellungen: Die Verkaufsstellen in Warenhäusern haben nur im Einzelfall noch zentrale Bedeutung, teilweise aber an Bedeutung verloren; der Bankvertriebsweg nimmt den kleinsten Teil ein, bei dem es bleiben dürfte, solange sich nicht die Banken selbst direkt im Reisegeschäft engagieren; der Anteil der telefonischen und schriftlichen Buchungen - eine Reaktion auf die Angebotsausendung - ist seit Jahren im Rückgang. Aus diesen Feststellungen schloss Niedecken, «dass das Reisebüro immer noch oder inzwischen wieder die tragende Säule des (deutschen) Reiseabsatzes ist».

Kooperation - Konzentration

Trotz dieser positiven Perspektiven hüte sich der Referent, eine heile Reisebüro-welt zu zeichnen. Er bekannte: «Für die Reisebüros bleibt nicht nur das Problem der eigenen Wirtschaftlichkeit, sondern vor allem die Notwendigkeit, darüber nachzudenken, wie man in Form von Gruppen- und Kettenbildung die eigene Steuerbarkeit erhöhen kann. Immer deutlicher favorisieren Veranstalter und Verkehrsträger grosse Reisebrosketten, die in der Lage sind, spezielle Verkaufsaktionen, Sonderangebote, Spezialprogramme gezielt zu verkaufen.» Dieser Ratschlag hat umgekehrt auch für die Anbieterseite Gültigkeit: So kann etwa eine Hotelgruppe gegenüber Veranstaltern und Reisebüros bedeutend stärker auftreten. TH

(Schluss folgt)

Revision
Contrat de bail
Assainissement
Comparaison avec chiffres d'expérience et normes admises dans l'hôtellerie
Confiez ces travaux à des spécialistes!
FIDUCIAIRE DE LA SOCIÉTÉ SUISSE DES HOTELIERS SA
TREUHANDSTELLE DES SCHWEIZER HOTELIER-VEREINS AG
1820 Montreux: 18, rue de la Gare (021) 61 45 45
8037 Zürich: Habsburgstr. 9 (01) 44 06 77
3012 Berne: Länggassstr. 36 (031) 23 56 64

Bernische Kurtaxe geklärt

Die Kurtaxe ist in den letzten Monaten und Jahren immer wieder zum Stein des Anstosses geworden, sei dies nun in bezug auf ihre rechtliche Ausgestaltung und Haltbarkeit, ihre Verwendung oder das Inkasso. Um der dadurch entstandenen Unsicherheit zu steuern, hat die Volkswirtschaftsdirektion des Kantons Bern zuzuhilfen der Gemeinden ein Muster-Kurtaxenreglement mit Wegleitung geschaffen. Diese lobenswerte Initiative sei weiteren Kantonen zur Nachahmung empfohlen.

Das Reglement bindet die Gemeinden nicht. Es stützt sich auf die vorhandenen Rechtsgrundlagen und berücksichtigt die einschlägige Rechtsprechung. Es bildet daher, sofern übernommen, eine Garantie gegen Steuerausfälle wegen gutgeheissener Beschwerden und sollte daher auch Anlass zu einer Überprüfung der bestehenden kommunalen Reglemente geben.

Auch Grundeigentümer

Die Rechtsgrundlage der bernischen Kurtaxe findet sich im Steuergesetz, welches die Gemeinden ermächtigt, ausserordentliche Gemeindesteuern einzuführen. Zusätzlich gibt das Gesetz über die Förderung des Fremdenverkehrs der Gemeinde das Recht zum Bezug der Kurtaxe. Im ersten Artikel liefert das Reglement die Definition des Steuerobjektes: «Jeder Gast in... unterliegt der Kurtaxenpflicht. Gast im Sinne dieses Reglementes ist jede Person, welche, ohne steuerrechtlichen Wohnsitz in... zu haben, in der Gemeinde übernachtet.» Sodann wird präzisiert, dass auch Personen mit Grundeigentum im entsprechenden Ort der Kurtaxe unterliegen. Als Steuerobjekt gilt die Logiernacht. Tagesaufenthalter unterliegen somit der Kurtaxe nicht. Diese unbefriedigende Situation kann durch die Schaffung einer Kurkarte, welche zur Benutzung der Kurortseinrichtungen und Sportanlagen zu ermässigten Preisen berechtigt, gemildert werden.

Kurtaxe muss «geringfügig» sein

In Artikel 3 werden zwei Varianten zur Bemessung der Kurtaxe vorgeschlagen, wovon die eine zwischen Hotels, Pensionen, Chalets und Wohnungen einerseits und Camping, Ferienheime und Massenzimmerlagern andererseits unterscheidet. Dazu wird in der Wegleitung festgehalten, dass die Kurtaxe geringfügig sein muss, wenn sie nicht gegen das Doppelbesteuerungsverbot verstossen will. Entscheidend für die Höhe der Kurtaxe ist das Angebot an Kurortseinrichtungen. Wo solche fehlen, darf selbstverständlich keine Kurtaxe erhoben werden. Im weiteren wird darauf auf-

merksam gemacht, dass es unzulässig ist, den Gemeinderat zu ermächtigen, die Höhe der Kurtaxe autonom zu fixieren; alles muss vors Volk.

Pauschalen

Für Eigentümer oder Dauermieter von Ferienhäusern und -wohnungen ist die Schaffung einer Pauschale vorgesehen, welche dann auch die Angehörigen des Pflichtpflichtigen einschliesst. Zur Bemessung der Pauschale stehen drei Varianten zur Wahl: Besteuerung nach Raumeinheiten, Bettenzahl oder Anzahl der Zimmer. Die Wegleitung empfiehlt das erste Kriterium als das realistischste und warnt davor, den amtlichen Wert der Liegenschaft oder Wohnung als Bemessungsgrundlage heranzuziehen, weil dadurch die Kurtaxe in den Bereich einer verbotenen Doppelbesteuerung gerate. Dauermieter müssen zwischen dem Entrichten der Kurtaxe nach Logiernächten oder mittels Pauschale frei wählen können. Eigentümer von Wohnwagen, die weniger lange als sechs Monate in der Gemeinde stationiert sind, will das Musterreglement von der Pauschale ausschliessen. Nicht unter die Pauschale fallen Freunde und Bekannte - also nicht Angehörige - des Dauermieters. Sie müssen zusätzlich zur Pauschale ihre Übernachtungen abrechnen.

Privilegierung unzulässig

In Artikel 6 sind die Ausnahmen von der Kurtaxenpflicht genannt. So sind befreit die Angehörigen von einheimischen Beherbergern mit Steuermotiv in der Gemeinde, Kinder unter sechs Jahren, einquartiertes Personal von Armee und Zivilschutz, dann ans Bett gefesselte Patienten und beruflich anwesende Personen, die in der Regel die Kurortseinrichtungen nicht benutzen können und Saisonangestellte, welche zwar unbeschränkt steuerpflichtig sind, aber keinen Wohnsitz in der Gemeinde haben. Kongressrouten, so präzisiert die Wegleitung, dürfen nicht von der Kurtaxe befreit werden. Im Einzelfall kann der Gemeinderat

(nicht der Verkehrsverein) Personen auf begründetes Gesuch hin von der Kurtaxe befreien, wobei auf die Möglichkeit der Geschütter abzustellen ist, die Kurortseinrichtungen zu benutzen. Privilegierende Kurtaxenabkommen mit Reise-gesellschaften erklärt die Wegleitung für unzulässig.

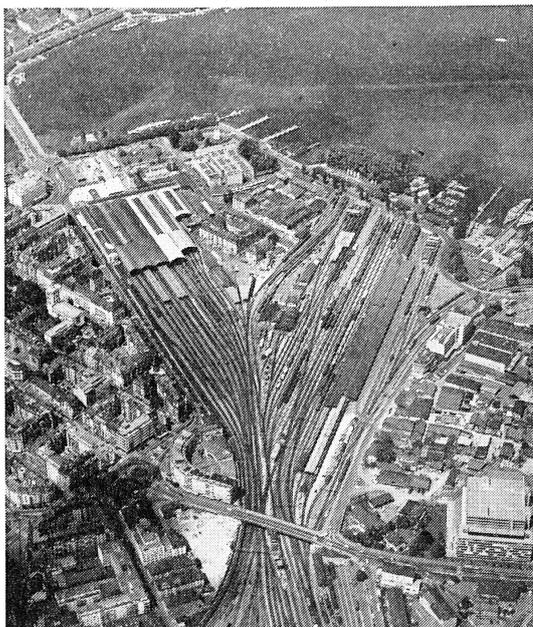
Funktionentlastung

Klare Verhältnisse schafft das Musterreglement im Verhältnis zwischen Gemeinde und Verkehrsverein auch beim Kurtaxenbezug: Schuldner der Kurtaxe ist die Gemeinde, mit dem Bezug beauftragt hingegen der Verkehrsverein. Dieser verwaltet den Ertrag und verwendet ihn reglementskonform. Er muss jährlich der Gemeinde Rechnung ablegen. Der Gemeinderat beauftragt Bezug, Verwaltung und Verwendung der Kurtaxe. Der Beherberger ist Steuervertreter und hat in der Regel den Einzug der Kurtaxe von den Gästen zuhanden des Verkehrsvereins zu besorgen. Die Beherberger haften solidarisch mit ihren Gästen für die von diesen zu entrichtenden Kurtaxen. Sie führen das offizielle Kurtaxenformular des Verkehrsvereins und liefern dieses Ende jeden Monats oder nach Saisonschluss ab. Hotels und Gasthöfe müssen den polizeilichen Anmeldeausfüllen lassen und diesen innert drei Tagen dem Verkehrsverein abliefern. Wenn der Beherberger seinen Pflichten trotz einmaliger Mahnung nicht oder bloss unvollständig nachkommt, setzt der Verkehrsverein die zu entrichtende Kurtaxe nach seinem Ermessen fest. Dazu kann der Fehlbare vom Gemeinderat gebüsst werden.

Die Ablieferung der Kurtaxe erfolgt entweder nach dem System der reinen Selbsttaxation oder auf Grund einer Rechnung, welche dem Beherberger gestützt auf dessen Angaben zugestellt wird. Bezahlt der Pflichtige nicht, so ist er durch den Verkehrsverein an seinem Wohnsitz zu betreiben. Erhebt der Pflichtige Rechtsvorbehalt, nimmt die Gemeinde die Sache in die Hand und erhebt Klage beim Regierungstatthalter.

Nur für den Gast

Ein wichtiges Kapitel ist jenes über die Verwendung der Kurtaxe. Sie darf ausschließlich für die Finanzierung von Massnahmen und Einrichtungen verwendet werden, welche für den Gast geschaffen wurden und von ihm in überwiegen-



Viele Wege enden in Luzern: Wo der Vierwaldstättersee die Weiterfahrt verweigert, wird der einst der neue Luzerner Bahnhof städtebauliche Akzente setzen. Wie und wann dies der Fall sein wird, steht noch aus: Lediglich die Ergebnisse des Ideenwettbewerbes stehen heute fest. (Comet)

dem Masse benutzt werden. Dazu zählt beispielsweise der Aufwand für ein modernes Verkehrsbüro mit Gratisauskünften, kulturelle Veranstaltungen, Unterhalt von Eisbahnen, Bädern usw., Beiträge an Sportorganisationen, Rückstellungen für touristische Projekte usw. Tabu sind Werbeauslagen ausserhalb der Gemeinde, «normale» Strassenreinigung und Schneeräumung, und statistische Erhebungen von touristischen Entwicklungen. Empfohlen wird, wie gesagt, die Schaffung einer Kurkarte zur vergünstigten Benutzung von Kurortseinrichtungen.

Schliesslich weist das Musterreglement darauf hin, dass die kantonale Beherbergungsabgabe gemäss Fremdenverkehrsgesetz in der Kurtaxe nicht inbegriffen und vom Beherberger gesondert zu erheben ist. Bekanntlich werden aus diesen Erträgnissen, welche jedes Jahr aus der Staatskasse verdedoppelt werden, touristische Infrastrukturanlagen bis zu 50 Prozent subventioniert. Viele in den letzten Jahren dank dieser Einrichtung verwirklichte Projekte zeugen vom progressiven Geist der bernischen Fremdenverkehrspolitik. GFK

Notre interview

Monsieur Jean KRAEHNBUHL, président de la Fédération suisse des hôtels chrétiens, Vevey

Les hôtels chrétiens: une chaîne rayonnante d'hôtels personnalisés et... achalandés

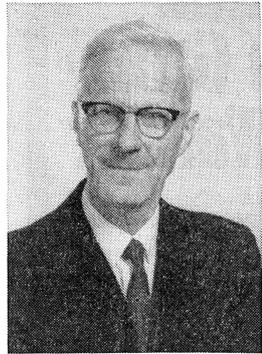
L'importante chaîne volontaire, dont vous assumez la présidence pour la Suisse et qui a des ramifications dans 12 pays, n'est pas très connue en Suisse romande, bien qu'elle ait été admise, il y a deux ans, comme partenaire de la convention signée avec les associations hôtelières de l'hôtellerie et de la restauration, notamment avec la SSH. Quelle est d'abord son importance numérique?

Sur le plan national, la Fédération suisse des hôtels chrétiens groupe 47 hôtels (et trois établissements de restauration), qui représentent plus de 3300 lits et, en moyenne, quelque 800 000 nuitées par an réparties sur l'ensemble du pays. Sur le plan international, les différentes associations groupe 253 hôtels principalement implantés en Allemagne fédérale, en RDA, en Autriche, au Danemark, en Norvège, en Suède, en Grande-Bretagne et en Suisse, ainsi qu'en Belgique, en France, en Italie et en Israël.

Quelles sont les caractéristiques d'un «hôtel chrétien»?

Selon les statuts de la Fédération et sur la base de la foi évangélique, les membres sont tenus d'exploiter leur maison dans un esprit chrétien et en lui conservant son caractère particulier. Ainsi, un «hôtel chrétien» se caractérise par une exploitation intégrée et consciencieuse répondant aux exigences des hôtes, par de courtes méditations journalières entièrement libres et la présence de bibles dans chaque chambre, par une attitude à l'égard du personnel correspondant au caractère chrétien de la maison et se manifestant par une politique sociale qui a toujours été à l'avant-garde, ainsi que par le soutien moral et matériel d'œuvres de bienfaisance.

L'accent a également été mis sur l'amélioration du bien-être des hôtes qui trouvent chez nous une certaine «sécurité» que leur offrent le confort de nos établissements, un accueil chaleureux et une atmosphère de famille, de foyer, de «chez



soi». Une telle garantie est donnée dans les 250 hôtels de la chaîne. Ces services à la clientèle n'ont jamais cessé de figurer en tête de nos priorités et cette politique a été érigée en principe: pas de super-bénéfices ni de super-dividendes, mais une gestion saine, des prix raisonnables et des investissements, surtout par autofinancement, pour améliorer le confort de la clientèle. A ce propos, des investissements se montant à 20 millions de francs ont été consentis en 1975 dans les cinquante maisons qui composent la chaîne suisse, ce qui témoigne de l'effort considérablement par nos membres pour adapter leurs établissements au goût du jour et aux exigences de la clientèle. Les hôteliers négligents dans ce domaine ne peuvent plus figurer dans la liste d'hôtels de la Fédération.

Quelles ont été, au départ, les raisons d'être d'une telle Fédération?

Créée en 1890 par le premier directeur de l'établissement dans lequel nous nous trouvons, l'Hôtel de Famille, à Vevey, la Fédération des hôtels chrétiens avait pour buts principaux de réunir les directeurs de quelques hôtels du même genre en Suisse, d'échanger des expériences et de tisser les liens d'amitié. Toutes les maisons affiliées se réclamaient de la foi évangélique et tendaient à bien servir les clients d'abord, à faire des bénéfices ensuite! Les objectifs de la Fédération n'ont pas changé: ils sont poursuivis dans un esprit d'ouverture adapté à notre temps. Notre association s'efforce d'éveiller l'attention du public pour les hôtels chrétiens, de

participer à la création de nouveaux établissements là où le besoin s'en fait sentir et de veiller au maintien des principes de base par chaque maison.

Les établissements suisses membres se recrutent dans toutes les catégories d'hôtels offrant un confort sans luxe, une bonne cuisine, un service aimable et une propreté impeccable, le tout à des prix raisonnables.

Vous avez cherché très tôt à matérialiser la coopération inter-entreprises; quelles sont aujourd'hui vos réalisations et vos initiatives effectuées en commun?

L'accent est avant tout porté sur la propagande et la promotion, pour l'ensemble de nos maisons et dans le monde entier. Dans ce but, nous avons créé un fonds de propagande, alimenté à raison de 1 et par nuitée, ce qui nous permet d'éditer chaque année un prospectus en commun, distribué par l'entremise de nos établissements, ainsi que par les agences de voyages, l'ONST et la Swissair. Ce prospectus se présente sous la forme d'une liste d'hôtels qui appliquent une politique de prix adaptée aux conditions financières du moment; il existe également une liste des établissements membres sur le plan international. Nous essayons parallèlement de développer une image de marque, comme en témoignent notre emblème - la rose des vents - et le sigle VCH (Verband Christlicher Hospize).

La communication et les relations humaines sont aussi l'objet d'une attention particulière au sein de votre groupement; comment ce principe se concrétise-t-il?

Nous nous efforçons en effet de multiplier, au-delà des liens d'amitié, les échanges d'expériences techniques: l'une de nos principales activités dans ce domaine réside dans l'organisation de groupes ERFA qui permettent à nos directeurs de surveiller plus efficacement leur exploitation et d'affiner leur instrument de gestion et leur politique d'entreprise. Chaque année également, se déroulent deux rencontres annuelles: l'assemblée générale au printemps et la réunion des exploitants en automne. Ces deux rencontres régulières ont contribué à resserrer les liens d'amitié, d'entraide matérielle et spirituelle. Nous formons ainsi une équipe homogène où règne l'amour fraternel.

Notre assemblée suisse - à l'image des autres assemblées nationales - est déclarée internationale, ce qui permet chaque année à des délégués étrangers de partici-

per à nos travaux. Tous les membres actifs de notre Fédération - et c'est ce qui en fait sa force - sont des membres actifs; ils participent directement à nos réalisations, ne serait-ce que parce qu'ils en ressentent immédiatement la répercussion. Ces dernières années, alors que les établissements membres et non les exploitants, de nombreux jeunes hôteliers sont venus renforcer l'équipe des anciens, de sorte que l'avenir de la Fédération est assuré.

Qu'en est-il de l'autonomie financière des établissements membres et de leur politique des prix?

Chaque maison est entièrement autonome, tant en ce qui concerne sa gestion que la fixation de ses prix. Notre Fédération énonce des principes, dont le respect et l'application conditionnent l'adhésion, et donne des conseils. Mais la diversité de nos établissements entraîne une échelle relativement vaste des prix, de 25 à 80 francs en pension complète, la moyenne se situant toutefois entre 35 et 45 francs.

Qui compose cette clientèle au demeurant «chrétienne»?

Tout en précisant que cette clientèle change d'un établissement à l'autre, on peut néanmoins relever, d'une façon générale, que nos hôtes sont ceux qui, après avoir passé leurs vacances dans d'autres moyens d'hébergement tels que le camping et l'appartement, arrivent à un certain âge (entre 40 et 50 ans) et jettent leur dévolu sur la formule hôtelière. On trouve une clientèle plus jeune (en groupes) dans certaines de nos maisons appartenant à des mouvements religieux et sociaux. La plupart de nos clients recherchent non seulement un logement confortable et une bonne nourriture, mais également quelque chose de plus pour leur âme, pour leur être intérieur, ce qui se manifeste, dans les hôtels de vacances surtout, par l'organisation de méditations, d'offices religieux dominicaux et par des possibilités de rencontres de personnes âgées, etc. On peut également affirmer qu'à quelques exceptions près notre Fédération groupe des hôtels destinés à une clientèle aux revenus moyens, clientèle qui est d'ailleurs la première à demander des chambres avec tout le confort moderne. L'argument principal n'est toutefois pas nécessairement le seul critère sur lequel se fonde le choix de nos établissements, car nombreux sont les hôtes qui recherchent d'abord l'accueil et l'atmosphère qui leur conviennent le mieux.

La nourriture spirituelle à laquelle vous avez souvent fait allusion est-elle également dispensée par l'hôtelier?...

Les hôteliers de notre association s'assurent le concours d'aumôniers, mais vous serez étonné d'apprendre que certaines de nos maisons sont dirigées par des pasteurs devenus hôteliers! Il n'en reste pas moins que tous nos établissements font preuve d'une large ouverture d'esprit et qu'ils accueillent tout le monde. Et le fait d'avoir une bible dans la chambre n'est plus l'appanage des hôtels chrétiens.

Enfin la question tant attendue: quels sont les résultats atteints par les hôtels chrétiens ou comment se reflète l'éventuel succès de votre formule?

Je peux simplement constater que le respect d'une offre, telle qu'elle est conçue et développée par notre Fédération, a d'heureuses répercussions sur la fréquentation de nos maisons qui, je le répète, jouissent toutes d'une totale autonomie financière, puisqu'il s'agit d'une chaîne hôtelière volontaire. Ce qui se traduit par un taux d'occupation annuel de plus de 60% dans l'ensemble de la Fédération suisse (soit quelque 20% de plus que la moyenne helvétique), avec des points au-dessus de 90% pour plusieurs établissements. Il en est de même sur le plan international.

HENKEL TROCKEN

der Sekt, der eine ganze Welt beschwingt





Die erfolgreichen Grosspackungen von Wander

Ovomaltine jetzt auch kalt sofort löslich.

Caotina, kalt oder warm, wird von den Liebhabern einer guten Schokolade besonders gern getrunken.

Caotina nicht nur mit Schokoladengeschmack oder mit Cacao, sondern mit richtiger, feiner Schokolade. Die Mehrzahl der bedeutendsten Gaststätten führen heute Caotina. Das spricht für die Qualität unseres feinen Schokoladeproduktes.

Die neue Ovomaltine, das erste Malzgetränk in der Grosspackung, das kalt oder warm sofort löslich ist.



Pront Ovo - überall, wo die Milch fehlt - eine praktische und gute Lösung! Das einzige Kraftnahrungsmittel, das zusätzliche Milch enthält. Darum wird Pront Ovo nur mit Wasser zubereitet.

Auch bei den bekannten Service-Portionen sind jetzt beide, Caotina und Ovomaltine, kaltlöslich. Ovomaltine ist das erste kaltlösliche Malzprodukt im Gastgewerbe.

ws 76 12 01

Vacances à la ferme et accueil rural

Le temps est aux vacances sous toutes leurs formes, des plus classiques aux plus banales, des plus reposantes aux plus exténuantes, des plus pauvres aux plus enrichissantes. Dans l'éventail des offres présentées par les agences de voyages ou tout simplement mises sans grand fracas à disposition des citoyens, la formule des «vacances à la ferme» occupe une place particulière. Car elle témoigne d'un nouvel esprit tendant à redécouvrir des choses simples et authentiques, d'où l'imprévu et l'extraordinaire ne sont pourtant pas bannis.



Transhumance dans les Alpes suisses: ce n'est pas tout à fait l'illustration du tourisme rural, mais l'image était trop ravissante pour que nous vous en privions... (Comet)

La Suisse agreste et pastorale devrait fourmillier de possibilités de vacances rurales, car nos campagnes regorgent de fermes cossues et de chalets d'alpage, de produits frais tirés du sol et de tables bien garnies. Mais ce «tourisme rural» dont on parle tant dans nos pays voisins semble connaître quelques difficultés à se développer chez nous, où nos régions sont pourtant prédestinées à ce genre d'accueil. Cela tient moins aux motivations et à l'intérêt de la clientèle qu'à une réticence certaine des agriculteurs, bien que leurs associations professionnelles multiplient leurs efforts pour favoriser cette facette, particulière mais économiquement valable, de l'activité paysanne.

La Romandie en vert

Il faut signaler ici l'initiative prise depuis quelques années, et renouvelée cette saison, par le Service romand de vulgarisation agricole en vue de développer le tourisme rural. Une enquête de Françoise Ducret et Philippe Golay a montré qu'il est désormais possible, grâce à un catalogue d'appartements et de logements de vacances en espace rural, de trouver en Suisse romande de quoi satisfaire ses goûts et sa curiosité. Les bureaux de l'ONST à l'étranger mettent à disposition du public une série d'adresses offrant des possibilités de vacances à la ferme.

Le problème était, jusqu'ici, de connaître lequel un et de trouver le logement malgré tout confortable en mesure d'abriter une famille, c'est-à-dire doté d'eau courante, de toilettes, de linge, de meubles en bon état et d'un petit chauffage. En Autriche, en Allemagne et en France, depuis de nombreuses années déjà, les «gîtes ruraux» accueillent chaque année des milliers de touristes. Depuis peu, la Suisse romande aussi se met au vert et offre des appartements et des chambres dans des fermes et des maisons de campagne; on en a simplement aménagé une partie pour recevoir des estivants désirant reprendre contact avec une vie saine.

Deux styles de vacances qui font bon ménage

Ceux qui ont la bougeotte ne sont pas obligés de passer plus d'une nuit dans le même lit, car l'on a prévu à leur intention la location à la nuit, avec un petit déjeuner naturellement très substantiel. Mais pour ceux qui désirent «vivre avec le paysan» et sa famille, partager sa table et — pourquoi pas? — son labour, on a mis au point une formule de pension complète. Le catalogue en question mentionne d'ailleurs, pour chaque logement, les possibilités de séjour et les prix; ceux-ci sont divi-

sés en trois périodes: été, hiver et hors-saison, taxe de séjour comprise! On y trouve également de nombreux autres renseignements concernant l'altitude du lieu, le nombre de chambres et de lits par logement, l'aménagement, le genre de chauffage, l'environnement, ainsi que les distances kilométriques séparant le gîte du lac ou de la piscine, des installations de remontées mécaniques, des installations sportives, d'une rivière pour la pêche, des commerces, du médecin le plus proche et de divers autres centres d'intérêt. Il ne s'agit en aucune façon de faire concurrence aux autres moyens d'hébergement existants, l'expérience du tourisme rural outre-Jura a d'ailleurs montré que les deux formes de vacances ne se portent pas ombrage. Ce dont on ne saurait douter si l'on songe aux attraits spécifiques des divers moyens d'hébergement. En revanche, l'introduction progressive d'une «organisation» de vacances à la ferme contribue judicieusement à étoffer l'offre touristique globale d'un pays ou d'une région, singulièrement de la Suisse.

Un pont entre la ville et la campagne

Il n'en demeure pas moins que le tourisme rural fait montre de nombreuses qualités et d'arguments propres à le promouvoir en tant que tel et à remplir un rôle aux multiples facettes. L'enquête précitée l'affirme: «Préoccupé d'établir un lien entre citadins et ruraux, de procurer aux premiers un accueil et des loisirs nouveaux et aux seconds une source de revenu annexe, soucieux de proposer aux gens des vacances simples plutôt que des congés préfabriqués, le Service romand de vulgarisation agricole s'est lancé dans une opération qui n'a rien de la promotion immobilière, du prestige régional ou de l'entreprise commerciale. En effet, le tourisme rural qu'il a mis sur pied ne lui procure aucun bénéfice si ce n'est celui de valoriser le monde paysan et ses activités, le sol qu'il cultive, les forêts qu'il entretient et les alpages qu'il exploite.» Ce nouveau pont lancé entre la ville et la campagne (au demeurant modeste si l'on sait qu'une centaine de logements seulement sont disponibles en Suisse romande) est aussi un autre exemple des relations étroites et irréversibles qui se nouent entre l'agriculture et le tourisme et qui forgent une complémentarité chaque jour plus positive en dépit des attaques dont elle est souvent l'objet et la victime.

Domage que Victor Hugo ne soit plus des nôtres pour chanter la nature paisible du type de vacances proposées à ses lecteurs par ce Suisse qui trait sa vache et n'en finit pas de vivre en paix... J. S.

Nouvelles vaudoises



Une assemblée d'information de l'Office du tourisme de Leysin

L'assemblée d'information de l'OT de Leysin qui s'est déroulée à l'Hôtel Central-Résidence fut, comme on pouvait le prévoir, particulièrement revêtue. Trois points ont particulièrement retenu l'attention: la présentation officielle du nouveau directeur, l'augmentation des nuitées et l'arrivée prochaine au Grand Hôtel des adeptes de la méditation transcendante.

C'est M. Paul Jotterand, président, qui a présenté le nouveau directeur de l'Office, M. Jean-Rodolphe Herren, déjà en fonction depuis un mois. Intégré depuis longtemps à la vie leysenoise, M. Herren se trouve à son aise aussi bien dans les problèmes de l'hôtellerie que dans ceux du tourisme. Au cours de l'assemblée, il a présenté un programme d'activités et d'actions promotionnelles qui doit lui valoir l'approbation de chacun.

Concernant la fréquentation de la station, des chiffres ont été donnés pour le premier semestre 1976: les quelque 200 000 nuitées enregistrées correspondent à une augmentation de 16 000 nuitées par rapport aux six premiers mois de 1975. Il fut enfin parlé du problème que soulève à Leysin la venue d'un groupe de la méditation transcendante, problème dont nous avons déjà parlé dans notre dernier numéro. L'Office du tourisme a officiellement pris position en faveur de la présence des adeptes du gourou, affirmant que celle-ci représente une heureuse solution pour la société qui gère le Grand Hôtel, lui permettant d'en poursuivre l'exploitation traditionnelle durant la saison d'hiver. Il s'agit en fait d'une chance que Leysin se doit de saisir. La Municipalité, représentée par son syndic, M. Maurice Besse, s'est rangée à l'avis de l'Office du tourisme.

Une évidence est avant tout sortie de cette assemblée extraordinaire: l'Office du tourisme de Leysin, appuyé par des autorités compréhensives, a pris un nouveau départ avec une équipe dynamique et parfaitement consciente des nombreux problèmes qu'elle aura à résoudre.

En septembre, le Festival du film alpin aux Diablerets

Le septième Festival international du film alpin des Diablerets se déroulera cette année du 8 au 12 septembre. Il réunira cette fois encore l'élite des spécialistes européens et du Nouveau Monde et permettra de voir les films les plus récents consacrés d'une part à la montagne, d'autre part à l'environnement, dans le cadre approprié du village des Alpes vaudoises.

Cette année, les Russes annoncent une participation nombreuse. Par ailleurs, en plus de la manifestation proprement dite, tout un programme d'escalades, une bourse du matériel alpin et diverses rencontres seront mises sur pied.

Changements dans le comité de l'Office du tourisme de Villars

M. Claude Demarchi vient d'être nommé nouveau président de l'Office du tourisme de Villars; cette désignation fait suite à la démission regrettée de M. Emery, qui quitte la station pour s'installer à Vevey.

Le vice-président est le populaire Louis Barillon, de l'Hôtel Curling, tandis qu'un autre hôtelier, M. Marcel Huguet, du Chalet Henriette, sera chargé de la trésorerie. M. Huguet se dévoue depuis de nombreuses années pour l'Office du tourisme de Villars, dont il fut le président. Quant au secrétaire, il a été confié à un sportif éminent, Michel Daerwyl, l'ancien champion de ski, membre de notre équipe nationale et médaillé olympique. C. P.

Message d'adieu

«Les crises passent, mais l'amitié reste»

Après trente ans de visites rendues au printemps et en automne aux hôteliers suisses et aux directeurs d'offices du tourisme, Monsieur D. Turberville, l'«European Advertisement Manager» du «Daily Mail», prend sa retraite.

Désireux de prendre congé des nombreux amis qu'il compte en Suisse, il vient de nous adresser un petit mot, relevant notamment la gentillesse de l'accueil reçu chez nous. «Chaque année, écrit-il, j'avais la joie de retrouver mes amis suisses et j'aimerais ici les remercier de leur bon accueil — car il m'était pas toujours facile de faire des rendez-vous — et leur souhaiter «tout de bon» comme on dit si plaisamment chez vous. L'hôtellerie suisse (la meilleure du monde) sera toujours le pôle d'attraction des Français et des Anglais, même si présentement ces derniers éprouvent des difficultés financières pour passer des vacances chez vous. Les crises passent, mais l'amitié reste.» Bonne retraite, M. Turberville, et merci!

Une intéressante initiative des hôteliers de la Côte

A défaut d'autres, un passeport-fidélité!

La Société des hôteliers de la Côte, qui regroupe ses membres à Nyon, St-Cergue, Rolle et environs, a lancé au mois de juillet une originale campagne en faveur de ses restaurants.

Ainsi que nous le dit M. J. U. Schoch, le président de cette section, cette initiative en faveur d'une meilleure animation gastronomique a été mise sur pied «dans le but de pallier les déficiences de la clientèle étrangère». Au lieu de s'occuper des passeports que leur remettent d'ordinaire leurs hôtes étrangers, les hôteliers de la Côte en ont imaginé un nouveau qu'ils délivrent eux-mêmes à leurs clients de Suisse et d'ailleurs: le passeport-fidélité. Celui-ci récompense la fidélité manifestée par les personnes qui fréquentent leurs établissements de restauration. Valable six mois dans une douzaine de restaurants, ce passeport comporte dix cases, chacune pouvant recevoir le cachet d'un établissement; pour une facture d'au moins 50 francs par repas, l'hôtelier-restaureur appose ce cachet. La carte complètement paraphée (soit dix cachets) donne droit à une bouteille d'un grand champagne connu (ou à un repas dans le restaurant d'autoroute qui participe à l'action, mais qui n'est pas en mesure d'offrir de l'alcool).

Les premières réactions émanant des bénéficiaires de cette campagne s'avèrent déjà très positives. Souhaitons pour les uns et pour les autres que le champagne de la fidélité coule à flot!

Pour améliorer la sécurité des touristes

(ATS) La route cantonale entre Aigle et Le Sépey, qui conduit à Leysin, aux Mosses, aux Diablerets et au Col du Pillon, a été corrigée plusieurs fois au cours des 25 dernières années, mais elle est encore loin de répondre aux conditions internationales de sécurité. Certains tronçons, entre Aigle et Le Sépey, sont encore étroits, dangereux pour qui n'est pas habitué aux routes de montagne. Celle-ci est classée route alpestre depuis trente ans.

Le Conseil d'état demande au Grand Conseil un crédit de 1 080 000 francs pour améliorer cette artère importante en période touristique, été comme hiver, travaux qui doivent être compris comme une suite à la correction du tronçon Vuagny-les Frasses exécutée de 1967 à 1969. L'endroit dont il est question ici fait que la route actuelle est très sinueuse et étroite. D'autre part, toujours sur cette route, il est question de construire des galeries de protection contre les chutes de pierres et de corriger le tracé au lieu dit Les Grands Rochers. La dépense est d'autant plus nécessaire que les usagers de la route sont menacés à chaque instant par les chutes de pierres, soit par les déplacements du gibier, soit en période de gél.

Distinction accordée à un film de l'ONST

(ATS) Après avoir été présenté au public qui assistait au Festival cinématographique de Berlin 1976, la contribution officielle suisse, le court-métrage de l'Office national suisse du tourisme «Pastorale distinction», vient de recevoir une flatteuse distinction: l'Office cinématographique allemand à Wiesbaden l'a classé dans la catégorie «films de haute qualité». Cette bande de Nicolas Gessner, produite par Condor Film SA à Zurich pour l'Office national suisse du tourisme, présente nos paysages vus des airs, du Jura au Tessin.

Le Jura sous le signe des vacances actives et culturelles

La saison touristique jurassienne a démarré dans de bonnes conditions. La plupart des maisons de vacances sont occupées et de nombreux hôtels et restaurants connaissent une intense activité.

Le patrimoine naturel du Jura recèle des trésors cachés qu'il convient de découvrir. Citons-en quelques-uns parmi les plus connus: grottes de Rêclère et de Milandre en Ajoie, étangs de Bonfol, de la Grûnde ou de Lucelle, parc jurassien de la Combe Grède à Villeret, rochers des Sommettes, vallée du Doubs avec ses rives enchanteuses, gorges de Moutier et du Pichoux, sans oublier les innombrables sentiers forestiers qui conduisent à travers forêts et pâturages boisés, à la découverte des hameaux et fermes du Haut-Jura. Les cités historiques, comme La Neuveville, Saint-Ursanne, Porrentruy, Laufon ou Delémont, les châteaux et bourgs médiévaux, les anciennes abbayes (Bellelay, Lucelle) et prieurés (Miserez, Löwenburg) sont autant de lieux à découvrir, pour qui veut mieux connaître le passé jurassien. Cet été, quatre remarquables expositions ont ouvert leurs portes dans le Jura: ● L'église de Bellelay abrite les toiles de l'artiste ajolout Gérard Bregnard.

Courrier de Genève



Les Fêtes de Genève sont là!

Elles seront maintenant bientôt là, les Fêtes de Genève, organisées une fois de plus par l'Office du tourisme, et un comité perché depuis de longues années par M. J.-J. Gini. Elles se dérouleront du 13 au 16 août. Les journées les plus importantes seront le 14 et le 15 avec, le samedi soir, le tir d'un feu d'artifice grandiose dans la rade de Genève et, le dimanche après-midi, le défilé d'un magnifique corso fleuri à l'enseigne des «Rétro-folies». Une vingtaine de vieilles voitures accompagneront ce défilé, évoquant ce qu'il est convenu d'appeler «La Belle Epoque».

En plus des chars fleuris, on pourra voir près de 700 participants appartenant à différents groupes folkloriques et musicaux de Suisse et de l'étranger. Parmi les vedettes, on note le «Panther Guard Vista High School Band», de Californie, et le «Kanto Gakuin School Band» de Yokohama. La gendarmerie du Gabon viendra apporter une note d'exotisme. Du côté helvétique, on se réjouit de la présence des fanfares de Savièse, Biberist, Boudry et Montbonv. Quant au feu d'artifice, il s'agira d'une véritable féerie pyrotechnique, elle aussi centrée sur le thème des «Rétro-Folies». La période de l'entre-deux guerres sera illustrée par de vieux enregistrements qui diffuseront les haut-parleurs.

En soirée, il y aura bien sûr les traditionnelles guinguettes au bord de l'eau, avec bals en plein air et attractions de toute sorte. Le lundi soir, ce sera le concert final au Palais de glace des Vernets, avec la participation des ensembles musicaux venus de Californie et du Japon, ainsi que du groupe folklorique bulgare Nayden Kirov. C'est dire que les organisateurs ont mis tout en œuvre — leur budget dépasse le million de francs — pour que les Fêtes de Genève 1976 connaissent un succès encore plus grand que les années précédentes.

Croisière sur le Rhône

La Société des mouettes genevoises, qui exploite le service de la rade, ainsi qu'un circuit des parcs sur les rives du lac, accompli également quotidiennement une croisière sur les eaux du Rhône. Cette heureuse initiative connaît un succès certain, tant auprès des Genevois que des touristes de passage.

C'est à bord d'une embarcation de 40 places que cette croisière, de deux heures et demie, s'accomplit au départ d'un embarcadère situé au quai de Turrettini, à la hauteur de l'Hôtel du Rhône. Il s'agit d'un parcours de 10 kilomètres qui permet de découvrir une flore et une faune dont on ne soupçonnerait pas l'existence. Au barrage hydro-électrique de Verbois, on s'achève l'excursion, une buvette permet de consommer des boissons. V.

L'indice en juillet: + 0,2%

(ATS) Comme le mois précédent, l'indice suisse des prix à la consommation, qui est calculé par l'OFIAMI, a augmenté de 0,2% en juillet 1976. Cet indice, qui traduit l'évolution des prix des principaux biens de consommation et services entrant dans les budgets familiaux des ouvriers et des employés, a atteint 165,8 points à fin juillet 1976 par suite de cette augmentation et il est de 1,5% plus élevé qu'il y a une année.

Le taux de la hausse annuelle, qui avait constamment diminué depuis mai 1975, a donc recommencé de monter légèrement. Avec 1,5% il n'en demeure pas moins très inférieur à celui de 7,4% enregistré en juillet de l'année dernière.

Le Jura sous le signe des vacances actives et culturelles

La saison touristique jurassienne a démarré dans de bonnes conditions. La plupart des maisons de vacances sont occupées et de nombreux hôtels et restaurants connaissent une intense activité.

● L'école de Charmoille s'est transformée en une prestigieuse galerie de peintures et de sculptures suisses et étrangères. ● Bonfol, berceau de la poterie, expose des céramiques et autres objets d'artisanat. ● Le Centre de Sornetan a accroché les toiles de Gottfried Tritten. En pleine nature Les vacances actives ont pris dans cette région une dimension toute particulière et les possibilités sont innombrables: équitation, randonnées attelées, marche, pêche, natation, varappe, canoë (sur le Doubs), cyclotourisme, minigolf, etc. Enfin, tous ceux qui aiment les animaux trouveront de quoi satisfaire leur intérêt au Parc zoologique jurassien de Crémènes qui connaît une activité réjouissante, elle aussi en pleine nature. sp

Geelhaar:

Wie der Teppich, so der Service.

Bewährt. Vorteilhaft. Aussergewöhnlich. Womit alle Ihre Teppichprobleme optimal gelöst werden.

Geelhaar

W. Geelhaar AG, Thunstrasse 7
3000 Bern 6, Telefon 031 431144
Teppich-Showroom, Zweierstrasse 35
8004 Zürich, Telefon 01 39 34 24

Kaufen und doch Geld in der Tasche haben, das ist der Weg, den Ihnen

frifri

Tel. 038 512091

zeigt. Die 4 neuen Serie-S-Friteusen sparen täglich Öl und Strom, sind sicherer und leisten genau so viel.

ARO AG,
2520 La Neuveville

«Roi des Trains - Train des Rois»

Der einst sagenumwobene und mit einer Aura des Romantischen umgebene Luxuszug

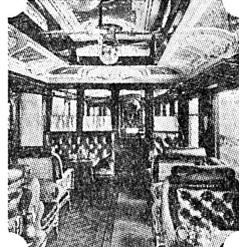
Orient-Express

rollt wieder durch die Länder des Balkans nach Konstantinopel. In seiner Originalversion, als Extrazug, z.T. sogar mit Dampf. Und für das Wohl der nur 75 Passagiere sorgen nicht weniger als 21 Mann Bedienung!

7.-11. Oktober 1976:
5-Tage-Luxusreise «Zürich-Konstantinopel mit dem Orient-Express». Mit Besichtigung von Innsbruck, Belgrad und Sofia, 3 Tage Aufenthalt in Konstantinopel (Erstklass-Hotel) und Rückflug mit Balair.

Fr. 1595.-

Buchungen und Detailinformationen bei:
Intraflug AG, 8127 Forch/Zürich, Tel. 01-97 17 72



NEU stellen wir für Ihre Hausspezialitäten Ihr Signet aus Marzipan her

z.B.: Hotel Krone Hotel Sonne Restaurant Schlüssel

Verlangen Sie unverbindliche, bemusterte Offerte (bitte Ihr Signet beilegen).

la marzipan

O. Lohner AG, 3327 Lyssach
Fabrik für Marzipanspezialitäten
Telefon (034) 45 14 14, Telex 32 800

Café Lunch

zartschmelzende Schokolade und duftender Kaffee.
...etwas für Feinschmecker!

MAISON PRALINES
Rud. Läderach
8750 Glarus tel. 058/61 15 70

Ihr Hotelgast möchte zeigen, wo er seine Ferien verbrachte.

Ein Hotelprospekt in bunten Farben ist eine direkte Werbung für Sie.

Verlangen Sie eine Beratung für den Druck eines Prospektes in Buch- oder Offsetdruck.

Druckerei des «Bund»
F. Pochon-Jent AG
Effingerstrasse 1
3001 Bern
Telefon (031) 25 66 55

Restaurants

Ambiance, von Spezialisten mit Erfahrung Innenausbau, Möblierung

MÖBEL FABRIK GSCHWEND
3012 Steffisburg
Telefon 033/31 43 43

Gaggia - les Maîtres du Café

Die praxisbewährte Gaggia-Kaffeemaschinen-Typenreihe mit dem «Rundum-den-Kolben-Kaffee-Komfort» und dem rundum bestechenden Design. Jetzt mit 2 Jahren Garantie - dank Schweizer Montage!

Supresso AG
(Mitglied der Kaiser-Firmengruppe)
4002 Basel, Tel. 061/34 02 88



Darum interessieren sich immer mehr Profi-Gastronomen für Hilcona...

Hilco-Information Nr. 2 für das Gastgewerbe

... weil Hilcona, der interessante Partner für Konserven und Tiefkühlprodukte

- Ihnen eine echte Alternative bietet
- hohe Qualität liefert
- mehr Gewinn bringt
- beweglich im Angebot ist!

40 Jahre Erfahrung, Forschung und Entwicklung des dynamischen Familienunternehmens widerspiegeln sich in hilco, der neuen Marke für Feinschmecker. Hilcona setzt modernste Maschinen und Anlagen ein, um mit schonenden Verfahren erntefrische Rohstoffe zu geschmacklich feinen, ernährungsphysiologisch richtigen und haltbaren Nahrungsmitteln zu verarbeiten. Hilcona investiert jährlich bedeutende Beträge, um noch bessere Produkte wirtschaftlicher auf den Markt zu bringen. Davon können Sie und Ihre Gäste profitieren.

Testen Sie die feinen hilco-Produkte und vergleichen Sie die Preise. Sie werden überrascht sein. Wir geben Ihnen die Namen der Grosshändler, welche über hilco-Produkte verfügen, gerne bekannt.



Hilcona-Hauptsitz in Schaan — eines der 3 Werke, in denen insgesamt 600 Mitarbeiter tätig sind. Aus den besten Anbaugebieten der Schweiz stammen 90% der Rohstoffe, die in modernen Produktionsstätten sorgfältig verarbeitet werden.

hilco

Die neue Marke für Feinschmecker (und für kluge Rechner)

Hilcona Aktiengesellschaft für moderne Ernährung
FL-9494 Schaan
Telefon: 075 / 2 54 54 Telex: 77 898

Ich möchte gerne mehr über die Hilcona-Gruppe erfahren. Senden Sie mir bitte kostenlos ein Produktmuster und die Information «Eine Unternehmensgruppe im Dienste moderner Ernährung».

Name _____
Adresse _____

Touristische Bilanz der Schweiz:

Aktivsaldo um 20 Millionen gesunken

Die Bruttoeinnahmen des schweizerischen Fremdenverkehrs haben nach Angaben der eidgenössischen Kommission für Konjunkturforschung im Jahre 1975 die Summe von 538 Mia Franken erreicht. Ihre bescheidene Zunahme von 40 Mio (0,7%) gegenüber dem Vorjahr ist vorab auf die deutlich verminderte Konsumneigung der ausländischen Besucher, aber auch auf die Zurückhaltung im grenznahen Einkaufsverkehr zurückzuführen.

Die Unsicherheit über die weitere Wirtschaftsentwicklung und die hohe Bewertung des Schweizer Francs haben dabei ebenfalls ihre Rolle gespielt. Diese Bruttoeinnahmen schliessen die Ausgaben ausländischer Gäste in unserem Land (32,3 Mio Übernachtungen in der Hotellerie und der zusätzlichen Beherbergung) und die grenzüberschreitenden Personentransporte ein.

Mehr im Ausland ausgegeben

Die Bruttoausgaben der Schweizer Touristen für Aufenthalt und Transport im Ausland hingegen betrugen letztes Jahr 2,87 Milliarden. Deren Erhöhung gegenüber 1974 um 60 Millionen oder 2,1% erklärt sich durch die neuerliche Zunahme der Aufenthalte von Schweizern jenseits der Landesgrenzen und durch die Beladung des grenzüberschreitenden Einkaufsverkehrs.

Aus diesen Zahlen ergibt sich für unsere touristische Bilanz ein Aktivsaldo von 2,51 Milliarden, der gegenüber dem Vorjahr einen sehr leichten Rückgang erlitten hat: 20 Millionen oder 0,8%.

Wichtiger Devisenbringer

In der schweizerischen Ertragsbilanz für 1975 nimmt der Tourismus wiederum die 3. Stelle bei den Nettoeinnahmen ein, und zwar nach den Kapitalerträgen (5,15 Mia) und den sogenannten «übrigen Dienstleistungen» (2,95 Mia), welche Lizenzgebühren, Aufwendungen der internationalen Organisationen, Bankkommissionen usw. einschliessen.

Auf europäischer Ebene kommt die Schweiz mit ihren touristischen Bruttoeinnahmen von 5,38 Milliarden auf den 7. Rang. Die Einkünfte aus dem Ausländer-tourismus haben 1975 in unserem Land etwa 840 Franken pro Einwohner erreicht. pd

76er verspricht gut zu werden

Eine per Mitte Juli von der Preisberichtsstelle des Schweizerischen Bauernverbandes durchgeführte Erhebung hat ergeben, dass der Stand der Reben in allen Kantonen als gut bis sehr gut beurteilt wird.

Die Entwicklung der Trauben sei so weit fortgeschritten, dass mit einer um zwei Wochen früheren Weinlese gerechnet werde als in normalen Jahren. Ausfälle durch Hagelschläge seien bisher nur vereinzelt, vor allem am Genfersee, zu beklagen. Mengenmässig werden sowohl in der Westschweiz als auch im Tessin bessere Erträge erwartet als im Vorjahr. In der Ostschweiz rechnen die Kantone St. Gallen und Graubünden mit ungefähr gleich grossen Ernten wie 1975, während in allen andern Kantonen höhere Erträge vorausgesagt werden.

Hohe Qualitätsnoten

Noch selten waren zudem die von den kantonalen Berichterstattern erteilten Be-

gutachtungsnoten (5 sehr gut, 4 gut, 3 mittel, 2 schwach, 1 sehr schwach) so einheitlich günstig wie diesen Sommer. In den ostschweizerischen Weinbaukantonen liegt die Durchschnittsnote beim Blauburgunder bei 4,64 und beim Riesling s. Sylvaner bei 4,6 Punkten. Die Ertragsaussichten für Rotweine werden im Wallis mit 4, in der Waadt mit 4,5 und in den Kantonen Neuchâtel und GenÈve mit 5 beurteilt. Die Weissweine der Westschweiz wird im Durchschnitt aller Kantone mit 4,3 eingeschätzt.

Da es noch 10 bis 12 Wochen dauern dürfte, bis die Traubenente erbracht werden kann, könnte sich die erfreuliche gute Situation noch verändern. Auch bezüglich Qualität lässt sich heute keine absolut zuverlässige Prognose stellen. sda



Adelboden: zwei neue Skilifte

Auf der Engstligenalp und am Kuonisbergli ist der Bau zweier neuer Skilifte geplant. Der eine wird die Skifahrer von Märbenen (Engstligenalp) aus in Richtung Artelengrat in ein sonniges und schneesicheres Gebiet bringen, der andere erschliesst das Gebiet Kuonisbergli-Höchsthorn.

Interlaken: Kongresshaus zur Debatte

Noch in diesem Jahr werden die Stimmbürger von Interlaken, Unterseen und Matten darüber zu befinden haben, ob sich die drei Gemeinden mit insgesamt 3 Millionen Franken am geplanten Kongresshaus beteiligen wollen. Es soll auf dem Areal des Kursaals Interlaken entstehen und wird 12,5 Millionen Franken kosten. Von privater Seite - Hotellerie, Kurhausgesellschaft, Transportunternehmen, Handel, Gewerbe usw. - wird eine Beteiligung von 3,3 Millionen erwartet, die Beiträge von Eidgenossenschaft und Kanton wurden mit 5,5 Millionen Franken veranschlagt, für die noch verbleibenden 700 000 Franken haben die Lokalbanken Baukredite und Hypothekendarlehen in Aussicht gestellt.

Fällt der Entscheid der Stimmbürger positiv aus, sollte - so sieht es der Terminplan der im Mai 1973 gegründeten Kongresshaus Interlaken AG vor - im kommenden Jahr mit den Bauarbeiten begonnen und das Kongresshaus auf die Saison 1979 hin in Betrieb genommen werden.

Zwei Schlosstip-Premieren

Im Schloss Spiez und - am gegenüberliegenden Thunerseeufer - im Schloss Oberhofen fanden am gleichen Abend die diesjährigen Premieren der traditionellen Freilichtaufführungen statt. Auf der Barockterrasse des Spiezer Schlosses ist Max Frischs Komödie «Don Juan oder die Liebe zur Geometrie» zu sehen. Im Schlosspark von Oberhofen gibt man den «Doctor Faustus» nach Christopher Marlowe in Mundartübersetzung.

Letzte Etappe in Grindelwald

Die Finanzierung der letzten Ausbaustappe des Sportzentrums Grindelwald ist sichergestellt, mit den Bauarbeiten ist bereits Mitte Juni begonnen worden. Treten keine wesentlichen Verzögerungen ein, so können Hallenbad und Zentrums-Restaurant im Winter 1976/77 eingeweiht und zur Benützung freigegeben werden.

cher Renovation und Modernisierung neu eröffnet worden. - In der Stadt Luzern hat das ehemalige Hotel «Ruckli» an der Pfistergasse zwar nicht als Gästeherberge, wohl aber als Restaurant einen modernen Nachfolger gefunden, die Wirtschaft «Krienbrücke», wobei der alte Wirtschaftsraum im wesentlichen unverändert blieb. - In Schötz ist auf dem alten Grundstück das Gasthaus «Kreuz» nach elfmonatiger Bauzeit eröffnet worden. Es umfasst neben dem Restaurant mit 70 Plätzen einen Saal mit 145 Plätzen, Sitzzimmer, Sali, eine kleine Bar und eine Doppelkegelbahn.

Einkauf und Sport

Auch am Ferienort will man scheinbar nicht mehr «elädeln», sondern möglichst ohne Zeiterlust zentral einkaufen. Jedenfalls ist in Sörenberg der Schritt zu modernen Einkaufsgewohnheiten getan worden: Im «Rothorn-Center» findet der Gast ein breites Warenangebot mit Selbstbedienung. - Um der Nachfrage zu genügen hat Ebikon soeben eine neue Sportanlage in Betrieb genommen, samt Klubhaus mit Restaurant. - In Sempach hat die Korporationsgemeinde den Ausbau des Seebades beschlossen und 1,8 Millionen Franken dafür zur Verfügung gestellt. - Und in Brunnone kann nach dreijähriger Planung die Baueingabe für die Erstellung eines Hallenschwimmbades eingereicht werden.

Touristische Leitbilder

Als Grundlage für die Beanspruchung der Investitionshilfe des Bundes für Berggebiete soll für die Region Nidwalden/Engelberg ein Entwicklungskonzept erarbeitet werden. Die im Gang befindlichen Arbeiten, die bis Ende Jahr abgeschlossen sein sollen, sehen insbesondere die gezielte Förderung des Fremdenverkehrs vor. - Im Kanton Uri ist ein Gesetz über den öffentlichen Verkehr in Ausarbeitung, das - nicht zuletzt auch im Interesse einer guten Verkehrs-Infrastruktur für den Tourismus - die Förderung, Investitionshilfe und Defizitdeckung des öffentlichen Verkehrs regeln will, wobei auch Privatunternehmen der Bahnen (insbesondere wichtige Seilbahnen), der Schifffahrt und der Strasse, soweit sie öffentliche Verkehrsaufgaben erfüllen, berücksichtigt werden sollen. - Ein vom Institut für Fremdenverkehr und Verkehrswirtschaft der Hochschule St. Gallen erarbeitetes touristisches Leitbild fordert für Siskon eine Beschränkung auf den Sommertourismus, die Schaffung eines Wassersportzentrums und moderne Hotels. -fl-

Verkehrsvereine berichten

Lugano: Grand-Hotel Palace unter dem Hammer

Am 21. September wird das 1852 aus einem ehemaligen Franziskanerkloster entstandene und seit sieben Jahren leerstehende und verfallende Grand-Hotel Palace Lugano öffentlich versteigert. Das Haus, welches neben der Chiesa degli Angeli am See steht und dem Luganeser Stadtbild nicht eben zur Ehre gereicht, ist seit geraumer Zeit zu haben. Niemand vermochte indessen die Forderungen der Besitzer zu erfüllen. Selbst eine Offerte der Stadt Lugano von 33 Millionen Franken wurde in den Wind geschlagen. Die Stadt hat nun Gelegenheit, das Objekt mit einem Schätzwert von rund 20 Millionen - allein der Park ist elf Millionen wert - etwas billiger zu erwerben. Die Chancen, dass das Haus dereinst als Hotel weitergeführt wird, sind klein.

Locarno: Verkehrsfreie Promenade?

Der Präsident und der Direktor des Tessiner Verkehrsvereins haben - auf Ansuchen verschiedener Hoteliers in Locarno-Muralto - in den Tessiner Zeitungen einen offenen Brief veröffentlicht lassen, in dem sie kategorisch ein Verkehrsverbot für die Uferpromenade verlangen. Sie machen geltend, dass die gegenüber anderen Jahren ohnehin rareren Touristen durch die extrem hohe Lärm- und Abgasmission vertrieben werden. Die Gemeinden Locarno und Muralto werden aufgefordert, die Möglichkeit einer völlig verkehrsfreien Seeuferpromenade zu prüfen.

Zürich: Glanzvoller Juni

Nach einer Abschwächung im Vormonat verzeichnete der Zürcher Fremdenverkehr im Juni eine ausgeprägte Belebung. Verglichen mit dem Juni 1975 haben im Berichtsmonat die Gesamtzahl der Ankünfte um 3,9 und die der Übernachtungen um 8,0 Prozent zugenommen. Dieser Aufschwung ist um so bedeutender, als die Pfingstfeiertage, die sich erfahrungsgemäss auf den Zürcher Fremdenverkehr eher negativ auswirken, 1976 in den Juni, im Vorjahr dagegen in den Mai fielen. Die Übernachtungszahl der Inlandgäste hat um 6,2 Prozent abgenommen, jene der Auslandgäste wies dagegen eine Zunahme um 10,7 Prozent auf.

In den ersten fünf Monaten 1976 wurden in den Beherbergungsbetrieben der Stadt Zürich insgesamt 770 011 Übernachtungen registriert. Dies entspricht gegenüber dem gleichen Vorjahreszeitraum einer Abnahme um 3,5 Prozent. In der touristischen Agglomeration Zürich war beim Total der Übernachtungen eine Frequenzabnahme um 1,6 Prozent zu verzeichnen. zsta

Basel: Schöne Semesterzahlen!

Mit 75 861 Übernachtungen haben die Basler Hotels im Juni ein Plus von 16,9 Prozent gegenüber dem Resultat von 1975 zu verzeichnen. Dass Schweizer Gäste mit bloss 13 417 Übernachtungen an dieser Zahl beteiligt waren, ist ein Wermutstropfen: Seit mehr als 25 Jahren verbrachten im Juni nie mehr so wenig Schweizer ihre Nächte in Basler Hotels. Die gegenüber dem Juni 1975 verbesserten Übernachtungszahlen sind vor allem auf die grosse Zahl von internationalen Kongressen und Fachmessen zurückzuführen. Bei den Auslandsgästen ergab sich mit 62 444 (+30 Prozent) ein neues Juni-Höchstergebnis. In den A-Hotels verbesserte sich die Bettenbesetzung von 44,2 auf 61,2 Prozent.

Mit einer Übernachtungszahl von 319 718 steht das erste Halbjahr in Basel mit einer Zunahme um rund 28 500 Logiernächten oder 9,8 Prozent ermutigend zu Buch. Die Ankünfte nahmen im ersten Semester um 4,7 Prozent zu. pd/r.

Bibliothek

Wohnungseigentum in Graubünden

Unter dem Titel «Graubünden, Stockwerkseigentum - Fremdenverkehr» ist kürzlich ein sehr informatives und interessantes Buch von Peter Aliesch* erschienen. Die Eigentumswohnungen stellen eine in den letzten Jahren viel diskutierte Beherbergungsform dar, erstmals liegt nun eine umfassende Untersuchung über dieses neue Element im bündnerischen Fremdenverkehr vor, die durch ihre Genauigkeit und umfassende Darstellung besticht.

Im ersten Teil des Buches finden wir neben einem instruktiven Überblick über die verschiedensten Fragen des Stockwerkseigentums eine genaue Aufnahme des Istzustandes auf dem Gebiete der Eigentumswohnungen in Graubünden. Eingehend behandelt der Autor im zweiten Teil der Studie die Veränderungen des touristischen Angebotes und der Nachfrage nach touristischen Dienstleistungen, die sich durch die vielen neuen Eigentumswohnungen ergeben haben. Die durchschnittliche Belegungsdauer der Wohnungen wird mit zirka 30 Prozent angegeben. Hervorgehoben zu werden verdient auch die intensive und detaillierte Analyse der Sozialstruktur und des Freizeitverhaltens der Wohnungseigentümer.

Im dritten und abschliessenden Teil untersucht und wertet Aliesch einzelne wichtige Elemente der Volkswirtschaft und Kulturlandschaft Graubündens unter der besonderen Berücksichtigung des Stockwerkseigentums; beispielsweise die Bedeutung der Eigentumswohnungen für die Verkehrsbelastung zur Schiene und Strasse für die Bauwirtschaft, das Gastgewerbe, den Detailhandel, den Grundstücksmarkt, die Gemeinwesen usw. *Peter Aliesch: Graubünden, Stockwerkseigentum - Fremdenverkehr, 230 Seiten, zu beziehen beim Verfasser: Cadonastrasse 1, 7000 Chur, oder: Gasser & Eggerling AG, Chur.

Im dritten und abschliessenden Teil untersucht und wertet Aliesch einzelne wichtige Elemente der Volkswirtschaft und Kulturlandschaft Graubündens unter der besonderen Berücksichtigung des Stockwerkseigentums; beispielsweise die Bedeutung der Eigentumswohnungen für die Verkehrsbelastung zur Schiene und Strasse für die Bauwirtschaft, das Gastgewerbe, den Detailhandel, den Grundstücksmarkt, die Gemeinwesen usw. *Peter Aliesch: Graubünden, Stockwerkseigentum - Fremdenverkehr, 230 Seiten, zu beziehen beim Verfasser: Cadonastrasse 1, 7000 Chur, oder: Gasser & Eggerling AG, Chur.

Dreimal hundert Jahre

Drei Jubiläen der innerschweizerischen Hotellerie in Wort und Bild

Hotel Reinhard, Melchsee-Fruut, 1865-1965

Mit dem Namen Reinhard verbindet sich die touristische Erschliessung des Hochlandes, Marksteine im Wirken der bekannten Hoteliersfamilie, die unter ihren Mitgliedern auch einen nachmaligen Regierungsrat und Nationalrat sowie einen Oberrichter zählt, sind die recht frühe Verwirklichung des Wintersportes (1908), die Luftseilbahn, der Anschluss der Talstrasse, ein eigenes Elektrizitätswerk u. a. m. Die von Frau J. M. Reinhard-Burri verfasste Schrift ist bei den Hotels und im Verkehrsbüro erhältlich.

Hotel Rigi-Bahn, Rigi Staffel, 1875-1975

Das hundertjährige Jubiläum verbindet sich auch hier mit einem einzigen Namen: Rickenbach. Begonnen wurde 1875 mit einer Bäckerei, welcher ein bescheidenes Gasthaus angefügt wurde. Wenig später konzentrierte sich die Tätigkeit nur noch auf den Hotelbetrieb. Die vom Schriftsteller F. Ineichen verfasste Chronik schildert die übliche Geschichte eines Betriebes mit den bekannten Schwierigkeiten während den beiden Weltkriegen und dem nachfolgenden Aufschwung, welcher vor allem auch durch den Win-

Kurtaxe als Schrittmacher

Einem Urteil der staatsrechtlichen Kammer des Schweizer Bundesgerichts vom 19. Mai 1976 ist einmal mehr zu entnehmen, dass die in Fremdenverkehrsregionen erhobene Kurtaxe nicht als Beitrag der Vorzugslast zu betrachten ist, sondern als eine «voraussetzungslos geschuldete Abgabe, also um eine Steuer». Es kam in den letzten Jahren immer wieder zu staatsrechtlichen Beschwerden gegen die Kurtaxe als einer Art der Doppelbesteuerung, sei es in Arosa, St. Moritz oder in den Kantonen Tessin und Wallis, die vom Bundesgericht abgewiesen wurden.

Auch die Gespräche über die Verwendung der Kurtaxe gehen immer wieder Anlass, sich Gedanken über die sinnvolle Förderung des Fremdenverkehrs zu machen. So taucht denn regelmässig die Frage auf, ob die Finanzierung eines offiziellen Verkehrsbüros aus der Kurtaxe gestattet sei. Diesmal ging es um das Verkehrsbüro in Einsiedeln im Kanton Schwyz, in früheren Urteilen um diese Einrichtungen in Arosa und St. Moritz. Das Bundesgericht war in allen drei Fällen der Ansicht, dass der Betrieb eines gut dokumentierten, den Gästen mit Gratisauskünften der verschiedensten Art dienenden Verkehrsbüros im Interesse des Kubetriebs liege. Seine Finanzierung aus Kurtaxen sei daher nicht zu beanstanden.

Diese Urteile der obersten Richter müssen in Fremdenverkehrskreisen als eine noble Verpflichtung betrachtet werden, diesen kostenlosen Service auch zu garantieren. Dem Verkehrsbüro als Aushängeschild einer Station hat man lange genug nicht die notwendige Sorgfalt gewidmet. Oft entsprechen weder die Lage noch die technischen Einrichtungen - vielfach fehlen die modernsten Kommunikationsmittel, wie Fernschreiber - den heutigen Anforderungen. Meist fehlen Parkflächen, und die Bürozeiten sind nicht auf den Touristen ausgerichtet, sondern nach dem Arbeitsrhythmus der Verwaltung. Selten findet sich eine bequeme Sitzgelegenheit vor dem «Counter» oder eine Ecke mit den noch druckfrischen Zeitungen des Ortes oder der Region. Oder wo wird dem Besucher schon eine Tasse Kaffee oder Tee kredittet, wenn es heiklere Informationsfragen zu lösen gilt - und käme das heisse Wasser auch nur aus einem Automaten?

Die Aufwertung des lokalen Informations- und Auskunftsamtes könnte sich als logier-nächtefördernder Schritt erweisen. Die Kurtaxe wäre als Schrittmacher noch vermehrt einzusetzen. Zur Öffentlichkeitsarbeit einer Fremdenstation gehört denn auch die offene Rechnungsablage über die Verwendung der kassierten Steuern - sprich «Kurtaxen». Der Gast wird sich für diese Information dankbar zeigen. Die Treue zu einem Ort basiert eben auch auf dem Vertrauen zum Gastwirt und zur Einwohnerschaft.

Peter Argwohn

tersport geprägt wurde. - Die Broschüre ist Freunden der Familie und des Hotels vorbehalten.

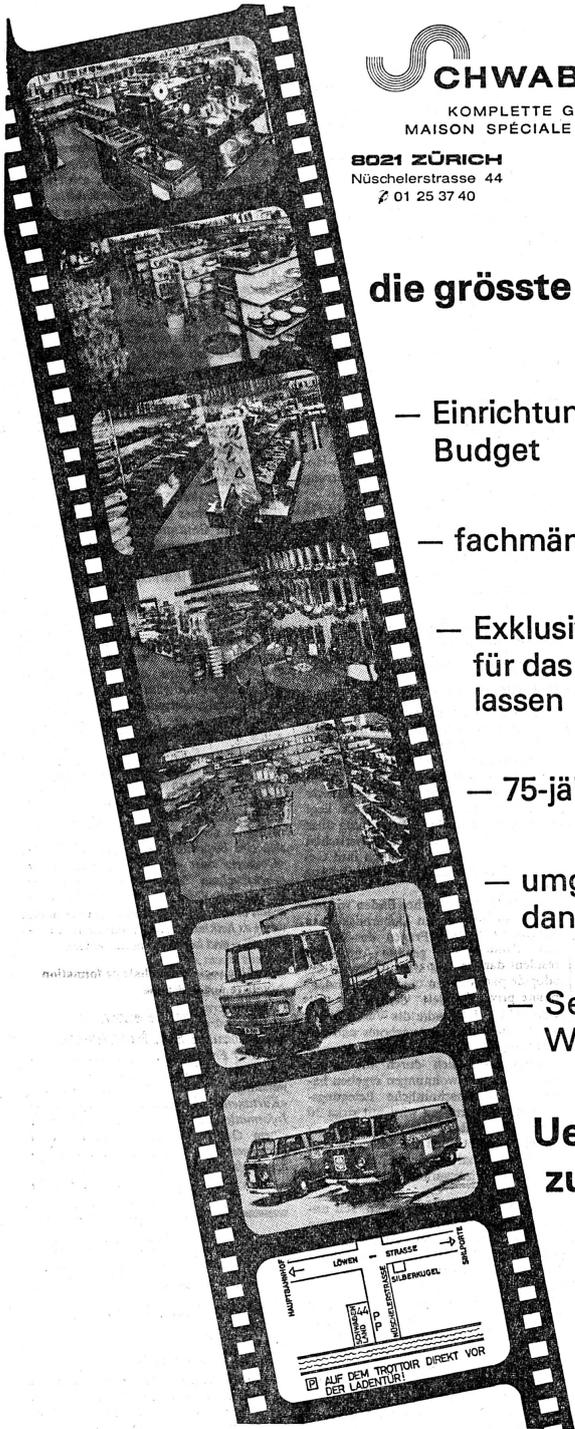
Hotel Wysses Rössli, Schwyz, 1642-1733-1975

Von allen drei ist das Wysses Rössli wohl die geschichtsrichtigste Station. In jenen Jahren bekleidete ein Gastwirt noch Ämter wie Kastvogt, Richter, Ammann, Gemeinderat und -präsident und Chargen bis auf Bundesebene. Ebenso illustre präsentiert sich die Gästeschar: Vom Kardinalerzbischof bis zum Schweizer General, Bundesräte und gar Goethe. - Die Chronik wurde gemeinsam von Hotelier Pius Weber und F. Ineichen erstellt. r.

Die Fremdenverkehrslehre im Grundriss

Prof. Dr. C. Kaspar, 127 S., Verlag Paul Haupt, Bern, Fr. 24.80

Die «Fremdenverkehrslehre im Grundriss» setzt sich zum Ziel, Leitfaden und Lehrbuch zugleich zu sein und dadurch der Praxis wie der Wissenschaft eine Übersicht über die Zusammenhänge und Auswirkungen des Fremdenverkehrs zu vermitteln. Als Basisdokument der volkswirtschaftlichen Lehrveranstaltungen der Studienrichtung Fremdenverkehr der Hochschule St. Gallen soll das Buch die Diskussionen in den Seminaren ermöglichen und anspornen. Deshalb erhebt die Arbeit nicht Anspruch, umfassend und vollständig zu sein; sie wird denn auch als Grundriss bezeichnet. Dies bezeugt der kursähnliche Aufbau des Buches: Das Fremdenverkehrsobjekt und -objekt, die Fremdenverkehrswirtschaft (touristische Nachfrage und Angebot, wirtschaftliche Auswirkungen) und die Fremdenverkehrspolitik (Ziele, Mittel, Träger, Fremdenverkehrspolitik am Beispiel der Schweiz u. a. m.). Jedem Kapitel sind sodann bibliographische Hinweise beigegeben, die zur Vertiefung des behandelten Sachgebietes dienen. r.



SCHWABENLAND & CIE AG SA

KOMPLETTE GROSSKÜCHEN-EINRICHTUNGEN
MAISON SPÉCIALE POUR INSTALLATIONS DE CUISINE

8021 ZÜRICH
Nüscherstrasse 44
☎ 01 25 37 40

1000 LAUSANNE
15, av. Denantou
☎ 021 26 20 07

die grösste Auswahl der Schweiz

- Einrichtungsgegenstände für jedes Budget
- fachmännische Beratung
- Exklusiv-Artikel, die wir eigens für das Gastgewerbe anfertigen lassen
- 75-jährige Erfahrung
- umgehende Lieferung dank umfangreichem Lager
- Service durch eigene Werkstatt und Servicewagen

Ueberlegung führt zu Schwabenland



Platz frei für mehr Gewinn!



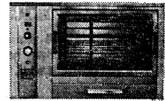
Jetzt ist der Verkauf über die Gasse noch einfacher:

BÄTSCHMANN

Pavillons / Verkaufs- und Gewerbeanhänger / Motorverkaufswagen.
Hofmatt 615, 5452 Oberrohrdorf
Telefon (058) 96 19 10

ERFOLG

-reich mit Heissluft produzieren heisst:



Hohe Leistung (bis 300 ° C)
Sichtscheibe zum Wegschieben
Frischluftpülung (Pfannengerichte)
Fettschublade in der Kaltzone
Vollautomat

Diese Vorteile bietet der Heissluftofen
beerex convecto



Verlangen Sie unverbindliche Unterlagen und Referenzen.
Von beerex, dem Perfektionisten für Verpflegungs-Profis.
beerex ag, Langstrasse 94, 8004 Zürich
Telefon (01) 23 33 49

Ihr Abfall ist... .. unser Fall!

ALL PACKER

Der Abfall-Verdichtungsautomat der Ihren Abfall in:



INRAVEND AG
Postfach 8048 Zürich Tel. 01 62 88 22 Telex 54 289

NOUVEAU!

EUGEN PAULI

Technologie culinaire

Enfin en français le grand ouvrage de référence et d'instruction «Lehrbuch der Küche»!

Plus de 500 dessins en noir et blanc,
32 pages en couleurs avec 50 images en quatre couleurs.

Prix: Fr. 54.-.

A commander auprès du Service de librairie de l'Union Helvétique



Je commande contre remboursement ou paiement anticipé au compte de chèques postaux 60 - 314 du Service de librairie de l'Union Helvétique exemplaires du livre «Technologie culinaire» de Eugen Pauli au prix de Fr. 54.-. Frais de port et d'emballage par livre: contre remboursement Fr. 7.-; contre paiement anticipé Fr. 3.50.

Nom: _____
Rue/Etablissement _____
No postal/Lieu: _____
Date: _____
Signature: _____
No de membre: _____
Envoyer à l'Union Helvétique, Service de librairie, case postale, 6002 Lucerne.

Ces livres peuvent aussi être achetés, sans frais ultérieurs, auprès de nos bureaux de Lucerne, Zurich et Lausanne.

648

Non è una sola categoria a perderci...

La difficile situazione turistica tocca anche l'uomo della strada

Nel 1974 si è avuta in Svizzera una flessione del 5% nei pernottamenti alberghieri rispetto al 1973. La parabola discendente è continuata anche nel 1975: i pernottamenti di turisti stranieri sono diminuiti del 2,5% e quelli di turisti indigeni del 4,5%.

Ragioni e prospettive

Le cause di questo calo, che le prime parziali statistiche del 1976 sembrano confermare ulteriormente, sono dovute al clima economico ormai peggiorato in tutto il mondo (minori guadagni e quindi meno viaggi, vacanze più brevi e là dove si può magari spendere meno), al caos monetario, cioè a situazioni gravi ed obiettive generali di natura economica e finanziaria. In particolare ha creato un autentico terremoto lo sconvolgimento di valori di molte monete estere. Il franco svizzero invece, scoppia di salute ma per il turista straniero è ormai troppo caro.

La situazione non è rosea, ma non è neppure drammatica, in quanto disponiamo pur sempre, almeno per il momento, di alcune buone carte che la concorrenza ci invidia. Anzi tutto il nostro tasso di rincaro durante il 1975 è stato soltanto del 2,5%. Nessun paese europeo industrializzato ha potuto o saputo contenerlo entro limiti così ridotti. Si aggiungano: la posizione centrale in Europa che rende sopportabili le spese di viaggio a chi giunge dall'esterno, la stabilità politica, la nostra istituzione di Stato di diritto, la presenza di una amministrazione pubblica sana, la buona conservazione (anche se, purtroppo, le eccezioni non mancano) dei nostri valori paesaggistici, culturali, storici, folcloristici, il non aver rinnegato o snaturato determinate caratteristiche peculiari dei nostri centri turistici e del nostro settore alberghiero.

La qualità è la carta vincente

Tutto questo induce ad un moderato ottimismo, o comunque a non essere troppo pessimisti, davanti a certe cifre non del tutto positive che debbono però far riflettere. E' un dato di fatto scontato, sul quale non crediamo sia lecita la più piccola ombra di dubbio, che non riusciremo a fronteggiare ad armi pari la concorrenza estera di molti paesi turistici sul piano dell'economicità dei servizi e dell'offerta turistica. Questa concorrenza, che in molti casi è veramente aspra e combattuta senza risparmio di mezzi, può essere affrontata con qualche probabilità di successo solo facendo leva su prestazioni qualitativamente molto elevate. E' la qualità, la carta vincente che deve essere giocata dai nostri albergatori e da tutti coloro che direttamente o indirettamente vivono a contatto con il turismo.

In realtà la capacità concorrenziale della nostra industria alberghiera dipende dalle conoscenze professionali di chi opera nel settore e da una razionalizzazione delle imprese per contenere il più possibile le spese generali ed evitare ogni dispersione di mezzi ma anche, ed in misura tutt'altro che irrilevante, da un miglioramento generale dell'ambiente che circonda il turista. E per ambiente intendiamo tutti quei servizi pubblici, privati e commerciali che hanno a che fare con il turista o coi quali il turista viene in contatto necessariamente.

Sensibilità e mentalità turistica

Un po' dovunque, in misura più o meno accentuata ovviamente, si nota una mancanza di mentalità turistica invero preoccupante. Amministratori comunali, pubblica amministrazione, servizi di polizia (dare prova di comprensione e di flessibilità verso il turista non significa venire a patti con la legge), commercianti, artigiani, lo stesso uomo della strada dovrebbero essere più sensibilizzati e quindi più sensibili ai problemi turistici. Una generale comprensione di determinate esigenze turistiche sarà il miglior supporto dei sacrifici e degli investimenti che gli albergatori debbono affrontare per tenere il passo con i tempi.

Importanza economica e finanziaria

In Svizzera 61 mila persone circa traggono il loro sostentamento dall'industria alberghiera. Ma il numero di chi ricava un certo profitto economico-finanziario dal movimento turistico (alberghiero e para-alber-

ghiero) è molto più elevato. Pensiamo, ad esempio, a chi lavora a tempo parziale oppure durante determinati periodi dell'anno nelle stazioni turistiche come addetti agli impianti di risalita, maestri di sci, guide alpine, cuochi, artigiani, personale di fatica, ecc.

I servizi che vediamo agli ospiti stranieri del nostro paese nell'ambito dell'industria alberghiera e turistica hanno migliorato la nostra bilancia del reddito di circa 2,5 miliardi di franchi nel solo 1975. Di fronte a questo dato non dovrebbe essere necessario spendere molte parole per dimostrare l'importanza e l'incidenza del turismo nel complesso della nostra economia. Cercare di mantenere questo introito anche per il futuro rientra quindi nell'interesse di tutti e non di una sola categoria. Ecco perché lo Stato (Confederazione, cantoni, comuni) debbono favorire il turismo con misure opportune e tempestive. Fra l'altro, e non si tratta certamente di un particolare di poco conto, il turismo rappresenta per molte regioni di montagna e delle valli del nostro paese una delle non molte possibilità di promuovimento socio-economico, quindi di riflesso di risanamento demografico.

Una avveduta politica turistica, che ponga i nostri albergatori nelle condizioni migliori di fronteggiare con risultati positivi la concorrenza estera non deve trascurare anche questi aspetti e queste conseguenze, significative sotto tutti i punti di vista. **abi**



29ème Festival international du film de Locarno

La 29ème édition du Festival international du film de Locarno semble partir d'un bon pied. Et ceci d'autant plus que le Festival du film de 1975 a quelque peu redoré son blason par un bon et par la présentation de films d'un bon niveau.

Tout en gardant sa ligne de conduite tessinoise, le Festival 1976 qui durera du 5 au 15 août, sera toutefois marqué par une sélection plus ample, disons plus audacieuse. Ce seront pas moins de 8 premiers mondiales (hors de leur pays d'origine) et une douzaine de films de première et seconde vision, qui seront présentés à Locarno.

L'Italie, qui était plutôt absente l'an dernier du Festival de Locarno, aura sa part du lion à ce Festival 1976: 2 œuvres en concours officiel, 3 films en Tribune libre et une rétrospective de Pietro Germi. Un hommage à Pier Paolo Pasolini, on pourra voir sa dernière œuvre «Salò» ou «Les 100 jours de Sodome». Un film qui, on le sait, a déjà fait pas mal de «bruit». Ce n'est d'ailleurs pas le seul, puisque le programme nous promet aussi - parmi d'autres - le film allemand du régisseur suisse D. Schmid «Schatten der Engel». Seront en compétition 20 films de 15 pays, au total une cinquantaine de films, qui se répartissent dans divers secteurs: Rétrospective, Tribune libre, Informations et Sélections officielles. Comme ces dernières années, les représentations en soirées seront données sur la Piazza Grande (2500 à 3000 places), si chère au cœur des Tessinois et des touristes. Inutile de dire que chacun souhaite que ce 29ème Festival se déroule au clair de lune!

D'heureuses initiatives en faveur des visiteurs

Les commerçants des principales localités tessinoises ont gagné la partie: ils pourront désormais, comme ils le demandaient depuis fort longtemps, ouvrir leurs magasins jusqu'à 21 h. 30 le jeudi ou le vendredi selon l'endroit. Cette innovation permettra aux touristes de faire leurs achats au terme d'une journée d'excursion et aux indigènes d'acheter en famille! Pour créer une certaine ambiance, divers groupes de musique populaire circuleront dans les rues piétonnières, ne serait-ce que parce que, adoucissant les moeurs, la musique incite aussi aux achats... Mieux encore, ces soirs en question, tous les transports publics seront gratuits! On sait que le parage pose certains problèmes aux Luganais. Il n'en fallait pas plus pour que quelques hôteliers tentent de faciliter la tâche de leur clientèle et émettent l'idée de pallier les difficultés inhérentes aux parkings payants. Cette aide se présente sous la forme d'un ticket que l'hôtelier remet à son client et qui est apposé sur le pare-brise de sa voiture, indiquant que l'automobiliste est en règle. Et pour ne point s'arrêter en si bon chemin, un tel ticket sera compris dans le prix de la chambre!

Vers une amélioration des liaisons lacustres

La longue période de beau temps a largement favorisé la navigation sur le Ceresio et sur le Verbanò, particulièrement sur les parcours italo-suisse. Cependant, quelques améliorations restent à apporter en ce qui concerne les liaisons rapides entre les rives droite et gauche, notamment entre les villages du Gambarogno et les cités de la rive droite du Verbanò, toutes d'intérêt touristique. On peut évidemment se rendre sur la rive du Gambarogno en voiture, mais une vedette rapide ne mettrait que 10 à 15 minutes pour effectuer la traversée, soit moins que les grands bateaux qui desservent ces villages. Aussi les hôteliers et restaurateurs des rives tessinoises espèrent-ils qu'on améliorera ces liaisons lacustres; le bel Hotel Virago, ouvert l'automne dernier à Vira et conscient de la nécessité d'une telle communication, dispose déjà de son propre bateau. Rappelons encore ici que Lugano, vu le succès de l'été passé, a remis en service ses vedettes rapides sur les rives de Montagnola-Lugano-Paradiso. **Y. Go.**

4e Semaine musicale de Gruyères

M. Jean-Sébastien Bach, hôte des comtes!

Pour la 4e édition de leur grande manifestation musicale, les organisateurs de la Semaine musicale de Gruyères ont à nouveau demandé au musicien Michel Corboz, son fondateur, de préparer le programme qui sera présenté au public du 25 au 31 août prochain. Six concerts, entièrement consacrés à Jean-Sébastien Bach, seront donnés dans le remarquable décor de l'église gruyérienne.



L'intérêt de la Semaine 1976 réside dans son caractère tout à fait exceptionnel. Mise sur pied pour contribuer à l'animation touristique de la cité comtale, elle n'en sera pas moins riche sur le plan artistique et la qualité du chef, Michel Corboz, et des interprètes, l'ensemble vocal et instrumental de Lausanne, suffit à le témoigner. Un tel festival Bach, unique en Suisse, représente d'ailleurs un excellent exemple de collaboration, dans l'intérêt des uns et des autres, entre des organes touristiques chargés d'une mission d'animation et de promotion - en l'occurrence la Société de développement de Gruyères et l'Union fribourgeoise du tourisme - et des milieux artistiques. Cette manifestation, l'année dernière déjà, a vu son rayonnement artistique dépasser les frontières suisses. Il devrait en être de même cette année, à la faveur de cette rencontre historique - et posthume! - entre les comtes de Gruyères et M. Bach. **r.**

Rencontres folkloriques internationales de Fribourg

Un cocktail de 9 groupes folkloriques

A l'occasion de la deuxième édition des Rencontres folkloriques internationales de Fribourg, neuf groupes en provenance de huit pays se trouveront réunis à Fribourg du 26 au 29 août 1976.

La France, l'Italie, la Hollande, la Roumanie, la Suède et la Turquie: c'est le cocktail de pays que les organisateurs ont retenu pour offrir au public un vaste panorama du folklore européen. De la Scandinavie à la Méditerranée et de l'Europe de l'Est à la Mer du Nord, c'est donc une grande variété de folklores qui sera présentée tour à tour lors des spectacles en salle les jeudi 26 et samedi 28 août 1976, lors des fêtes populaires dans les quartiers de la Vieille-Ville le vendredi 27 août et une dernière fois lors du grand cortège du dimanche après-midi qui sera suivi d'un spectacle final en plein air.

La Suisse n'a pas été oubliée grâce à un groupe valaisain dont la renommée dépasse largement les frontières helvétiques. **sp**

Aéroport de Genève-Cointrin

Mais qui donc prend l'avion?

L'Association Genève-Cointrin (AGC) a fait procéder le 9 juillet, pendant toute une journée, à une vaste enquête auprès des voyageurs en partance de l'aéroport. L'enquête a été réalisée, sur la base d'un questionnaire individuel, par plus de 50 étudiants de Genève. Plus de 6500 voyageurs se sont envolés ce jour-là de Genève-Cointrin, et la majorité a répondu de bonne grâce aux questions des enquêteurs. Le contenu des réponses détaillées peut donc être considéré comme représentatif de l'ensemble enregistré ce jour-là. A noter que les passagers en transit à Cointrin n'ont volontairement pas été interrogés.

L'enquête révèle que 49% des passagers sont des hôtes étrangers, alors que 47% habitent la zone d'influence de l'aéroport, 20% à Genève, 19% en Suisse romande, 8% dans la région française limitrophe, 4% n'ayant pas indiqué de domicile précis.

La composition socio-professionnelle de la clientèle

Sur le plan de la profession et pour ce qui est des voyageurs suisses, on dénombre, dans l'ordre décroissant, 26,5% d'ouvriers ou d'employés, 20,4% de dirigeants ou de cadres supérieurs d'entreprises ou d'administrations, 13,6% de cadres moyens, 12,9% d'indépendants ou de professions libérales. Près de 25% des voyageurs se sont déclarés sans profession (étudiants, enfants, adolescents, mères de famille) ou retraités. Contrairement à une vieille légende, la majorité des voyageurs n'appartient donc pas au «monde des affaires» et les «cadres supérieurs» ne représentent qu'un voyageur sur cinq, moins nombreux en réalité que les salariés des catégories plus modestes.

«Vacanciers» suisses en tête

Près de la moitié (46%) des voyageurs ont déclaré partir «en vacances», le 38% en déplacement professionnel, le 12% empruntant l'avion pour un voyage privé. De fait, la très large majorité des voyageurs suisses (Genevois: 51%, Suisses 65%)

part déjà en vacances alors que les voyageurs étrangers en déplacement professionnel sont encore, à cette époque de l'année, plus nombreux que les «vacanciers» (48% contre 40%).

Par voyageur étranger à Genève, une dépense moyenne de 300 francs par jour

Un voyageur étranger sur deux a séjourné un jour au moins à Genève. Mais la moitié elle-même de ces touristes d'affaires ou de vacances y a prolongé son séjour de 2 jours à une semaine, ce qui démontre l'apport de l'aéroport à l'industrie hôtelière locale.

Près d'un millier de ces hôtes étrangers ont indiqué le montant de leurs dépenses en Suisse, qui représente plus de 2 millions de francs, soit plus de 2000 francs par personne. Calculé sur la durée de leur séjour, cela représente une dépense moyenne de 300 francs par jour. Autre donnée révélatrice: 533 étrangers en déplacement professionnel à Genève déclarent y avoir dépensé 1,5 million de francs soit 3000 francs par personne environ.

En réalisant un sondage sur une journée de trafic à Cointrin, l'AGC entendait contribuer à une meilleure connaissance du rôle et de l'impact socio-économique de l'aéroport pour la région qu'il dessert. Les enseignements obtenus à partir d'une seule journée n'ont évidemment qu'une valeur partielle. Les données réunies à l'occasion de cette enquête contiennent cependant de précieuses indications de tendances. **sp**

Ligne aérienne Berne-Paris

Incident de parcours

L'exploitation de la liaison Berne-Paris-Berne, qui avait été inaugurée le 21 juin dernier, va être suspendue dès le début du mois d'août. Les motifs de cette décision résident dans le changement de politique adoptée par Air Alsace, la compagnie aérienne privée française qui exploite cette ligne. Du fait de l'augmentation récente du capital-actions de cette compagnie, la Chambre de commerce alsacienne a pu s'adjuger un droit d'intervention, grâce à sa participation nominative. Au cours d'une conférence de presse, la Chambre de commerce a annoncé aux responsables d'Airtour et de l'Alpar, l'aérodrome de Berne, qu'elle n'entendait pas supporter les pertes financières d'une ligne qui n'est pas régionale.

Certes, il faut admettre que le taux d'occupation moyen de l'avion de 29 places, qui effectue cette liaison cinq fois par semaine, est loin d'être satisfaisant. Mais de telles difficultés surgissent toujours au début de l'exploitation d'une ligne, et les raisons de l'échec de l'entreprise ne doivent pas être recherchées de ce côté-là, mais bien plutôt dans ce revirement de politique de la compagnie aérienne. Cette dernière n'entend poursuivre l'exploitation de la ligne que si le déficit - on parle d'une somme de 0,5 million de francs pour la première année - est supporté par quelqu'un d'autre: c'est très nettement ici la Suisse, ou plus exactement la région de Berne, qui est visée. Il ne semble guère probable que le canton, ou même la ville, soient disposés à apporter leur aide! **sp**

CFE: Résultats légèrement meilleurs que prévus

(ATS) Au cours des six premiers mois de cette année, les Chemins de fer fédéraux ont transporté pour ainsi dire autant de voyageurs qu'un an auparavant, soit 106,4 millions, au lieu de 106,8 millions. Les recettes correspondantes, y compris celles des services des bagages et des automobiles accompagnés, s'inscrivent à 375,2 millions de francs (-1,8%). Les produits d'exploitation, qui comprennent, en plus des recettes de transport, 237 millions de francs de rentrées accessoires, s'établissent à 1142,3 millions, comme l'an dernier. Quant aux charges d'exploitation, en hausse de 39,3 millions, elles se chiffrent à 1180 millions et leur taux de croissance à 3,4%, après que la poussée du renchérissement se soit atténuée et que l'effectif du personnel ait diminué de 1100 personnes.

Quel déficit?

Le premier semestre de cette année se solda dès lors par un déficit d'exploitation de 37,7 millions de francs, contre 22 millions d'exécédent un an plus tôt. Ce résultat négatif sera aggravé par les charges du compte de profits et pertes en relation avec les amortissements, les frais financiers, les versements complémentaires à la

caisse de pension et de secours et les allocations de renchérissement servies aux bénéficiaires de rentes. Dans l'optique actuelle, le ralentissement de la progression des charges donne à penser que le déficit annuel sera quelque peu inférieur aux 793 millions de francs portés au budget.

Première société mondiale de formation hôtelière audio-visuelle

Le remarquable essor de Didactotel SA, Montreux

La société Didactotel, à Montreux, vient de procéder à l'augmentation de son capital-actions, qui est passé de 200 000 à 500 000 francs. Créée et contrôlée par M. Jean-Fred Quartier, cette jeune société montreuquoise - elle a été fondée le 26 juillet 1973 - s'est spécialisée dans la formation professionnelle hôtelière, une activité qui va chez elle de la création de cours audio-visuels au conseil en formation et à l'exploitation d'écoles hôtelières. Il n'existe, au niveau mondial, aucune autre société recouvrant les mêmes services; son marché est d'ailleurs implanté dans le monde entier, où l'hôtellerie, grosse consommatrice de personnel, occupe actuellement entre 5 et 6 millions de personnes.

Activités et développement

- Didactotel assure la production, la promotion et la vente de 13 cours couvrant les différents secteurs de l'hôtellerie.
- 25 804 diapositives différentes et plus de 1600 pages de textes en français et en anglais ont été réalisées.
- La Société a créé un nouveau marché: les cours sur mesure dans les entreprises (mis au point en 3 ou 4 mois) destinés tout particulièrement aux chaînes et aux grands établissements.
- Ses recherches de diverses formules commerciales ont débouché sur l'élaboration d'un réseau de représentants qui couvre actuellement les cinq continents.
- La société estime être en mesure de distribuer un dividende de 15% dès 1977.
- Didactotel exploite depuis 1973 le «National Hotel Institute», à Bandung (Indonésie), pour le compte de la Coopération technique suisse. Elle envisage d'ailleurs, entre autres activités de développement futur, la mise en place d'une chaîne d'écoles hôtelières privées, sous forme de «franchising».
- La phase de création étant maintenant terminée, la société montreuquoise a estimé le moment venu de consolider sa situation financière et d'assurer sa nouvelle phase d'expansion. **r.**

Vol supplémentaire Genève-Damas

(ATS) A partir du 6 août, Swissair doublera ses services à destination de Damas qui sera desservie deux fois par semaine, indique le service de presse de Swissair. En plus du vol du mardi, Swissair reliera désormais Genève à Damas le vendredi à l'aïler et le samedi au retour.

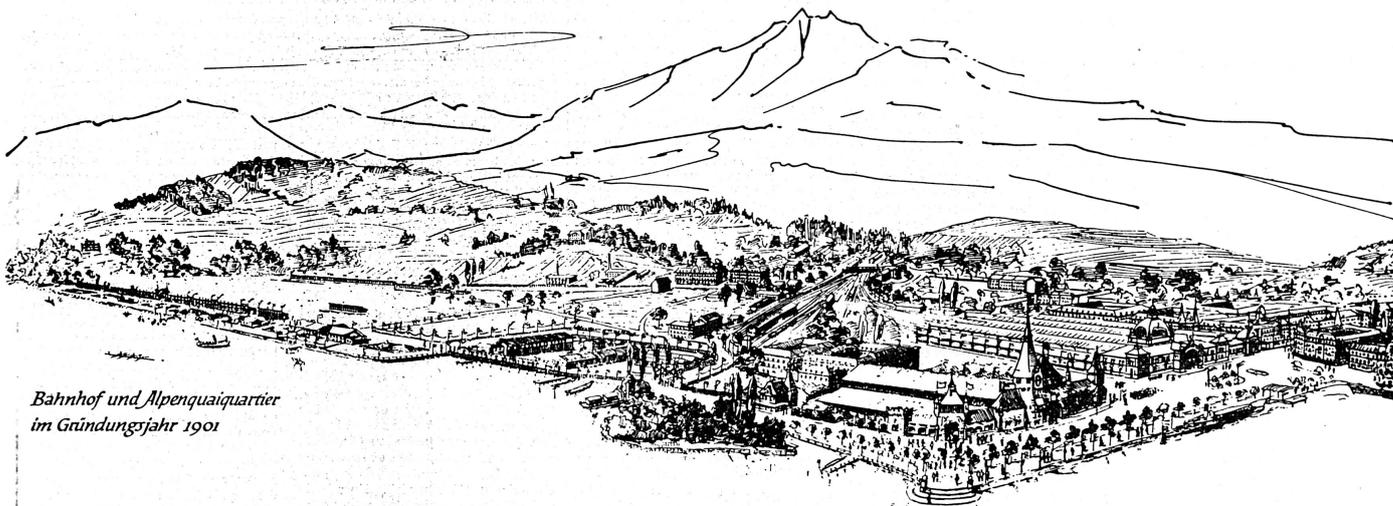
L'emblème qui fait venir... le CAFÉ à la bouche



LA SEMEUSE

LE CAFÉ QUE L'ON SAVOURE...

Torrefié à La Chaux-de-Fonds depuis 1900
Téléphone (039) 23 16 16



Bahnhof und Alpenquartier
im Gründungsjahr 1901

75 JAHRE BUCHECKER AG EXCELSIORWERK LUZERN

Leonhard Buchecker (1873 - 1934) gründete im Frühjahr 1901 unsere Firma. Der Anfang war bescheiden, der Wille zum Aufstieg aber gross. Harte Arbeit, Ideenreichtum und Phantasie halfen uns, während der verfloßenen 75 Jahre das Unternehmen so auszubauen und vergrössern, dass wir uns heute in unserem Lande an der Spitze der Branche bewegen.

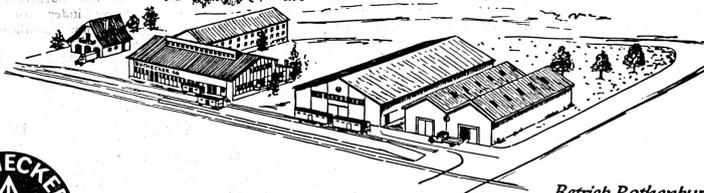
Dank unserer treuen Kundschaft und der guten Zusammenarbeit mit unseren Lieferanten konnten wir seit der Gründung

unserer Firma die Jahresumsätze stetig steigern. Bewusst haben wir uns von Anfang an auf die Artikel für den gedeckten Tisch konzentriert. Diese bewusste Beschränkung auf Gläser, Geschirre und Bestecke, unser Fachwissen und unsere weltweiten Beziehungen ermöglichen uns, ein aussergewöhnliches Sortiment anzubieten.

Nach der bisher glücklichen Fahrt streben wir für die Zukunft einem weiteren gesunden Ausbau unserer Betriebe entgegen



Hauptsitz Luzern Alpenquai



Betrieb Rothenburg

1901  1976

BUCHECKER AG



Aux arts du feu

BUCHECKER AG
Luzern Kapellplatz 12 seit 1943

Unsere Geschäfte für den privaten Bedarf

Aux arts du feu

BUCHECKER AG
Zürich Bätengasse seit 1946



Mancher Hotelier kennt seine geheimen Kostenfresser nicht. Wir werden sie finden.

Vielleicht gibt es in Ihrem Betrieb ein technisches oder ein organisatorisches Problem, welches Ihnen Monat für Monat hohe Unkosten verursacht. Mag sein, Ihre Personaleinsatz-Planung hat einen Haken. Oder Ihre Betriebseinrichtungen lassen keinen rationellen Ablauf zu. Oder ein anderer Punkt stört den Betriebserfolg. Mit einer kleinen Umplanung und mit minimalen Investitionen sind oft tausende von Franken zu sparen. Unsere Spezialisten untersuchen Ihren Betrieb auf Herz und Nieren. Profitieren Sie von unserer 15-jährigen Erfahrung und rufen

Sie uns an, damit Sie die geheimen Kostenfresser so rasch als möglich entlarven.

Schweizer Hotelier-Verein
Beratungs- und Dokumentationsdienst
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern

Telefon
031 25 72 22

Unsere Spezialisten sind auf Ihrer Seite!



Leitmotiv: Tafelkultur

75 Jahre Buchecker

Vor 75 Jahren, also 1901, hatte ein Luzerner Geschäftsmann namens Leonhard Buchecker (1873-1934) eine Idee, die er auch prompt in die Tat umsetzte. Er gründete eine Firma, deren Aufgabe es sein sollte, sowohl das Gastgewerbe als auch den gehobenen Privathaushalt mit formschönen, künstlerisch gestalteten Trinkgläsern als auch mit edlen Porzellan- und Tafelgeräten zu beliefern.

Pionierleistung

Inzwischen war der Sohn Wilhelm (geb. 1896) in die Firma eingetreten und damit begann ein kometenhafter Aufstieg. Man machte es den unternehmungslustigen Geschäftsherren nicht leicht: Die liebe Konkurrenz schaltete sich ein, rief sogar zum Lieferboykott auf. Je grösser die Anfangsschwierigkeiten auch waren, für Wilhelm Buchecker waren sie Ansporn, sich mit ganzer Kraft für die Hebung der helvetischen Tafelkultur einzusetzen.

Die älteren Semester unseres Berufes werden sich noch gut erinnern, dass man damals, auch in den führenden Hotels, mit einer einzigen Glasform in zwei bis drei Grössen auskommen musste. Es war der berühmte (oder auch berüchtigte) Gläser-*typ* «Davos», in dem man alles servierte, was gerade verlangt wurde.

Hatte Vater Leonhard Buchecker schon erkannt, dass hier eine Marktlücke vorhanden war, so setzte sich der Sohn in den Kopf, die Hebung der Tafelkultur auf breiterer Basis in Angriff zu nehmen. Bei der Realisierung seiner Ideen kam ihm ein glücklicher Umstand zu Hilfe. Es gab Architekten, die es leid waren, Gaststätten nach einem abgewirtschafteten Schema zu bauen und -auszustatten. Sie setzten sich in den Kopf, dass sich jedes Restaurant von allen anderen unterscheiden sollte, dass nicht brave schweizerische Nüchternheit vorherrschen müsse, sondern Charme und Wohnlichkeit. So baute man, vor allem in den grossen Städten, aber auch in Kurorten, grössere und kleinere Restaurants, Tea-Rooms, Bars, deren Eröffnung jeweils so etwas wie eine Attraktion wurde.

Anforderungen sowohl in Form, Zweckmässigkeit und Schönheit entsprachen. Es darf erwähnt werden, dass die Buchecker AG über die grösste Auswahl in Hotel- und Restaurant-Gläsern in Europa verfügte.

Tafelkultur

Zum ersten Male wurde es auch einem bescheidenen Betrieb von der preislichen Seite her möglich, seine Gäste mit Glas und Porzellan zu verwöhnen. Und die Gäste schätzten es immer wieder wurden solche fortschrittlich eingestellten Betriebe in der Presse erwähnt, und sie alle arbeiteten überraschend gut. Der Schreibende erinnert sich noch recht gut,



dass 1930 einzig die Firma Buchecker in der Lage war, ein vollständiges Set in Bargläsern zu liefern, und zwar mit jedem gewünschten Dekor.

Das Haus Buchecker aber lieferte nicht nur alles, was man für die bürgerlich-einfache und für die fürstlich aufgedeckten Prunkttafel benötigte, es garantierte auch, dass alles zu jeder Zeit und in der gleichen Art nachgeliefert werden konnte. Das war damals eine absolut einzigartige Offerte. Denn in gar allzu vielen Hotels und Restaurants verfügte man über ein Konglomerat von Tafelgeschirren und

Gläsern, die in keiner Weise zueinander passten.

Der Erfolg

Es wird nicht viele Verkaufsstatistiken der Branche geben, die Jahr für Jahr, in guten und in weniger guten Zeiten, höhere Umsätze ausweisen können. War beispielsweise die unergiebliche Landi von 1939 mit ihren vielen schönen Restaurants und Stuben so etwas wie ein Markstein in der Geschichte des Hauses, wurden die meisten doch ausschliesslich von Buchecker beliefert, so verhinderte das keineswegs einen weiteren Höhenflug. Buchecker war längst international anerkannt.

Natürlich waren im Verlauf der 75 Jahre etliche Schwierigkeiten zu überwinden; so etwa war es nicht immer leicht, während den Kriegen und auch in den ersten Nachkriegsjahren genügend Qualitätsware herbeizuschaffen. Auch die verschiedenen Krisenzeiten erforderten einen noch stärkeren Einsatz.

1945 wurde die Firma als Kommanditgesellschaft Buchecker & Co., Excelsiorwerk, Luzern, ins Handelsregister eingetragen, und ab dann waren die beiden Söhne Edgar und Egon unbeschränkt haftende Gesellschafter und die einzige Tochter Rosemary Kommanditistin. 1948 erwarb man eine Landparzelle von 24 000 m² in Rothenburg. Ab 1955 begann man mit dem Erstellen der Lagerhallen, und erst 1974 durfte die weit-sichtige Konzeption als vorläufig abgeschlossen betrachtet werden. Heute umfasst der Komplex mehrere Lagerhäuser und -hallen mit Geleiseanschluss an den Bahnhof Rothenburg.

Die Firma Buchecker AG machte sich auch im Detailverkauf einen Namen. Seit 1943 besteht in Luzern am Kapellplatz ein Geschäft, das unter der Bezeichnung «Aux Arts du Feu» Kunden aus der ganzen Welt anzieht. Nur drei Jahre später wurde ein gleichartiger Betrieb in Zürich eröffnet. Das Unternehmen arbeitet zurzeit mit vollständiger Eigenfinanzierung.

Heute wird das von Wilhelm Buchecker geleitete Haus als Familien-Aktiengesellschaft geführt. Neben den beiden Söhnen sitzt ein Schwiegersohn in der Geschäftsleitung. Dass wir heute derart viele Gaststätten haben, in denen das Wort «Tafelkultur» gross geschrieben wird, verdanken wir weitgehend dem Pioniergeist der Herren Buchecker. Mit unserem Dank verbinden wir unsere Glückwünsche zum 75jährigen Geschäftsjubiläum.

Harry Schraemli



Firmennachrichten

BVZ: Aktivsaldo reduziert

Die Brig-Visp-Zermatt-Bahn transportierte im Geschäftsjahr 1975 insgesamt 1,92 Mio Passagiere, 1,5% mehr als im Vorjahr. Aus der Betriebsrechnung resultiert ein Ueberschuss von 2,83 (3,51) Mio Fr. Die Gewinn- und Verlustrechnung weist einen auf 1,68 (2,34) Mio Fr. geschrumpften Aktivsaldo auf. Daraus gelangen nach Aneufnung verschiedener Reserven eine unveränderte Dividende von 5% auf das Aktienkapital von 12 Mio zur Ausschüttung.

Mehr Passagiere auf den Gornegrat

Im Jahre 1975 beförderte die Gornegratbahn insgesamt 1,89 Mio Personen, was im Jahresvergleich einer Steigerung um 3,4% gleichkommt. Im Winterverkehr resultierte ein Frequenzanstieg ab Zermatt von 13%, während er sich für den Sommer auf lediglich 1% stellte. Die Gewinn- und Verlustrechnung, die auch die Seilbahn, die Skilifte und sonstige Ertragsposten umfasst, weist einen Aktivsaldo von 1,10 (1,23) Mio Fr. auf. Der Verwaltungsrat schlägt die Ausschüttung einer unveränderten Dividende von 5% auf das Aktienkapital von 8,4 Mio Fr. sowie die Zahlung einer Zusatzdividende von 6 (7)% vor.

Air Grischa beginnt

Die vor einigen Wochen gegründete Helikoptergesellschaft Air Grischa hat vom Luftamt die Betriebsbewilligung erhalten. Die Heliswiss, welche in Graubünden drei Maschinen stationiert hat, erhält damit Konkurrenz. Die in Thuis beheimatete Air Grischa will vorerst je einen Heli südlich der Alpen und von Bad Ragaz aus einsetzen. In Thuis soll eine Basis entstehen. Die neue Gesellschaft wird sich an einem Pool zur Senkung der Betriebs- und Unterhaltskosten beteiligen, welchem daneben noch die Air Zermatt und die Berner-Oberländer-Helikopter AG angehören werden.

Gasrag mit 6% Dividende

Die Basler Gasrag, Gesellschaft für Beratung, Planung, Bau und Leitung gastronomischer Betriebe, hat 1975 nach Abschreibungen von 465 000 Fr., Reparaturen und Ersatzanschaffungen von 264 000 Fr. einen Gewinn von rund 60 000 Fr. erzielt, welcher mit dem Gewinnvortrag die Ausschüttung einer Dividende von 6% erlaubt.

ZFV: Normalisierung

Nachdem der Verwaltungsrat des Zürcher Frauenvereins für alkoholfreie Wirtschaften (ZFV) in den letzten Jahren angesichts von Defiziten einschneidende Massnahmen treffen musste, hat sich im vergangenen Jahr eine Normalisierung angebahnt.

Die Auswirkungen der Rezession sind auch an den ZFV-Betrieben nicht spurlos vorbeigegangen. Die Bettenbelegung der vier Hotels Seidenhof, Zürichberg, Rigiblick und Rütli ging leicht zurück, hielt sich aber deutlich über dem gesamtstädtischen Durchschnitt. In den fünf Restaurants hat die Besucherfrequenz etwas zugenommen, obwohl sich der Rückgang der Fremdarbeiter negativ auswirkte. Für die Eröffnungen der Mensa der Kantontscheule Oerlikon und der Cafeteria des Botanischen Gartens wurden die Vorbereitungen weitergeführt. Desgleichen gingen die Planungsarbeiten für die Verpflegungstätigkeit an der neuen Universität Irchel (Strickhof) weiter.

Die Ertragslage eines Teils der Hotels und Restaurants sowie der Zentralproduktion ist noch nicht befriedigend, wenn auch besser als im Vorjahr. Die betriebswirtschaftlich notwendigen Abschreibungen wurden vorgenommen. Es gelang, die Lager beachtlich zu senken. Im Massnahmenpaket des laufenden Jahres liegt der Schwerpunkt bei der Verminderung des Personalaufwandes. In den 30 ZFV-Betrieben waren Ende 1975 215 Mitarbeiter fest angestellt und 206 teilzeitschäftig.

Konjunkturaufschwung schlägt durch

Unter dem Einfluss der weltweiten Konjunkturerholung verbessert sich die Lage der schweizerischen Wirtschaft langsam. An neues Indiz dieser Erholung liefert das merkliche Anziehen der Einfuhren. Gegenüber Jahr 1975 sind die Importe im Juli nominal um 8,9% gestiegen, gegenüber einer Zunahme von nur 4,6% bei den Ausfuhren.

Da die Einfuhren weniger schnell gewachsen sind (-1,3%), schloss die Handelsbilanz mit einem ungewöhnlichen Ueberschuss von 256,3 Mio Franken.

Binnenklima verbessert

Im Juni ist der Detailhandelsumsatz real um 5,1% gestiegen, nachdem im Mai noch ein Rückgang um 5,6% verzeichnet wurde. Ruhig bleibt die Preisfront. Der Lebenskosten-Index überschritt das Niveau vom Juni 1975 nur noch um 1,1%, was die schwächste Zunahme seit März 1960 darstellt. Die Erholung setzt sich auf dem Arbeitsmarkt fort, wo die Zahl der Arbeitslosen Ende Juni 19 682 betrug, gegenüber dem Rekord von 32 216 im Februar. Zugleich hat sich die Zahl der von Teilzeitarbeit betroffenen Personen seit Jahresbeginn um mehr als 60% auf 51 624 verringert.

International ermutigend

Die konjunkturelle Erholung ist nun in der Mehrzahl der industrialisierten Länder in vollem Gange. So ist das Bruttozollprodukt der sieben wichtigsten OECD-Länder während der ersten sechs Monate 1976 um real 7% gestiegen. Für das gesamte Jahr dürfte sich ein reales Wachstum von 6% ergeben, gegenüber 1,5% im letzten Jahr. Immerhin könnte die im ersten Semester eingetretene rasche Hausse der Rohwarenkurse, falls sie sich verschärfen sollte, die Fortsetzung der Erholung ernsthaft behindern. In den USA zeigt die Wirtschaft ein höchst ermutigendes Gesamtbild. Während sich der Wirtschaftsaufschwung in Ländern wie Japan, der Bundesrepublik und Frankreich deutlicher manifestiert, bleibt er in Grossbritannien und Italien schwach.

Teigwarenindustrie unter Importdruck

Angesichts des italienischen Konkurrenzdruckes und von unerklärlich tiefen italienischen Einstandspreisen für Exportteigwaren stellt sich für die schweizerischen Teigwarenfabrikanter die Gewissensfrage, ob sie ihren Marktanteil behaupten wollen.

Dazu müssten sie allerdings unter ihren Selbstkosten produzieren oder - um nicht ganz vom Markt gedrängt zu werden - ebenfalls mit Importen beginnen. Zu dieser Schlussfolgerung gelangt der Verband Schweizerischer Teigwarenfabrikanter in seinem offiziellen Organ. Zurzeit liegen die italienischen Einstandspreise der fertig verpackten Ware franko Schweizer Empfangsstation knapp über dem Preis des Rohmaterials, den der schweizerische Fabrikant seinem Müller zu bezahlen hat.

Weiterer Importanstieg?

Diese Schachlage kommt auch in der Ent-

wicklung der Teigwarenimporte zum Ausdruck. Im ersten Semester 1976 sind 3148 Tonnen Teigwaren eingeführt worden (wovon 2825 Tonnen aus Italien), gegenüber 2402 Tonnen in der entsprechenden Periode des Vorjahres (wovon 2254 Tonnen aus Italien). Die Zunahme betrug 31 Prozent, bei rückläufiger Inlandproduktion. Der Anteil Importe an der Inlandproduktion ist von 10,7 Prozent auf 14,4 Prozent angestiegen. Der Verband der Teigwarenfabrikanter äussert die Vermutung, dass dieser Anteil sprunghaft weiter zunehmen werde und gibt zu bedenken, dass einmal verlorenes Terrain kaum mehr zurückgewonnen werden könne.

Noch stabiles Preisniveau

Die Indizes der Konsumenten- und der Grosshandelspreise erhöhten sich im Juli um je 0,2 Prozent. Die Jahres-Teuerungsrate beträgt damit bei den Konsumentenpreisen 1,5 Prozent, bei den Grosshandelspreisen 0,5 Prozent. Gegenüber dem Vorjahr sind Kartoffeln um 38 Prozent, Eier um 4 Prozent und Kaffee um 10,5 Prozent teurer geworden; verbilligt worden sind Speiseeif und -öl (um 10,3 Prozent), Zucker (um 19,8 Prozent) und Früchte (um 14,7 Prozent).

Gute Personenverkehrs-frequenzen der SBB

Im ersten Halbjahr 1976 beförderten die SBB 106,4 Millionen Personen, gleichviel wie in der Vergleichsperiode des Vorjahres. Im Güterverkehr ergab sich ein Mehrverkehr von 7,3 Prozent, beim Transitgüterverkehr sogar von 19,1 Prozent. Wegen der gewährten Rabatte hat dieser Mehrverkehr nicht zu höheren Einnahmen geführt. Immerhin dürfte das dies-jährige SBB-Defizit die budgetierten 793 Millionen Franken nicht erreichen.

Sinkender Alkoholabsatz

Nach einer Zusammenstellung der Eidgenössischen Alkoholverwaltung war der Absatz von Trinksprit in der Periode von 1. Juli 1975 bis 31. März 1976 um 6,1 Prozent geringer als in der Vergleichsperiode von 1974/75. Im ersten Vierteljahr 1976 betrug der Rückgang sogar 18,3 Prozent. Überdurchschnittlich ist der Absatz bei Obst- und Beeren Schnäpsen mit 22,3 Prozent. Besonders ungünstig entwickeln sich die Verkäufe von Kirsch und Marc. Auch die Spirituoseinfuhr ist rückläufig; nach den letzten Zahlen wird stark auf die weniger alkoholhaltigen Vermouths und Süssweine ausgewichen. Die Privateinfuhren im Reiseverkehr erreichen nach einer gemeinsamen Erhebung der Alkoholverwaltung und des Zolls einen halben Liter pro erwachsenen Landesinwohner im Jahr.

Strassenverkehrsunfälle gehen weiter zurück

Im ersten Halbjahr 1976 haben sich nach den Erhebungen des Eidg. Statistischen Amtes 3,5 Prozent weniger Verkehrsunfälle ereignet als in der entsprechenden Vorjahresperiode. Noch stärker, nämlich um 6 Prozent, ist die Zahl der Verkehrsverletzten und um 7 Prozent die Zahl der Verkehrstoten zurückgegangen. Es handelt sich um das erste Halbjahr mit dem Gurten-Obligatorium.

Arbeitslosenversicherungs-Obligatorium

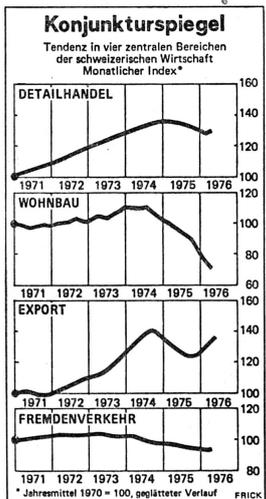
Auf Vorstellungen der Arbeitgeber hat das BIGA erklärt, die Beitragserhebung in Lohnprozents zur Finanzierung des Obligatoriums der Arbeitslosenversicherung, das noch im September von beiden eidgenössischen Räten verhandelt wird, beginne nicht vor dem 1. April 1977. Damit soll den bestehenden Arbeitslosenkassen ein möglichst reibungsloser Übergang zur neuen Regelung ermöglicht werden.

Spannungen in der Währungsschlange

Schon seit zwei Wochen befindet sich die Deutsche Mark in einem Aufwertungsstog, während der französische und der belgische Franken wieder sehr schwach notieren. Da der Schweizer Franken der D-Mark weitgehend folgt, ist der französische Franken unter die Limite von 50 Schweizer Franken abgesunken. Man erwartet, dass der Wechselkurs der D-Mark innerhalb des EWG-Währungsverbands, der sogenannten Schlange, demnächst den Marktverhältnissen durch Aufwertung angepasst werden muss. Dies könnte Anlass zu einer weiteren Kursbefestigung des Schweizer Frankens gegenüber den schwächeren europäischen Währungen bilden.

10 Jahre SIU

Am 26. Oktober wird das Institut für Unternehmensschulung im Gewerbe auf 10 Geschäftsjahre zurückblicken. Seit seiner Gründung hat das SIU in der ganzen Schweiz 121 Unternehmensschulungskurse mit 2581 Teilnehmern durchgeführt. Diese verteilen sich auf Kurse für Produktions- und Dienstleistungsbetriebe (70 Kurse) für Handel und Nahrungsmittelgewerbe (30 Kurse) und für das Gastgewerbe (21 Kurse). Die geographische Verteilung der Kurse lässt erkennen, dass die dezentralisierte, über die ganze Schweiz verteilte Kursdurchführung einem Bedürfnis der Gewerbetreibenden entspreche. Die zahlenmässige Nachfragentwicklung könne dahin gedeutet werden, dass der Wille, die gewerblichen Betriebe leistungsfähig zu erhalten und ständig zu entwickeln, erfreulicherweise ausgeprägt sei, führt der Jahresbericht aus.



Als «konjunkturelle Wendephase» wird die Kursrichtung der Schweizer Wirtschaft der letzten Monate bezeichnet. Dies bedeutet aber nicht, dass sich alle Sektoren gleichzeitig bessern. Verfolgt man die «Fussspuren» von vier zentralen Nachfragebereichen auf dem obigen Diagramm, so ist der untere Bogen erst beim Export deutlich ausgeformt. Auf den übrigen drei Feldern wird der Wendepunkt wohl in folgender Reihenfolge eintreten: Zuerst beim Detailhandel, wo der Ansatz dazu bereits sichtbar ist, dann beim recht krisenfesten Fremdenverkehr, der vorderhand noch stagniert, und zuletzt beim Wohnbau.

Advertisement for Allumettes SA. It features a logo with a crown and the word 'allumettes' inside a shield. Text includes: 'Für Ihre Werbung: Unsere Zündlochbriefle oder -schachteln.', 'Allumettes SA', 'Postfach 307', 'Tel. (031) 24 70 00', '2001 Neuchâtel 1'.

Gemeinschaftsverpflegung:

In Deutschland steigt das Interesse

Bis vor nicht allzu langer Zeit hat man in Deutschland von seiten der traditionellen Gastronomie der Gemeinschaftsverpflegung äusserst skeptisch gegenübergestanden. Die Zeiten des eintönig oder nicht schmeckenden Kantinenessens sind aber vorbei. Heute hat sich im Bereich der Gemeinschaftsverpflegung und des Caterings ein Markt entwickelt, der grösste Aufmerksamkeit verdient.

Dieser Erkenntnis trägt auch der Deutsche Hotel- und Gaststättenverband (DEHOGA) Rechnung. Er hat seine Aktivitäten in den letzten Jahren ganz wesentlich verstärkt.

Anlässlich der Anfang Juni in Berlin stattgefundenen eigenen Fachmesse der Gemeinschaftsverpfleger, der Multiserva, hat der DEHOGA noch einmal deutlich gemacht, dass es keinen Teilbereich der Gastronomie gebe, der nicht von ihm und seinen Landesverbänden fachlich mit abgedeckt werde. Dies gelte auch für den Bereich der Gemeinschaftsverpflegung.

Hilfen des Verbandes

Die konkrete Unterstützung, die die Verbände des Gastgewerbes den Gemeinschaftsverpflegern zu geben vermögen, bestehen in zwei Punkten:

- einmal im Küchenbereich und
- zum anderen hinsichtlich der betriebswirtschaftlichen Seite.

Zum Küchenbereich bildet der Verband das Bindeglied zu den Zulieferungsindustrien an Nahrungsmitteln und apparativen Kücheneinrichtungen.

In betriebswirtschaftlicher Hinsicht geht es darum, die Kostenseite der Gemeinschaftsverpflegungs-Einrichtungen transparent zu gestalten, um vor allem den Trägergesellschaften für die Gemeinschaftsverpflegungs-Einrichtungen Hilfen für optimale Einrichtungen und Ausstattungen der Fernverpflegung zu ermöglichen.

Im Rahmen dieser Aufgaben geht es aber auch darum, der traditionellen Gastronomie möglichst Marktanteile in der Gemeinschaftsverpflegung darzulegen. In diesem Zusammenhang fühlt sich der DEHOGA vor allem aufgerufen, in der Vergangenheit entstandene Kluft zwischen den Gemeinschaftsverpflegern und der traditionellen Gastronomie zu überbrücken. Das konträre Gegeneinander soll mit Hilfe des Verbandes abgebaut werden.

Betriebsvergleich in Vorbereitung

Sichtbarer Ausdruck der Verbandsinitiativen ist ein jetzt mit finanzieller Unterstützung des Bundeswirtschaftsministeriums gestarteter Betriebsvergleich für Gemeinschaftsverpfleger. Der DEHOGA

lässt diesen auch international ein Novum darstellenden Betriebsvergleich von einer renommierten Betriebsberatungsgesellschaft fertigen. Der Vergleich erfolgt überregional und gibt ein Bild der Betriebsdaten von Kantinen, Heimen/Schulungsstätten, Krankenanstalten/Sanatorien, Mensen/Schulverpflegungen, Fernverpflegern/Caterern, Bundeswehr/Bundesgrenzschutz sowie Straf- und Vollzugsanstalten.

Anlass für die Durchführung dieses umfangreichen Programms ist der latente Mangel aussagefähiger betriebswirtschaftlicher Daten, welcher die Orientierung der einzelnen Unternehmer erschwert und Fehlentwicklungen begünstigt. Der Vergleich wurde aus der praktischen Erfahrung der Unternehmensberatung entwickelt und ist geeignet, die Leistungen und Aufwendungen des teilnehmenden Gemeinschaftsverpflegers transparent darzustellen. Grundlage dafür ist ein neu entwickeltes betriebswirtschaftliches Vergleichsschema. Durch die Gegenüberstellung mit gleichartigen Betrieben werden Schwachstellen wie auch Leistungsreserven des einzelnen Unternehmens deutl.

Auch international von Interesse

Der Betriebsvergleich soll noch in diesem Jahr fertiggestellt werden, und es ist zu erwarten, dass er auch international auf grösstes Interesse stossen wird, da die beschriebenen Lücken in betriebswirtschaftlicher Hinsicht bei den Gemeinschaftsverpflegern keine deutsche Besonderheit sind. Auch andere Länder haben auf diesem Gebiet einen erheblichen Nachholbedarf.

Bereits vor wenigen Wochen hat der DEHOGA folgende Gutachten für die Gemeinschaftsverpflegung veröffentlicht, die insbesondere in den deutschsprachigen Partnerländern, der Schweiz und Österreich, grosses Interesse gefunden haben:

- Der Quellennachweis für technische Ausrüstungsgüter
- Die Merkmalseinteilung für Einrichtungen
- Bestandsaufnahme betriebswirtschaftlicher Daten der Gemeinschaftsverpflegung. F.W.

Waffe gegen den Hunger?

Ein «revolutionäres», eiweisereiches Nahrungsmittel, das in erster Linie entwickelt wurde, um dem weltweiten Eiweissmangel abzuwehren und damit einem der kritischsten Probleme der Welternährungssituation zu begegnen, wurde am Sitz der Vereinten Nationen einem grossen Interessentenkreis vorgestellt.

«Ricetein», wie das neue Kombinationsprodukt benannt wird, ist auf der Grundlage von Reis und texturiertem Sojaprotein aufgebaut. Das Aussergewöhnliche am neuen Produkt ist, dass es keinerlei spezieller Zubereitung bedarf und weder kulturelle noch religiöse Essgewohnheiten verletzt. Zwei Drittel der Weltbevölkerung sind in ihrer täglichen Ernährung von Reis abhängig.

Vier Jahre Forschungs- und Entwicklungsaufwand sind in das neue Produkt investiert worden. Das neue Nahrungsmittel soll alle geschätzten Eigenschaften von Reis, einschliesslich dessen Geschmack und Konsistenz in sich vereinen. Es wird wie natürlicher Reis behandelt, abgepackt, gelagert und versandt. Die Kosten des neuen Produktes stehen in Relation zu den Weltmarktpreisen von Reis und Soja. Zurzeit ist es jedoch noch etwas teurer als gewöhnlicher Reis, jedoch ist «Ricetein» bedeutend billiger als andere Eiweissquellen wie Fleisch, Fisch oder Geflügel. Das neue Produkt soll die Möglichkeit bieten, den kritischen Nahrungsmittelbedarf von Millionen von Menschen in aller Welt zu befriedigen, und zwar zu erschwinglichen Kosten. Ein Präsentator fügte hinzu, das neue Nahrungsmittel sei eine perfekte Kombination von zwei der ältesten, reichlich vorhandenen und wirtschaftlichsten Agrarereignissen. «Wir glauben, dass wir hier eine bedeutende praktische Entwicklung einleiten, um das Problem der Ernährung der rasch wachsenden Weltbevölkerung zu lösen.» In Ländern mit vorwiegender Reisernährung übersteigt der tägliche Reiskonsum oft 400 Gramm - oder zwei Tassen trockenen Reis - pro Kopf. 260 Gramm «Ricetein» allein enthalten den täglichen Eiweissbedarf, entsprechend den von der Ernährungs- und Landwirtschafts-Organisation erarbeiteten Richtlinien.

Dr. Addeke Boerma, ehemaliger Generaldirektor der FAO in Rom, eröffnete die Vorstellung mit einer kurzen Schilderung der Welternährungslage - und konzentrierte sich dabei besonders auf die dringende Notwendigkeit, sich mit den Problemen der Welternährungssituation zu beschäftigen.

In den nächsten Wochen bereisen die Produzenten des neuen Produktes die verschiedensten Länder und Erdteile, um ihr neues Konzept vorzustellen und die Möglichkeit zum Einbauen in die nationalen Ernährungsprogramme zu untersuchen. UCP



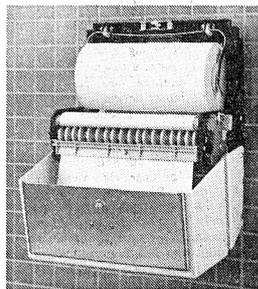
Einweg-Waschlappen

Medizinisch ist heute erwiesen, dass jeder normale Textil-Waschlappen nach einmaligem Gebrauch eine wahre Brutstätte für viele Krankheitserreger und Bakterien ist. Duni-Einweg-Waschlappen aus Alaglimm schwedischem Qualitäts-Tissue sind absolut keimfrei. Im Wasser werden sie weich und geschmeidig und nach einmaligem Gebrauch einfach weggeworfen. Sie bringen nicht nur Hygiene-Vorteile, sie können auch die oft bestandene Waschlappen-Lücke im Hotel schliessen. Duni-Waschlappen Packung, 20x20 cm, 40 Waschlappen pro Packung Fr. 2.10; erhältlich bei Duni-Bila AG, Unterbösch/Hünenberg, 6343 Rotkreuz



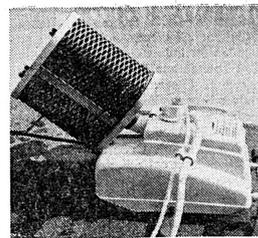
Automatischer Papierspender

Den bekannnten und oft kritisierten Handtrocknungsmethoden Textiltuchrolle und Heisslufttrockner wird als massgerechte und umweltfreundliche Problemlösung gegenübergestellt: Das Rollenpapierhandtuch aus dem Automaten. Daormatic ist der einzige Rollenpapierautomat, der stromlos auf rein mechanischem Weg eine vorbestimmte Länge Papier freigibt und durch zeitlich regulierbaren Nachschub-Intervall Missbrauch und Diebstahl verhindert. Durch das problemlose Einlegen der Einwegrolle fällt teures Auswechseln, Abholen, Waschen, Bringen, Miete, Leasing usw. weg und bringt so eine Kostensenkung von 30 Prozent gegenüber dem Textiltrollen-Service. Dieses Argument ist entscheidend, speziell dort, wo Waschstellen mit regelmässigem Verkehr dem Benutzer kostenlos zur Verfügung gestellt werden. Seifencremespender, Toilettenpapierspender, Sammelbehälter ergänzen die in modernem Design gehaltene Waschräumhygiene-Linie. Daormatic-System, Ziegler-Huber AG, Zürich



Schwimmbad-Bodenreinigungs-Roboter

Kinderleicht ist das Reinigen des Schwimmbad-Bodens mit den neuen Bodenreinigungs-Robotern - Aqua-Queen (für Schwimmbecken bis 25 m Länge) und Aqua-King (für über 25-m-Becken). Der Alptraum jedes Schwimmbad-Besitzers - die Reinigung des Bassinbodens - wird damit zum vergnüglichen Spiel. Bei Hotel-Schwimmbädern braucht nicht mehr ein Angestellter dem andern die unangenehme, zeitraubende Arbeit des Bodenreinigungs zuzuschreiben; Aqua-Queen macht die Arbeit willig, mit nur ganz geringen Stromkosten. Man hängt ganz einfach den Bodenreinigungs-Roboter ins Schwimmbecken, schaltet den Strom ein - und alles übrige besorgt das Gerät



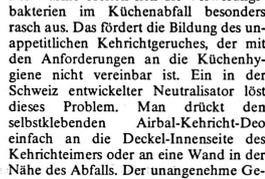
selbst. Nach einigen Stunden ist der Boden blitzblank. Den ganzen Boden schmutzt hat der Roboter in seinem leicht zu reinigenden Filter eingesammelt. Schwimmbad-Zubehör AG, 8702 Zollikon-ZH, Seestrasse 25

Tisch-Koch-Set im Baukasten-System

Tavolino ist ein neuartiges Universal-Tisch-Koch-Gerät. An Fachmessen stiess diese Neuheit auf grosses Interesse, denn die vielen Vorteile überzeugten auch das Fachpublikum: einfach im Gebrauch, platzsparend, viele Kombinationsmöglichkeiten, günstiger als herkömmliche Geräte. Von einem Grundset ausgehend kann das Tavolino im Baukasten-System beliebig erweitert werden und dadurch die folgenden Geräte zusammenstellen:

- Fondue-Garnitur mit Rechaud
- Grill-Gerät
- Raclette-Garnitur
- Flambier- und Servier-Garnitur
- Plattenwärmer
- Irish-Coffee-Garnitur

Also ein Gast-Spiel ohne Grenzen. Das Tavolino ist in rostfreiem Stahl und in Kupfer lieferbar. Perk Metallwarenfabrik AG, 8603 Schweizerbach



Kampf dem Kehrichtgeruch

Bei Wärme breiten sich die Verwesungsbakterien im Küchenabfall besonders rasch aus. Das fördert die Bildung des unappetitlichen Kehrichtgeruches, der mit den Anforderungen an die Küchenhygiene nicht vereinbar ist. Ein in der Schweiz entwickelter Neutralisator löst dieses Problem. Man drückt den selbstklebenden Airbal-Kehricht-Deo einfach an die Deckel-Innenseite des Kehrichteimers oder an eine Wand in der Nähe des Abfalls. Der unangenehme Ge-



Gegenstromschwimmanlagen:

Investition wieder hereinspült

Viele Hotelschwimmbäder sind heute bereits mit einer Gegenstromschwimmanlage ausgerüstet. Interessant ist die Frage, ob und in welcher Zeit sich diese Investition bezahlt gemacht hat.

Wir geben hier die Erfahrungen wieder, die der Besitzer des Hotels Montana in Riezlern - ein Betrieb mit 65 Betten - gesammelt hat.

Automatischer Münzwechsler

Vor vier Jahren wurde das sehr attraktive Schwimmbad gebaut, das mit einem wie Jetstream ST I ausgestattet wurde. Dabei handelt es sich um eine fest installierte Gegenstromschwimm- und Unterwasser-massageanlage mit Luftperlbäd, die mit Münzwechsler in Betrieb gesetzt werden kann. Die Gäste bezahlen fünfzig Pfennig für einen Jeton, der sechsminütiges Trimmvergnügen gewährt. Wer sich diese sechs Minuten etwa 2 Meter vor der Strahldüse hält, hat sozusagen eine Strecke von 420 Metern zurückgelegt - die Strömungsgeschwindigkeit beträgt nämlich 1,5 Meter pro Sekunde. Das automatische Abschalten betrachtet der Montana-Hotelier als einen wesentlichen Vorteil des Münzwechslers. Es werde dadurch kein Unfug mit der Anlage betrieben, und sie laufe nicht unnötig. Vor allem wurde damit die Möglichkeit genutzt, die Investitionskosten für die Gegenstromschwimmanlage wieder «hereinzuspülen». Ohne genau nachzurechnen stellte der Hotelier fest, die Jetstream-Anlage habe sich bestimmt innerhalb von drei Jahren amortisiert; vermutlich dürfte es sogar ein viel kürzerer Zeitraum gewesen sein.

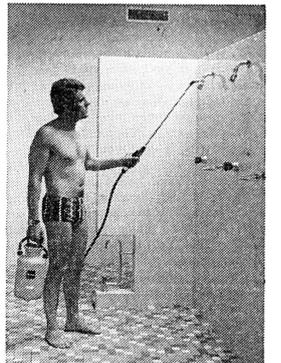
Bereicherung des Schwimmbades

«Die Leute baden praktisch kaum ohne Jetstream», meint der Besitzer des Montana. Bei einem geschätzten Verkauf von

ruch wird neutralisiert und ist während der kontinuierlichen Wirkungsdauer von 2 Monaten nicht mehr wahrnehmbar. Das völlig ungiftige Produkt produziert aber auch nicht einen anderen Überdeckungsduft. Es ist daher der einzige Geruchsbeseitiger dieser Art. Preis: Fr. 3.30 - Temana AG, Zürich

Reinigen und Desinfizieren!

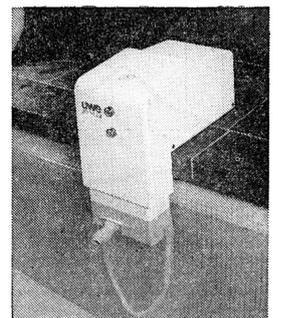
In Hallenbädern, Dusch- und Sauna-Anlagen, in Toiletten von Gaststätten, in Therapieräumen von Pflegeheimen und Kurhäusern wird aus verständlichen Gründen grösster Wert auf Reinigung und Desinfektion gelegt, weil erstens die Räume von vielen Personen benutzt werden und zweitens weil die Möglichkeiten der Übertragung von Krankheitserregern viel grösser sind.



Nur die wenigsten Reinigungsprodukte sind jedoch ausschliesslich für die Reinigung und Desinfektion von solchen Räumen geeignet. Nun hat die Firma A. Sutter AG, Münchenwilen, ein neues Produkt - TASKI DS 2000 -, ein reinigendes Desinfektionsmittel speziell für den Einsatz bei der Reinigung in Spitätern und Kliniken, konzipiert. - Das Produkt DS 2000 ist auch gegen den sogenannten Fusspilz wirksam und eignet sich speziell für die Reinigung und Desinfektion von Hallenbädern, Dusch- und Sauna-Anlagen, Schwimmbädern und allen sanitären Anlagen. Die Anwendung des Produktes ist denkbar einfach. Als Gebrauchslösung absolut hautverträglich, können damit Fussböden, Wände, Gegenstände mühelos gereinigt und desinfiziert und damit eine optimale bakterielle Sauberkeit erzielt werden. Vor allem, wenn grössere Flächen behandelt werden müssen, wird es mit Vorteil aufgesprüht statt aufgetragen. Ein besonders leichtes, handliches und einfach zu bedienendes Gerät ist das TASKI Sprühergerät 5 l; ideal für Arbeiten an schwer zugänglichen Stellen. A. Sutter AG, 9542 Münchenwilen

etwa 6000 Jetons pro Jahr fliessen damit rund 3000 DM herein, was ungefähr dem Anschaffungspreis der Gegenstromschwimmanlage entspricht. Die laufenden Kosten sind unbedeutlich, wozu der Umstand beiträgt, dass die Anlage trotz der ständigen Benutzung noch nie eine Reparatur erforderlich machte.

Wenn ein Schwimmbad mit einer fest eingebauten Gegenstromschwimmanlage nicht zum vorerheben versehen ist, kann es nachträglich damit ausgestattet werden. Zu diesem Zweck gibt es spezielle Anlagen, die ins Becken eingehängt, am Beckenrand mit drei Schrauben befestigt und elektrisch angeschlossen werden. (Foto: uwe Jetstream, Firma UWE, 9500 Wil)



UNSER SPARANGEBOT



BRISTOL - die preisgünstige glasserie

- B. 127 Weissweinglas 145 g Fr. -85
B. 127+ geeicht auf 1 dl Fr. 1.-
B. 125 Rotweinglas 190 g Fr. 1.-
B. 126 Wasserglas 230 g Fr. 1.15
B. 126+ geeicht auf 2 dl Fr. 1.40
B. 128 Likörglas 2 Fillets auf 2+4 cl Fr. 1.75
B. 124 Burgunderglas 350 g Fr. 1.50

In Kartons zu 36 Stück. Ab Fr. 300.- franco verpackt an Ihr Domizil. Verlangen Sie Muster!

SIEMICO Sternegg AG 8201 Schaffhausen Tel. (053) 5 12 91 Laden + Ausstellng 8903 Zürich Manessestrasse 10 Tel. (01) 39 32 88

Die Pariser Hotellerie hat Probleme

Frankreichs Tourismus ist zu teuer

Es kommt immer mehr ausländische Besucher nach Frankreich und sie haben immer mehr Mühe, ein Hotelzimmer zu finden, wenn sie nicht eines der neuen Luxushotels aufsuchen wollen. Ihre Zahl erreicht 1976 vermutlich mehr als 8 Millionen. Aber nur etwa die Hälfte der Touristen bleibt im Land; die anderen begnügen sich mit einem ganz kurzen Aufenthalt, bevor sie nach Spanien, Italien oder Portugal weiterreisen.

Die meisten sind enttäuscht; sie erklären, die Preise wären in Frankreich zu hoch - trotz der Entwertung des Francs. Man bezahlt für die gleichen Leistungen 30 bis 35 Prozent mehr als in Spanien oder in Italien.

Kein Platz in der Touristenklasse

Vor allem in Paris sind die Fremden enttäuscht. Viele haben wenig Geld, müssen sparen und sind keine Klienten für die Vier-Stern-Etablissements. Sie wollen in den meisten nicht ihre Urlaubstage damit verbringen, in der französischen Hauptstadt nach einer Bleibe zu suchen. Paris verfügt gewiss über eine Reihe neuer Grosshotels, aber sie gehören alle der Luxuskategorie an und haben zwei Nachteile: sie liegen zumeist am Rande der Stadt und ein Einzelzimmer mit Bad kostet - ohne Pension - 250 Francs pro Tag.

Man baute in Paris Luxushotels, vergass aber die grosse Masse von ausländischen Touristen, die bescheidenere Zimmer in Ein- oder Zwei-Stern-Betrieben suchen. Zu dieser Kategorie zählen in Paris und Umgebung rund 70 000 Zimmer, die als Touristenunterkünfte in Frage kommen. Das ist viel zu wenig, um 3 Millionen ausländischer Besucher zu beherbergen. «Die Touristen scheinen in diesem Jahr weniger Geld zu haben», bemerkte dazu Monsieur Delfour, Direktor des Office de Tourisme der französischen Hauptstadt. «Es gibt ausreichend freie Zimmer in den Hotels mit drei und vier Sternen, aber die anderen Hotels sind überfüllt und ausgebucht. Damit die Pariser Region der Nachfrage genügen kann und Paris wirklich zum Zentrum des europäischen Touristenverkehrs wird, benötigen wir mindestens noch 20 000 Hotelzimmer der Mittelklasse. Solange sie nicht vorhanden sind, wird man es vorziehen, nach London oder nach Rom zu gehen, statt nach Paris.»

Der Staat will Abhilfe schaffen

Das Problem der Pariser Hotellerie lässt sich aus zwei Ziffern erkennen: in den letzten fünf Jahren gewann man 12 000 Zimmer der Luxuskategorie und verlor 8000 Zimmer der Ein- und Zwei-Stern-Kategorie, weil die betreffenden Hotels den Betrieb aufgaben. «Wir werden das wieder aufholen», erklärte man uns im Staatssekretariat für

Fremdenverkehr. «Wir bemühen uns jetzt, die Gründung von Hotels zu begünstigen, die von den Touristen gesucht werden. Im vergangenen Jahr wurden 598 Hotels der Kategorie 1 und 192 der Kategorie 2 eröffnet und in diesem Jahr wird das Ergebnis noch bedeutender sein. Im übrigen besteht in Paris seit einigen Jahren schon das Projekt, ein Grosshotel für weniger bemittelte Touristen zu bauen. Das «Comotel» soll 1000 Zimmer umfassen und der Preis für ein Doppelzimmer würde 150 Francs nicht überschreiten. Das Vorhaben liegt gegenwärtig auf dem Schreibtisch des Pariser Stadtpräsidenten. Aber jene, die in Paris kein Zimmer finden, können sich jederzeit an das offizielle Büro «Information Logements» in der Rue Saint Jacques 270 wenden, wo man bemüht sein wird, ihnen zu helfen.»

Privatzimmer nicht gefragt

Die Initiative des «Office de Tourisme» in Paris, die Formel «Bed and Breakfast», d. h. Miete eines Zimmers mit Frühstück bei Privatpersonen zu realisieren, hat keinen Erfolg gebracht. Das System passt nicht in den Lebensgewohnheiten der Pariser. Der Staatssekretär für Fremdenverkehr, Jacques Medecin, zugleich Bürgermeister von Nizza, erklärte uns: «Wir werden in diesem Jahr um 3 Prozent mehr ausländische Besucher haben. Die Deutschen bleiben unsere besten Kunden. Aber wir haben ein besseres Resultat erwartet. Die deutschen Reisebüros lenken sie mehr nach Italien, Griechenland und den Balearen. Und wenn unsere Hotels in Korsika ein Defizit registrieren, so nur, weil ihre Kunden nach Sizilien und Sardinien abwandern.» Wenn man an die zahlreichen Bombenanschläge in Korsika denkt, kann man das durchaus begreifen.

Amerikaner wohnen erstklassig

Die Zahl der britischen und italienischen Touristen ist zurückgegangen; jene der Holländer und Skandinavier aber gleich diesen Rückgang aus. Die Amerikaner sind diesmal zahlreicher gekommen und stellen die Klienten für die Luxushotels, die in dieser Saison besser abschneiden als im Vorjahr. 70 Prozent der Besucher der Luxusetablissements kommen aus den USA. Aber für die «kleinen Leute» ist Paris ausverkauft, und es ist schwer, ein Zimmer zu finden, wenn man sich nicht schon im voraus darum gekümmert hat. J. H.

Fremdenverkehr in Belgien

Nach sprachlichen Gesichtspunkten...

Seit der 1970 durchgeführten belgischen Verfassungsreform, welche den drei Sprachgemeinschaften des Königreichs - der französisch-wallonischen, der niederländisch-flämischen und der deutschen (Eupen-Malmedy) - die Kulturautonomie gewährte, ist der Tourismus eine Angelegenheit, die zum Zuständigkeitsbereich der drei Kulturparlamente gehört.

Haushaltsmittel für die Förderung des Fremdenverkehrs werden jetzt von diesen Parlamenten bewilligt. Anfangs Juli hat nun Verkehrsminister Chabert einen Vorschlag zur Änderung der Struktur des Generalkommissariats für Tourismus ausgearbeitet und den drei Kulturparlamenten zur Begutachtung unterbreitet. So soll eine Instanz geschaffen werden, die den Kulturgemeinschaften Belgiens die Möglichkeit gibt, ihre Meinungen zu Fragen des Tourismus zum Ausdruck zu bringen.

Der Verkehrsminister schlägt vor, dem wallonischen und dem flämischen Kommissar für Tourismus je einen beratenden Ausschuss beizugeben. Angelegenheiten, die den Fremdenverkehr des deutschsprachigen Gebietes Belgiens betreffen, sollen gemeinsam mit jenen für das französischsprachige Gebiet behandelt werden. Der Rat der deutschen Kulturgemeinschaft, der in Eupen tagt, würde einen Vertreter in diesen Ausschuss entsenden. Zu den Kompetenzen des nach sprachlichen Gesichtspunkten gegliederten Generalkommissariats für den Tourismus gehört die Überwachung des Status der Hotelbetriebe von 1964 und des Status der Reiseagenturen von 1966, die Zuerkennung von Subventionen für touristische Propaganda sowie die Festsetzung der Bedingungen für die Zuerkennung der durch den Staat für die touristische Entwicklung gewährten Subventionen.

Cyclo-Tourismus

Das Ministerium für französischsprachige Kultur, dem das Sportwesen untersteht, organisiert seit Beginn der Saison grosse angelegte Wanderfahrten mit Fahrrädern. In jeder der französischsprachigen Provinzen des Königreichs werden von der staatlichen Sportverwaltung Radrundfahrten mit der Werbebezeichnung «vélo-santé» durchgeführt.

Konkurrenz für die Spielkasinos

An der belgischen Nordseeküste (Ostende, Le Zoute, Middelkerke usw.) und im Landesinneren (Spa, Chaudfontaine, Dinant, Namur) bestehen staatlich konzessionierte Spielkasinos. Seit jeder zählte man unter der Kundschaft dieser Spielkasinos viele Holländer und Deutsche aus dem rheinischen Grenzgebiet. Die Spielkasinos organisieren sogar regelmässige Autobusdienste nach Holland und Deutschland, um die Kundschaft heranzubringen. Seit Anfang Juni rollt die erste Roulettekugel aber auch in Bad-Aachen, der Grenzstadt im Dreiländereck und ab 1. Oktober wird in Holland (Zandvoort) an der Nordseeküste das erste Spielkasino eröffnet. Die belgischen Spielbankinhaber sind von dieser nachbarlichen Konkurrenz wenig eraubt, genau so wenig wie der belgische Fiskus, dem das einheimische Glücksspiel alljährlich viel Geld einbrachte.

Auswirkungen der Hitzewelle

Das Generalkommissariat für den Fremdenverkehr hat eine Untersuchung über die Auswirkungen der Hitzewelle des Monats Juli auf den Fremdenverkehr vorgenommen. Wie man erfährt, hat das heisse Wetter die Hotelindustrie in den grossen belgischen Badeorten sehr begünstigt. Nachteilig hat sich die Hitzewelle nur für öffentliche Freiluft-Veranstaltungen (volkstümliche Feste u. ä.) ausgewirkt, die weniger Besucherzahlen aufwiesen als im Vorjahr. Auch zählte man weniger Tagesgäste in den provinziellen Erholungszentren, die nur über Grünanlagen und Spielplätze, jedoch nicht über Schwimmbassins verfügen. Eine gewisse Abschwächung stellte man ferner beim Einzel-Wochenendtourismus fest, dagegen wurden alle Gruppenreisen, die meistens längerfristig geplant werden, normal durchgeführt. K. G.

Britisches Mosaik

Jagd auf Konferenzen

Der untaugliche Versuch, die einstmals als Sehenswürdigkeit ersten Ranges geltende Londoner Albert Hall mit ihrem Fassungsvermögen von 8000 Personen in ein Konferenzzentrum umzuwandeln, musste von vornherein zum Scheitern verurteilt sein. Seit 100 Jahren kennt man ihre schlechte Akustik, die durch Anwendung der modernsten Tricks nicht verbessert werden konnte.

London hatte kein Konferenzzentrum nach dem Muster anderer europäischer oder auch amerikanischer Grossstädte. Eine Untersuchung der Londoner Handelskammer aus dem Jahre 1969 hat den Anstoss gegeben, dass in London wie in der Provinz ein Angebotsüberschuss entstanden ist - gerade zur Zeit, als die wirtschaftliche Rezession einsetzte und Sparsamkeit die bisherige Grosszügigkeit der «konferenzfreundlichen» multinationalen Gesellschaften ablöste. 26 Hotels zwischen der britischen Süd- und Nordküste preisen nun ihre mit allen Schikane moderner Konferenztechnik ausgestatteten Säle an, nicht zuletzt in der Hoffnung, ihre ausserhalb der Hochsaison vielfach leer stehenden Zimmer mit Konferenzdelegierten füllen zu können. London, Liverpool, Birmingham und Sheffield konkurrieren untereinander mit Offerten «spezialisierter» und trainierter Konferenzorganisatoren» und schicken neuerdings sogar Konferenzakquisiteure nach den USA und in den Mittleren Osten.

«No smoking, please!»

Klingt es nicht wie ein Scherz, dass in einigen Hotels und Restaurants - vorläufig ausserhalb Londons, aber in manchen fashionablen Küstenplätzen - Rauchverbote so streng praktiziert werden, dass weder Zigarren noch Zigaretten verkauft und Zündhölzchen daher als überflüssig erklärt werden? Im neuesten «Good Food Guide» wird zum ersten Male eine Liste von Hotels und Restaurants mit Rauch-«Einschränkungen» - vier davon in London - veröffentlicht. Rauchverbote gelten während der Hauptmahlzeiten (bis 2 p.m. und abends bis 9 p.m.). Die Opposition zu dieser Verordnung kommt - so hört man - von Amerikanerinnen, die nicht nur ihr Frühstück, sondern auch ihr Hors-d'oeuvre nur mit Rauchbegleitung zu sich nehmen wollen. «Verstagen der englischen Demokratie» nannte eine Exponentin der USA Women's Lib das Verbot der Frühstücksveräucherung...

Kaufhaus-Touristen

Regenlose Tage und billiges Pfund haben den diesjährigen Strom ausländischer Touristen nach England in einer Weise anschwellen lassen, dass am Ende der Herbstsaison vorher noch nie erreichte Rekordziffern ausgewiesen werden können. Obwohl die Westeuropäer mit den Bundesdeutschen an der Spitze der Liste einen hohen Rang einnehmen werden, dürften die Asiaten zusammengenommen den Amerikanern und Europäern den Rang abgelaufen haben.

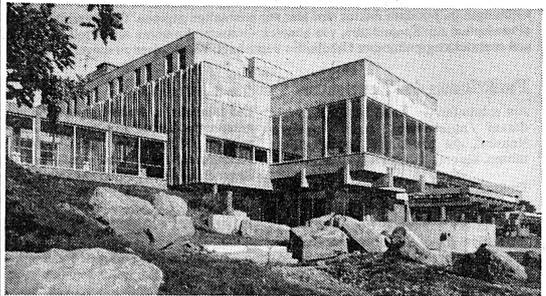
Die Kaufhäuser Londons haben Rekordumsätze; Oelscheichs und ihre Frauen gelten als beste Kunden, obwohl sie - den heimatischen Gewohnheiten folgend - zu «handeln» versuchen. Die Gäste vom Persischen Golf und aus Ägypten stellen aber auch den höchsten Prozentsatz der «shoplifter» (Ladendiebe), die alljährlich vor die lokale Gerichtsbehörde - die bekannteste und von Touristen als «Sehenswürdigkeit» am häufigsten besuchte ist Marlborough Street - des Kaufhausdistrikts rund um die Oxford Street kommen. Eine nette Statistik gibt die Zahl der «shoplifter» in Inner-London für 1975 mit genau 23 501 an, von welchen sich etwa ein Sechstel die grossen Kaufhäuser von Mayfair zum Jagdgebiet erkoren haben. Rund 90 Prozent davon sind Angehörige aus Ozeanien sowie aus Süd- und Osteuropa. Die Höchststrafe beträgt erstmals 400 Pfund (1800 sFr.), die nicht selten - zugunsten der britischen Zahlungsbilanz - auch in ausländischer Währung bezahlt werden. F. J. W.

Zypern im Aufwind

In den ersten sechs Monaten dieses Jahres haben wieder 55 121 Touristen Zypern besucht, verglichen mit nur 15 390 in der entsprechenden Vorjahresperiode und insgesamt 47 000 im ganzen Jahr. Das Fremdenverkehrsamt auf Zypern rechnet für 1976 mit insgesamt 100 000 Besuchern, nachdem der Tourismus nach der türkischen Invasion vollständig zum Erliegen gekommen war. Die meisten Besucher kamen von Grossbritannien, der Bundesrepublik Deutschland, Libanon und den USA. Rund 65 Prozent der Hotels und Fremdenverkehrseinrichtungen der Insel waren anlässlich der türkischen Besetzung verloren gegangen, vor allem die Gebiete von Kyrenia und Famagusta.

«Le Bischenberg»: nouvel équipement de congrès dans le Bas-Rhin

A 25 kilomètres de Strasbourg, au pied de l'une des premières collines vosgiennes, s'étage le Centre d'études et de formation de la Fédération du Crédit mutuel d'Alsace et de Lorraine, «Le Bischenberg». Caractérisant à la fois l'esprit néo-libéral et la tradition alémanique de cette partie de l'Alsace, ce centre héberge, cas assez rare en France, un véritable hôtel avec restaurant et salles de distraction destinées à accueillir les participants aux congrès.



Une vue d'ensemble du nouveau centre d'étude; l'aile gauche de l'immeuble abrite un hôtel de 80 chambres et 2 restaurants.

Le centre et ses installations d'hébergement et de restauration ne seront nullement réservés aux clients de la grande banque coopérative du Bas-Rhin: sont également concernés des groupes professionnels de toute nature et de toute provenance nationale. Il s'agit donc d'une institution complétant utilement le potentiel de congrès des trois départements de l'Est, et leur attrait à la fois commercial et touristique.

Équipement hôtelier orienté sur les congrès

L'hôtel comporte 72 chambres individuelles, avec cabinet de toilette (téléphone installé dans toutes les chambres), 6 studios et 30 chambres individuelles pouvant recevoir un deuxième lit pour loger des couples. D'autre part, un pavillon isolé avec chambres individuelles très confortables est à la disposition de certains hôtes auxquels il convient de réserver une place d'honneur. Un bureau de renseignement et de réception assure la liaison des participants avec l'extérieur et les services du Centre.

... mais sans oublier la gastronomie

Les initiateurs de cette coordination méthodique entre le travail et les loisirs ayant bien compris la portée du vieux proverbe «ventre affamé n'a point d'oreilles», ils n'ont pas manqué de compléter

leur projet par un restaurant de classe, qui offre aux hôtes du centre, ou à leurs amis en visite, des repas copieux mais légers. Un petit restaurant, pour environ 30 convives, donne en outre la possibilité de «recevoir» dans la meilleure tradition de l'hospitalité et de la gastronomie alsacienne. Un personnel de choix garantit un accueil de premier ordre.

Différents équipements d'animation (salle de lecture, jeux divers, salon de musique, quilles automatiques et, à l'extérieur, jeu d'échec géant, un terrain de sport ... et même une véritable forêt vosgienne, complètent ce magnifique ensemble.

Situation et accès: une osmose économico-touristique

Le «Bischenberg» est relié à Strasbourg par l'autoroute du Sud, sur une distance de 15 km. L'aéroport de Strasbourg-Entzheim est situé à une quinzaine de kilomètres, le centre se chargeant de l'organisation de toutes les liaisons. Les routes nationales en direction de Metz, Nancy, Paris d'une part, et Colmar, Mulhouse et Bâle d'autre part, passent à 2 km du «Bischenberg».

Ces «excellentes» liaisons routières seront encore plus impressionnantes lorsque, en octobre prochain, l'autoroute A 4 Paris-Strasbourg sera achevée sur son dernier tronçon, reliant Paris à la «Capitale européenne» sans un seul feu tricolore.

Walter Bing

Diminution des nuitées au Liechtenstein

(ATS) La statistique officielle du tourisme publiée par l'Office de l'économie publique de la Principauté du Liechtenstein dénombre pour 1975, 78 553 entrées de touristes et 175 717 nuitées, résultats considérés comme «satisfaisants». Le nombre des entrées a été de 6,7% supérieur à celui de 1974 et celui des nuitées de 4% inférieur.

Les hôtels et les auberges disposant de dortoirs ont dénombré en 1975, 533 hôtels et 840 nuitées. Le recul des nuitées a été de 19,2%. Les appartements de vacances ont enregistré 4261 hôtels et 45 727 nuitées, soit, pour ces dernières 7124 de moins qu'en 1974.

Enfin, les trois campings de la Principauté ont annoncé 26 685 nuitées, soit une diminution de 0,7% par rapport à 1974.

La chaîne «Grand Metropolitan» rebondit

La grande chaîne hôtelière Grand Metropolitan, qui dirige M. Maxwell Joseph, et qui avait passé temporairement par une bourrasque l'an passé, a repris sa marche en avant. Ses bénéfices pour le premier semestre de l'année courante ont augmenté et le PDG prévoit que, pour l'exercice entier, ils battront selon toute vraisemblance le record établi en 1972-73, quand il était de 50,6 millions de livres. La saison d'été s'annonce particulièrement favorable, on estime généralement que l'optimisme du PDG est justifié. La chaîne rivale, Trust Houses Forte, annonce de son côté la création d'une nouvelle entreprise hôtelière en Iran, d'accord avec le groupe Mellé de Téhéran. R.E.

L'Europe de la TVA

L'adoption de la taxe à la valeur ajoutée se généralise en Europe. La Suisse, un des rares pays européens avec l'Espagne à ne pas connaître cette forme d'imposition, est sur le point de changer de législation. Le taux de 10% a été proposé comme base d'imposition en général, sauf pour l'hôtellerie et la restauration, qui doit bénéficier d'un «taux préférentiel» de 6%. Il semble intéressant d'avoir un aperçu des divers taux d'imposition appliqués à l'hôtellerie en Europe:

Allemagne	11 %
Belgique	6 %
France	7 % (hôtels de tourisme)
Italie	9 % et 12 % pour hôtels de luxe
Luxembourg	10 %
Pays-Bas	4 %
Grande-Bretagne	8 % sur les 4 premiers semaines de séjour
Norvège	20 %
Suède	17,65 %
Danemark	15 %

Holiday Inn sur la Costa del Sol

Holiday Inn vient d'ouvrir un hôtel de 117 chambres à Marbella, sur la Costa del Sol espagnole. Devenue l'un des lieux de villégiature les plus connus de la péninsule ibérique, Marbella ne souffre aucunement de la récession qui affecte pourtant le tourisme espagnol.

L'architecture de cet hôtel de 5 étages s'inspire du style mauresque/méditerranéen, en parfaite harmonie avec la contrée environnante. Entourés de jardins tropicaux à la végétation luxuriante, les différents corps du bâtiment sont reliés par des voûtes reposant sur de ravissantes colonnades blanches. Spacieuses et insonorisées, toutes les chambres disposent d'une salle de bains, de deux grands lits doubles, d'un téléviseur, de la radio, du téléphone et de la climatisation individuelle.

L'équipement de l'hôtel comprend un restaurant, un night-club, plusieurs salles de conférences d'une capacité totale de 600 personnes, des piscines, des tennis, ainsi qu'une galerie de boutiques et un club de plage privé. Il est prévu de construire d'autres Holiday Inns à Madrid, Séville et Valence.

Tourismus - «Paradepferd der Konjunktur» und «entwicklungspolitischer Geheimtip»?

Von Prof. Dr. Jost Krippendorf, Direktor des Schweizerischen Fremdenverkehrsverbandes, Bern

Lange Zeit von vielen totgeschwiegen, wird der Tourismus zunehmend auch in öffentlichen Verlautbarungen als ein wichtiger Teil der schweizerischen (Export-)Wirtschaft bezeichnet, nachdem er sich unübersehbar als relativ konjunkturreisistent und damit als stabilisierender Faktor erwiesen hat. Arbeitsplätze im Fremdenverkehr und besonders im Gastgewerbe, von Kritikern früher oft als sozial inferior, saisonal und krisenanfällig bezeichnet, sind plötzlich sehr gefragt. Dem Tourismus wird im Rahmen der regionalen Entwicklungskonzepte für das Berggebiet eine zentrale Rolle zugeordnet, denn die Standortvoraussetzungen für erfolgversprechende Entwicklungen im primären Sektor sind hier nur sehr selten gegeben. Der Tourismus ist also im Gespräch. Von einigen wird er bereits als «Paradepferd der Konjunktur», von anderen «Branchenkennern» schon seit geraumer Zeit als «Wachstumsindustrie par excellence» und «entwicklungspolitischer Geheimtip» bezeichnet. Was ist dazu zu sagen?

Funktionen des Tourismus

Als rohstoffarmes Land ist die Schweiz darauf angewiesen, ihren einzigen Rohstoff, die Landschaft, touristisch zu nutzen. Sie erzielt dabei folgende Effekte:

Devisenpolitisch

Die Ausgaben der ausländischen Touristen in der Schweiz betragen 1975 5,35 Milliarden Franken (oder umgerechnet 830 Franken pro Kopf der schweizerischen Wohnbevölkerung). Mit diesem Exportwert steht der Fremdenverkehr nach der Maschinenindustrie und der chemischen Industrie und vor der Uhren-

Gesellschaftspolitisch

Die touristische Ausrüstung der Schweiz erlaubt der Wohnbevölkerung und zahlreichen ausländischen Touristen die Verwirklichung des «Tapetenwechsels», der Regeneration der körperlichen und geist-

gen Kräfte während der Freizeit und den Ferien. Touristische Anlagen und Einrichtungen sind Stätten der gesellschaftlichen Begegnung, des Kontaktes und der Diskussion zwischen allen sozialen Schichten.

Marktentwicklung und Konjunkturreisistenz

Nachdem der internationale Reiseverkehr seit dem Zweiten Weltkrieg regelmässig jährliche Wachstumsraten von durchschnittlich 9% registrieren konnte, musste 1974 erstmals ein Rückgang in Kauf genommen werden (OECD-Staaten: -4,4% Übermachtungen). Verantwortlich dafür waren der Oelchock vom Herbst 1973 und die darauf eintretenden Preissteigerungen im Verkehrssektor, vornehmlich im Flugverkehr, welche die Bevölkerung in ihren Urlaubsplänen verunsicherten. Bereits 1975, als sich die Rezession weltweit verbreitete, nahm der internationale Reiseverkehr wieder zu (OECD-Länder: +5-7%). Die Schweiz verzeichnete in der Hotellerie und in den übrigen Beherbergungsformen im Jahre 1974 einen Frequenzzurückgang von 1,3% und 1975 einen solchen von 4,7%. Damit steht der Tourismus im Branchenvergleich ausserordentlich gut da, wenn auch der verhältnismässig geringe Frequenzverlust nicht darüber hinwegtäuschen darf, dass ertragsmässig (Einnahmen pro Uebernachtung) der Rückgang grösser ist und für 1975 im Gastgewerbe etwa bei 10% liegen dürfte.

Vom Luxus zum Existenzbedarf

Trotz dieser Verschlechterung der Ertragslage mag die verhältnismässige Widerstandskraft des Tourismus erstrahlen, um so mehr als dieser Wirtschaftszweig seit jeher als besonders krisenanfällig verschrien war. Die touristische Konsumnachfrage hat offenbar gegenüber früheren Zeiten wesentlich an konjunktureller Stabilität gewonnen. Reisen und Ferien, früher ein «non essential», ein Luxusgut, sind im Begriff, ein «essential», ein Gut des Existenzbedarfes zu werden: Nach einer EMNID-Umfrage stand die Feriennreise in der BRD im Mai 1975 an erster Stelle der Konsumskala (28%) vor Zwecksparen (25%) und den Haushaltsanschaffungen. 1953 war die Feriennreise noch an siebenter Stelle. Der St. Galler Volkswirtschaftler Küng interpretiert die relative touristische Stabilität mit der Aussage, dass die Einkommen breiter Bevölkerungsschichten in den wichtigsten Gastherkunftsländern noch weit über dem sogenannten touristischen Existenzminimum liegen. Von der Rezession würden weitgehend tiefere Einkommenskategorien betroffen, die am Tourismus ohnehin weniger partizipieren, während die anderen Einkommensbezügler auch eine weitgehende Reduktion der Einkommen durchaus noch verkraften könnten, ohne dass sie dadurch ihren touristischen Konsum einschränken müssten. Viel eher wäre zu erwarten, dass eine Einschränkung im Bereiche der dauerhaften Konsumgüter erfolge.

Verändertes Konsumverhalten

Die OECD führt als weitere Gründe für das erstaunliche Tourismusresultat das

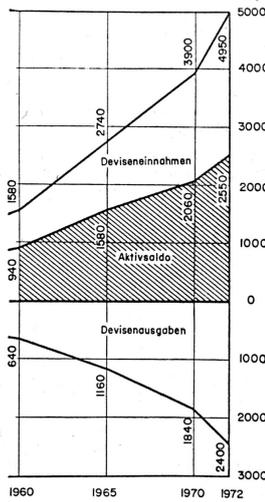
verstärkte Bedürfnis nach Erholung und Tapetenwechsel der städtischen Bevölkerung in Zeiten wirtschaftlicher und sozialer Spannungen, das zunehmende allgemeine Bewusstsein bezüglich des «Rechtes auf Ferien», die generelle Verschiebung im privaten Konsum von dauerhaften Gebrauchsgütern zu Dienstleistungen einschliesslich Reisen und endlich offenbar eine veränderte Reaktion des Konsumenten gegenüber Krisenerscheinungen an. Zu all diesen Faktoren gesellen sich - immer gemäss OECD - die verbesserten Möglichkeiten der Ferienfinanzierung, die ausgebauten Sozialversicherungen, neue organisatorische Formen des Tourismus und - last but not least - die verstärkte Fremdenverkehrswerbung. Die konjunkturelle Widerstandsfähigkeit des Schweizer Tourismus kann schliesslich auch noch dadurch begründet werden, dass hier die «Konjunkturkrise» nicht noch durch eine «Strukturkrise» überlagert wird, wie dies in gewissen anderen Branchen zu beobachten ist. Es darf füglich behauptet werden, dass das schweizerische Fremdenverkehrsangebot im grossen und ganzen den modernen Markterfordernissen genügt und sich diesen laufend angepasst hat. So wurden z. B. von 1961 bis 1970 schätzungsweise 1,75 Milliarden Franken Bankdarlehen an das schweizerische Hotelgewerbe ausbezahlt, die in erster Linie für die Vornahme von Erneuerungen Verwendung fanden.

Stabiler Arbeitsmarkt

Die Konjunkturreisistenz des Tourismus lässt sich auch eindeutig an arbeitsmarktlichen Daten ablesen. So liegt die Zahl der Arbeitslosen in den ländlichen Gebieten, bezogen auf die Zahl der Erwerbstätigen, deutlich unter dem schweizerischen Durchschnitt, was auf den stabilisierenden Einfluss der Landwirtschaft und des Fremdenverkehrs schliessen lässt. In die gleiche Richtung deutet die Arbeitsmarktstatistik des BIGA: Die Stichtagszählung im Februar 1976 ergab für die gastgeberlichen Berufe (inkl. Anstaltspersonal) einen Quotienten von Anzahl Stellensuchende pro offene Stelle von 1,07, der nur noch von der Landwirtschaft mit 0,87 unterboten wurde. Branchendurchschnitt: 7,5. Im Verlaufe des vergangenen Jahrzehnts ist der Index der Beschäftigung (Anzahl Beschäftigte) für das Gastgewerbe kontinuierlich zurückgegangen (1966: 100; 1975: 91,1). Nachdem die letzten 10 Jahre doch durch einen starken touristischen Aufschwung gekennzeichnet waren, kann der Rückgang des Beschäftigungsindex nur als eine entsprechende Produktivitätssteigerung interpretiert werden.

Von Gesamtwirtschaft abhängig

Trotz der beobachteten relativen konjunkturellen Stabilität des Tourismus ist dessen weitere Entwicklung dennoch stark von der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung abhängig. Sollte sich letztere auch in nächster Zeit nicht verbessern, müsste man schliesslich ebenfalls im Tourismus mit stärkeren Einbussen rechnen. Nach Annahme zahlreicher Experten soll die Wirtschaft ab 1976/77 wieder in eine Wachstumsphase treten, wobei die Raten der vergangenen Jahre kaum mehr erreicht werden und mit einem stark verlangsamten Wachstumsrhythmus zu rechnen ist. Die gleichen Feststellungen dürften auch für den Tourismus zutreffen. Die Zeiten der jährlichen Zuwachsraten von 10% im internationalen Fremdenverkehr gehören endgültig der Vergangenheit an. Man darf damit rechnen, dass bis ins Jahr 2000 die durchschnittliche jährliche Zuwachsraten sich auf einen Satz von etwa maximal 5% einpendeln wird, wobei die Rate bei den klassischen Reiseländern mit bereits relativ hohem touristischem Sättigungsgrad und die Raten in den Hotelunternehmungen etwas unter diesem Durchschnittsatz und jene in Entwicklungsbereichen sowie in den nicht hotelmässigen Beherbergungsformen etwas über diesem Durchschnittsatz liegen dürften. Selbst-



Fremdenverkehrsbilanz der Schweiz bis 1972 (in Mio Fr.)

verständlich werden derartige Wachstumsraten nur dann erreicht werden können, wenn sich die gesamtwirtschaftliche Situation stabilisiert und keine umfassenden weltpolitischen Krisen eintreten und andererseits, wenn sich die Fremdenverkehrswirtschaft marktkonform verhält.

Touristische Wettbewerbsfähigkeit

Marktkonformes Verhalten setzt u. a. voraus, dass man seine eigenen Stärken und Schwächen richtig einschätzt. Die internationale Wettbewerbsfähigkeit des Reise- und Ferienlandes Schweiz wird im wesentlichen durch folgende Komponenten bestimmt:

● **Goodwill:** Wie verschiedene Meinungsuntersuchungen bestätigen, gilt die Schweiz in zahlreichen Gastherkunftsländern nach wie vor als eines der begehrtesten Reiseziele.

● **Qualitätsimage:** Mit der Schweiz verbinden sich Vorstellungen eines traditionellen und hochwertigen Gastgewerbes, der landschaftlichen und kulturellen Vielfalt, der Sauberkeit und dergleichen.

● **Preisimage:** Die Schweiz gilt weiterhin als relativ teures Reise- und Ferienland. Sie kämpft seit Jahren gegen diesen Ruf.

● **Preisrealität:** Sie wird bestimmt durch die Frankenparität, die Inflationsrate und die Preisstabilität. Der Schweizer Franken erfährt gegenüber verschiedenen Währungen wichtiger touristischer Herkunftsländer seit 1971 einen Aufwertungseffekt, der zwischen 15 und 60% liegt. Es ist zweifellos in erster Linie dem hohen Frankenkurs zuzuschreiben, dass die Schweiz 1975 nicht am Wiederaufschwung des Tourismus partizipieren konnte, wie er international eingetreten ist. Der hohe Frankenkurs veranlasst einerseits mehr Schweizer, ihre Ferien im für sie nun billiger gewordenen Ausland zu verbringen, und er bremst andererseits den Zustrom ausländischer Feriengäste. Er wirkt also in doppelter Hinsicht wettbewerbserschwerend. Eine gewisse Kompensation zum ungünstigen Wechselkurs bildet die Tatsache, dass die Schweiz von allen OECD-Ländern die niedrigste Inflationsrate aufweist, was den Preisabstand unserer wichtigsten Konkurrenten entsprechend verkürzt. Die Preise sind im schweizerischen Gastgewerbe seit 1974 nicht mehr erhöht worden, was sich ebenfalls mindern auf den wechselkursbedingten Nachteil auswirkt.

● **Politische und soziale Stabilität:** Wie die Schweizerische Verkehrszentrale (SZV) in ihrer Marktbeurteilung betont, lassen sich diese Eigenschaften zwar nicht indizieren, doch spielen sie für die Zufriedenheit des Gastes eine eminente Rolle. Je instabiler die politische und soziale Lage in verschiedenen unserer Konkurrentenländer wird, desto schwerer fällt dieses Argument zugunsten des Reisezieles Schweiz ins Gewicht. Ueber das Ganze gesehen darf man wohl behaupten, dass die komparativen Wettbewerbsvorteile ein Uebergewicht besitzen.

Fremdenverkehrspolitik

Jede Fremdenverkehrspolitik, sei es die private oder die staatliche, sollte auf eine Maximierung der Leistungsschwächen gerichtet sein. Die nachfolgenden Empfehlungen gehen von dieser Strategie aus:

● **Qualitätswettbewerb statt Preiswettbewerb:** «Die Chancen unserer Exportwirtschaft (und dazu gehört auch der Tourismus) liegen weniger in der preislichen als in der qualitativen Konkurrenzfähigkeit... Die schweizerische Exportwirtschaft muss darauf ausgehen, in noch stärkerer Masse als bisher ihre Stellung auf den Auslandsmärkten nicht durch Preisunterbietungen, zu behaupten.» (Kneschaurek). - «Angepunkt aller Bemühungen um einen Wiederaufschwung unseres Fremdenverkehrs muss die Aufrechterhaltung, in vielen Fällen Wiederherstellung der Qualität des Angebotes sein. Es geht, Ständen, begangen in den Jahren der Euphorie wieder gut zu machen und die Zeit gebesselter Arbeitsmoral zu nutzen.» (Schweizerische Verkehrszentrale)

● **Preisdiziplin und Preistransparenz:** Preisdiziplin soll heissen, Durchhalten stabiler Preise im gastgeberlichen und Transportsektor bis mindestens Ende 1976 sowie Verzicht auf maximale Ausschöpfung der Preislimiten zu Zeiten des Nachfrageüberhangs (Hochsaison). Preistransparenz soll bedeuten, Uebergang zu Festpreisangeboten in der Hotellerie (angeschlagene Zimmerpreise), vermehrte Pauschalierung von Angeboten (Einkalkulation von Nebenausgaben, Abschaffung der Extras).

Verstärkte Kooperation

a) Im Rahmen privatrechtlicher Anstrengungen, zwischenbetrieblich und überbetrieblich: Hier denken wir insbesondere an eine verstärkte Zusammenarbeit der Hotellerie, der Transportbetriebe und der Verkehrsvereine in den Bereichen Marktforschung, Werbung, Verkaufsförderung, aber auch an mögliche Rationalisierungseffekte für das Gastgewerbe durch gemeinsamen Einkauf und andere Möglichkeiten kooperativer Aufgabenerfüllung (in den Bereichen Produktion, Administration, Unterhaltung usw.).
b) Zwischen der Privatwirtschaft und dem Staat: Hier gilt es namentlich die im Gang befindlichen Arbeiten zu einem schweizerischen Fremdenverkehrskonzept voranzutreiben und darauf basierend die Koordination aller fremdenverkehrspolitischen Aktivitäten bestmöglich sicherzustellen (Ausrichtung auf gemeinsame Ziele, konzentrierter Mittelsatz).

● **Ausbau der arbeitsmarktlichen Konkurrenzfähigkeit der touristischen Berufe:** Aufrechterhaltung und womöglich noch Intensivierung der Anstrengungen zur Berufsbildung, Studium neuer Möglichkeiten der Arbeitszeitregelung im Gastgewerbe, Studium neuer Entlohnungssysteme im Gastgewerbe (einschliesslich Beteiligung) u. a. m.

● **Permanente Anstrengungen zur Erhaltung der Qualität der schweizerischen Erholungslandschaften:** So sollen sich die Exponenten der Fremdenverkehrswirtschaft u. a. nachhaltig für die Belange der Raumplanung, so auch zugunsten des Raumplanungsgesetzes, einsetzen, müssen sie doch wissen, dass die Landschaft für den Tourismus gleichzeitig Rohstoff, Existenzgrundlage und Wirtschaftsmotor darstellt.

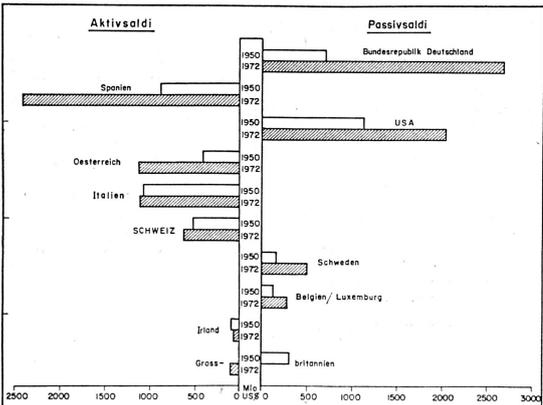
● **Stabilisierung statt Expansion:** Die Schweiz verfügt über ein sehr umfangreiches touristisches Angebot (z. B. 275 000 Betten in der Hotellerie, 310 000 Betten in Chalets, Ferienwohnungen und Privatzimmern, über 1000 Skiflote usw.). In den letzten Jahren der Hochkonjunktur wurden die Kapazitäten in allen Sektoren stark erhöht. Die Kapazitätsauslastung ist jedoch nicht zuletzt der Saisonalität des Tourismus wegen im Verhältnis zu anderen Wirtschaftszweigen relativ schlecht (z. B. Hotellerie 1975: 32%, Chalets, Ferienwohnungen und Privatzimmer: 17,2%). Ein Ziel der schweizerischen Fremdenverkehrspolitik sollte deshalb darin bestehen, in erster Linie die bestehenden Kapazitäten besser auszunützen und das Heil nicht in Angebotsverweigerung zu suchen. Gerade in Zeiten angespannter touristischer Marktlage müsste es eigentlich vielmehr darum gehen, Nachfrage und nicht neue Angebote zu produzieren. Hier zeichnet sich ein Konflikt in den Zielsetzungen verschiedener regionalwirtschaftlicher Entwicklungskonzepte ab, die unter dem Titel «Ausbau der Tourismusinfrastruktur» in zahlreichen Fällen erhebliche Kapazitätserweiterungen vorsehen. Die Gefahr besteht, dass man die Rechnung ohne die Nachfrage macht. Sofern sich die Tourismusinvestitionen auf eine qualitative Verbesserung des Bestehenden beschränken, tritt selbstverständlich kein Zielkonflikt ein. Man betrachte also den Fremdenverkehr nicht als regionalwirtschaftlichen Rettungsanker und fördere ihn nur dort und in behutsamen Schritten, wo wirkliche Entwicklungsvoraussetzungen gegeben sind und eine mögliche Nachfrage realistischere angenommen werden kann.

und Textilindustrie an dritter Stelle der fünf wichtigsten schweizerischen Exportindustrien. Die Schweizer gaben 1975 auf ihren Auslandsreisen 2,95 Milliarden Franken (oder mehr als 455 Franken pro Kopf der Bevölkerung) aus. Der Aktivsaldo der Fremdenverkehrsbilanz betrug somit 2,40 Milliarden Franken.

Beschäftigungs- und einkommenspolitisch
Der Tourismus schafft für rund 150 000 Menschen Arbeit und Einkommen. Er ist nach der Metall- und Maschinenindustrie der wichtigste Arbeitgeber unseres Landes. Das Gastgewerbe übt auch eine wichtige indirekte Arbeitgeberfunktion aus, indem es mit den Privathaushalten bedeutender Abnehmer von Nahrungsmitteln und Genussmitteln ist (Wichtigkeit besonders auch für agrarische Produkte!).

Regionalpolitisch

Der Fremdenverkehr leistet einen wesentlichen Beitrag zur Erreichung der regionalpolitischen Zielsetzungen eines vermehrten Ausgleiches zwischen den wirtschaftlich stark und den wirtschaftlich schwach entwickelten Regionen unseres Landes. Mehr als 60% der gesamten schweizerischen Fremdenverkehrsfrequenzen entfallen auf die sonst wirtschaftlich wenig begünstigten voralpinen und alpinen Regionen (Berg- und Sezone). Der Fremdenverkehr bringt zahlreichen Bergtälern Arbeit und Einkommen und wirkt der Landflucht entgegen.



Fremdenverkehrsbilanzen wichtiger Fremdenverkehrsländer und Herkunftsländer unserer Auslandsgäste 1950 und 1972 (in Mio US-\$)

Stellenangebote Offres d'emploi



Inseratenschluss: jeden Freitag 11.00 Uhr

GUT · GEMÜTLICH · GASTLICH



Wir suchen Führungskraft

Unser Küchenchef übernimmt nach sieben-jähriger Tätigkeit in unserem Betrieb ein eigenes Geschäft. Auf den 1. September 1976 oder nach Uebereinkunft suche ich seinen Nachfolger als

Küchenchef

Wenn Sie zwischen 28 und 40 Jahre jung sind, sich über eine einwandfreie Karriere ausweisen können, kalkulationssicher sind und zudem noch Ihre Mitarbeiter zu begeistern vermögen, dann senden sie Ihre Offerte an untenstehende Adresse.

MA53529

JEAN-PIERRE + MARGRIT BAUDET
BAHNHOFSTRASSE 9
TEL. 028 6 24 25
TELEX 38 346



DAS STÄDTCHEN MIT DER FREUNDLICHEN NOTE

Unser neues, im Bau befindliches Personalrestaurant an der Flurstrasse in Zürich wird auf den 1. September 1976 eröffnet. Als

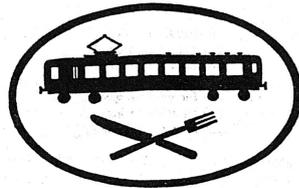
Service-Hostess

können Sie unsere Bankkunden aus aller Welt mit kulinarischen Spezialitäten in ausserst gediegenen Speiseräumen verwöhnen.

Da uns das leibliche Wohl unserer Gäste ein echtes Anliegen ist, suchen wir eine bestens ausgewiesene Mitarbeiterin, die folgende Voraussetzungen mitbringen soll:
sehr gute Servicekenntnisse, sprachkundig und -last but not least - ein junges, frisches und fröhliches Wesen.

Sofern Sie Lust haben, mehr aus Ihrem «Job» zu machen, senden Sie uns zur ersten Kontaktaufnahme Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto an

IC Culinarium AG
Personal-Restaurationsbetriebe der
Schweizerischen Bankgesellschaft
Zürich, Bahnhofstrasse 45
P 44-3877



Für die Restaurationsdienste in den Zügen suchen wir einen dynamischen

Fachmann aus dem Gastgewerbe

zur Übernahme einer leitenden Funktion.

- Wir wünschen:
- Gründliche Ausbildung in Küche, mit Schwerpunkt Kalkulation und rationelle Küchenführung
 - Servicekenntnisse
 - Unternehmerisches Denken
 - Gute Führungseigenschaften und Organisationstalent
 - Sprachkenntnisse
 - Freude am Reisen

Idealalter: 30-40 Jahre

- Wir bieten:
- Gründliche Einarbeitung
 - Eine sichere und selbständige Lebensstellung
 - Gute Honorierung

Bewerbungen mit Lebenslauf, Foto, Zeugnisabschriften und Referenzen sind erbeten an die

Direktion der
SCHWEIZERISCHEN SPEISEWAGEN-GESELLSCHAFT
Postfach 272, 4600 Olten 1 5005

Bekannter Restaurationsbetrieb in Grossstadt in der Nordwestschweiz mit anspruchsvoller Kundschaft sucht verantwortungsvollen

Küchenchef

(30- bis 40jährig)

Wir erwarten:
Erfahrung in gepflegtem A-la-carte- und Bankettservice.
Kalkulationssicher, renditenbewusst.

Wir bieten:
Geregelte Arbeits- und Freizeit,
gutes Arbeitsklima in junger, dynamischer Brigade.

Offerten mit den üblichen Unterlagen bitte unter Chiffre 4882 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel Parsenn

vis-à-vis der Parsennbahn

sucht für lange Wintersaison noch folgende Mitarbeiter:

Büro: **2. Sekretärin** (NCR-kundig)
Nachtportier
(deutschsprachig,
nach Möglichkeit mit Ausweis B)

Saal: **Obersaaltöchter**
Saaltöchter

Restaurant: **Tournante** (Restaurant/Saal)

Buffetköcher
Lingeriemädchen
(Italienerin)

Offerten sind erbeten an J. Fopp, Hotel Parsenn, 7260 Davos Dorf.

5043

Hotel Metropol, St. Gallen

sucht zur Wiedereröffnung des neugestalteten Hotels noch folgende qualifizierte und zuverlässige Mitarbeiter:

15. September

Portier

für Etage und Réceptionsablösung (sprachkundig).

1. September

Restaurationstochter oder Restaurationskellner

(tranchier- und flambierkundig) für unseren bestrenommierten Grill Room

1. September

Saucier (Chef-Stellvertreter)

in kleinere Brigade.

Offerte mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an P. Musa-Emilsson, Hotel Metropol, 9001 St. Gallen, Telefon (071) 23 35 35.

5127

Gesucht
tüchtiger Alleinkoch
Restaurant Tödi
Tödistrasse 44, Zürich
Tel. 25 25 18 5266

Hotel du Sapin Charmy
cherche
sommelière
connaissant les deux services.
Congrès réguliers. Gros gain assuré. Date d'entrée septembre ou octobre 1976.
Se présenter ou tél. (029) 7 11 04.
P 17-13661

Erstklasshotel in Genf
sucht in Jahresstelle, Eintritt Herbst 1976 oder nach Uebereinkunft, tüchtige wie auch erfahrene und an selbständige Arbeit gewöhnte
Alleingouvernante
Wir erwarten gute Umgangsformen und Kenntnisse in D, F, I oder Sp. Gute Personalführung ist selbstverständlich.
Bildofferten erbeten unter Chiffre 5103 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Restaurant au centre de Genève cherche pour septembre 1976 ou à convenir:
un jeune cuisinier
Poste à l'année, indépendant dans petite brigade. Congé samedi (dès 14 heures) et dimanche. Ambiance agréable.
Faire offres avec copies des certificats sous chiffre D 920392-18 Publicitas, 1211 Genève 3.

Anmeldeformular für Stellensuchende
Einschreibgebühr s.Fr. 10.— pro Person, zu überweisen auf Postcheckkonto 30 - 1674 Bern.
Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut leserlich und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:
Schweizer Hoteller-Verein
Stellenvermittlung E
Postfach 2657
3001 Bern

Formulaire d'inscription pour les personnes à la recherche d'un emploi
Droits d'inscription: 10 francs par personne, à verser au compte de chèques postaux No 30 - 1674 Berne.
Les personnes à la recherche d'un emploi dans l'un de nos établissements sont priées de remplir en capitales, très lisiblement et en entier, le coupon ci-joint, et de l'envoyer à l'adresse suivante:
Société suisse des hôteliers
Service de placement E
Case postale 2657
3001 Berne

Name Nom Cognome Apellidos Name	Wohnadresse Domicile (adresse exacte) Indirizzo attuale Domicilio Permanent Address	Vorname Prénom Nome Nombre Christian Name	Geboren am Né le Nato il Nacido el Date of Birth
Nationalität Nationalité Nacionalità Nacionalidad Nationality	Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genere di permesso per stranieri Permiso para extranjerios que posee Kind of Labour-permit for Foreigners		
Bisherige Tätigkeit Activité antérieure Attività svolta Actividad anterior Professional Activities up to now	3 letzte Arbeitgeber 3 derniers employeurs 3 ultimi datore di lavoro 3 últimos patronos 3 last Employers		
Wünscht Stelle als Désire place de Desidera posto di Desea puesto de Post desired	Eingang Check		
Sprachkenntnisse Langues étrangères Lingue straniere Conocimientos de lenguas extranjeras Languages spoken	Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Posto annuale o stagionale Puesto anual/temporero Annual/Seasonal employment		
Bemerkungen Observations Osservazioni Observaciones Remarks	Gewünschtes Eintrittsdatum Date désirée d'entrée en fonction Entrata in servizio desiderata Fecha de comienzo que se desea Desired Date of Entrance		

Hotel Bristol Zermatt 3920

Tel. 028/76 16

Wir suchen für lange Wintersaison noch folgende Mitarbeiter

Sekretärin, NCR-kundig Restaurationskellner oder -töchter Koch

Bewerbungen mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an Perren Leander, Hotel Bristol, 3920 Zermatt. 5009



Hotel Schweizerhof 7270 Davos Platz

Erstklasshotel, 170 Betten, sucht für lange Wintersaison

Chef de réception/Kassier(in)
Sekretärin (NCR)
Chef garde-manger
Chef entremetier
Chef tournant
Commis de cuisine
Economatgouvernante
Economat-Hilfsgouvernante
2. Oberkellner/Winebutler
Chef de rang
Commis de rang
Zimmermädchen
Hallenbadaufsicht
Ragazze(i) office/cucina/lingeria

Offerten von qualifiziertem Personal mit Foto und Zeugniskopien erbeten an Direktor Paul Heeb. 5093

Sporthotel Pischa 7270 Davos-Platz

140 Betten - moderner Betrieb
sucht auf 1. Dezember 1976

Etagen-Portier- Remplaçant-Nacht- portier

Alter: zirka 25-35 Jahre.
Sprachen: gute Deutsch-, Französisch- und Italienischkenntnisse erforderlich.

Eventuell Jahresstelle.

Offerten mit Photo und Lohnansprüchen an W. Altorf, Dir. Sporthotel Pischa, 7270 Davos-Platz. 4999

Hotel- und Restaurationsbetrieb in der Ostschweiz sucht für seine mittlere Brigade in Jahresstelle

Küchenchef

Jüngere, fachlich gut ausgewiesene und initiative Bewerber mit besten Referenzen und einigen Jahren Praxis als Chef oder Sous-chef wollen sich bitte melden unter Chiffre 5001 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



In unseren modernen Erstklassbetrieb im Zentrum suchen wir einen jungen, initiativen

Küchenchef

zu kleiner Brigade (2 Commis, 1 Lehrling)

Jahresstelle. Eintritt 1. oder 15. November.

Ausgewiesene Bewerber, die auf diesen leitenden Posten reflektieren, erhalten jede weitere Auskunft von Herrn Hauser, Tel. 062/3 44 02. 5018

Hotel Stadthof 5620 Bremgarten

sucht per 1. September 1976 jüngere, freundliche, im Speisesevice gewandte

Serviertochter

für A-la-carte-Service. 5-Tage-Woche, geregelte Arbeitszeit, guter Verdienst.

Nähere Auskunft: Peter Köpfl, Tel. 057/5 50 73 5020



Im September wird in unserem Haus die Stelle der

1. Réceptionsekretärin frei (Jahresstelle).

Wir suchen eine sehr gut ausgebildete, gewandte Mitarbeiterin.

Bewerbungen mit Referenzen sind zu richten an P. Schmid, Hotel Bären 3655 Sigriswil 5022

Restaurant au centre de Genève cherche pour le 1er septembre 1976 ou à convenir:

garçon ou fille de salle

Offres avec copies des certificats sous chiffre C 920391-18 Publicitas, 1211 Genève 3.

Hotel Schweizerhof 3818 Grindelwald

sucht für kommende Wintersaison, ab 16. Dezember bis Ende April und auch Sommersaison

Zimmermädchen Commis de cuisine Koch-Praktikant

welcher im Frühjahr 1977 die Kochlehre absolvieren möchte.

Angebot an Fam. Otto Hauser, Tel. 036/53 22 02 5012



Legen Sie Wert auf

- gutes Arbeitsklima
- geregelte Arbeits- und Freizeit
- gute Einführung
- gute Einkaufsmöglichkeiten mit Rabatte

dann liegen Sie bei uns genau richtig. Sie wären unsere engsten Mitarbeiter als

- **Serviertöchter**
- **Köche**
- **Kellner**
- **Buffettöchter**

welche wir mit Eintritt nach Übereinkunft zur Ergänzung unseres Teams noch benötigen. Es handelt sich hier um Jahresstellen, und für Ausländer können wir nur Bewilligungen «B» berücksichtigen. Wir danken Ihnen für Ihre schriftliche und detaillierte Offerte.

Restaurationsbetriebe TIVOLI

Postfach 137, 8957 Spreitenbach OFA 153.236.748

HOTEL FÜRIGEN

Bankettsäle
Restaurants Bars Däncing

Wir suchen in Jahresstelle per 1. September oder Übereinkunft bestqualifizierte, erfahrene

Hotelsekretärin

welche fähig ist, eine Hotel-Reception selbständig zu führen.

Interessentinnen melden sich bitte schriftlich mit Lebenslauf und Foto bei

Hotel Fürigen, Direktion, 6362 Fürigen am Bürgenstock, Telefon 041/61 12 54



In unseren modernen Erstklassbetrieb im Zentrum suchen wir folgende sprachkundige Mitarbeiter:

Kellner oder Serviertochter Verkäuferin

in Konditorei
**Buffetöchter
oder Bursche**

(mit Barbedienung)

Jungkoch

Eintritt ab Mitte November oder nach Übereinkunft.

Fröhliche, ausgewiesene Mitarbeiter senden Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien und Photo an Herrn A. Hauser oder verlangen Sie telefonisch weitere Unterlagen Tel. 062/3 44 02. 5017

Hotel-Restaurant Bären 8840 Einsiedeln

sucht zu baldigem Eintritt oder nach Übereinkunft

Koch oder Köchin

zu kleinerer Brigade. Saison oder Jahresstelle.

Offerten erbeten an: Fam. Frz. Kälin Tel. 055/53 28 76 5003

Walliserkanne in Thun sucht

Serviertochter

Hoher Verdienst, 5-Tage-Woche. Auf Wunsch Zimmer im Haus.

Eintritt nach Übereinkunft.

Wenn möglich persönliche Vorstellung.

Offerten an Familie Fuster Marktgasse 3, 3800 Thun Tel. 033/22 51 88 4783

Chalet Suisse- Restaurants Den Haag-Rotterdam

suchen für sofort oder nach Vereinbarung

Chef de partie Jungköche Chef de rang Restaurationsstochter Bar-Buffertralein

Offerten sind erbeten an:

E. Wüthrich
Zentralbüro Chalet Suisse
Korte houtstraat 20a
Den Haag, Holland 5016

Gesucht nach Lugano



BOLDT - HOTEL - ARCADIA CH - 6976 CASTAGNOLA-LUGANO 1 Chef de partie 1 Commis de cuisine oder Köchin

per sofort oder nach Übereinkunft mit Saisondauer bis Ende Oktober
Offerten mit den üblichen Unterlagen und Lohnansprüchen sind zu richten an die Direktion
Hotel Boldt-Arcadia
Tel. (091) 51 44 41
6976 Castagnola. 4996

Basel-Stadt

Für originellen Bar-/Restaurationsbetrieb im Herzen Kleinbasels suchen wir tüchtiges und zuverlässiges

Geschäftsführer- ehepaar

(evtl. Geschäftsführer) mit Fähigkeitsausweis A.

Bewerber senden ihre Unterlagen unter Chiffre 5067 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



sucht für kommende Wintersaison 1976/77:

Etagen-Gouvernante

(Stütze der Hausfrau)

Sekretärin-Kassierin

(Sweda) selbständig

Büro-Praktikantin/ Korrespondentin

(Eintritt Ende Oktober)

Offerten mit Unterlagen an: A. Caduff-Birkmaier
Hotel Seehof
7050 Arosa, Tel. (081) 31 15 41 4994



Bar-Dancing

SHERLOCK

3860 Meiringen

Gesucht junge

Barmaid und Bartochter

Jahresstelle.

Offerten an H. P. Thöni, Tel. (036) 71 11 24. 5015

Restaurant du Théâtre Bern

Gesucht wird

Restaurationstochter oder Kellner

A-la-carte-Service

Chef de partie Buffetdame Commis de cuisine

Eintritt nach Vereinbarung.

Offerten erbeten an Ernesto Schlegel, Tel. 031/22 71 77 5021

Hotel Zürich

8001 Zürich
Neumühlequai 42
Telefon (01) 60 22 40



Per sofort oder nach Übereinkunft suchen wir eine fachkundige und freundliche

Telefonistin

Englisch- und Französischkenntnisse und gute Umgangsformen sind für diese Stelle unerlässlich.

Wir bitten Sie, mit unserem Personalchef, Herrn P. Eggermann, Kontakt aufzunehmen, um einen Besprechungstermin zu vereinbaren. 4981



Kurhaus Alvier 9499 Oberschan

sucht für sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter Servicepraktikantin

Offerten sind zu richten an die Direktion

Tel. 065 / 5 11 35

Hotel Bellevue-Terminus Engelberg bei Luzern

sucht für Wintersaison mit Eintritt anfangs oder Mitte Dezember 1976:

Sous-chef

(evtl. Jahresstelle)

Saucier

(evtl. Jahresstelle)

Entremetier Commis de cuisine Garde-manger Saalkellner Restaurationskellner

Offerten sind zu richten an die Direktion mit Zeugnissen und Lichtbild. 5190

- Unser Haus hat eine einmalige Lage,
- wir bieten gepflegten, zuvorkommenden Service und überdurchschnittliche gastronomische Leistung.
- Die Atmosphäre in unserem Betrieb ist fröhlich, aber dezent.

Meine zukünftigen Mitarbeiterinnen stelle ich mir deshalb gut ausgebildet, einsatzfreudig und zuverlässig vor, denn in unserem kleinen Team muss sich jeder auf den anderen verlassen können.

Es fehlen uns (Eintritt sofort oder nach Vereinbarung)

- eine versierte, gut präsentierende

Dancingleiterin/Barmaid

die das Format hat, unserem Dancing mit zwei Bars vorzustehen,

- eine

Serviertochter

für anspruchsvollen A-la-carte-Service.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihre kurze Offerte mit Bild.

Hans Knuchel

Hotel Seestern 6315 Oberägeri

Telefon (042) 72 18 55 5193

THUNERSEE

Hotel-Restaurant

SEEROSE

3705 Faulensee-Spiez

sucht per sofort oder nach Übereinkunft tüchtigen

Koch

(Chef de partie)

sowie

Jungkoch

(Commis de cuisine) in kleinere Brigade.

Wir erwarten gerne Ihre Anfrage oder Bewerbung.

Familie Hs. Führer-Hofstetter, Telefon (033) 54 10 25. 5188

HOTEL-RESTAURANT STERNEN 7013 Domat-Ems

Ich suche auf den 1. Dezember 1976

Küchenchef

- kalkulationssicher
- phantasievolle Menügestaltung
- internationale Erfahrung

Es würde mich freuen, einem kontaktfreudigen und aufgeschlossenen Mitarbeiter zu begegnen, der die Brigade einwandfrei führen und die ihm gestellten Aufgaben selbständig lösen kann. Jahresstelle.

Offerten an J. P. Burkhardt, Hotel Molta-Poste, 6780 Airolo 5187

Wir suchen in unser Dancing im Rheintal mit seiner rege besuchten Bar eine flinke

Barmaid

(auch Anfängerin)

mit gutem Gästekontakt. Sie finden bei uns ein angenehmes Arbeitsklima und ein Ihrem wichtigen Posten entsprechendes Salär.

Senden Sie bitte Ihr Bewerbungsschreiben mit Referenzangaben unter Chiffre 5156 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gesucht

Serviertochter

(oder Kellner)

in neuzeitlichen, lebhaften Betrieb.

Bitte rufen Sie uns an:

E. Helbling Hotel Schiff 8715 Bollingen bei Rapperswil Telefon (055) 27 18 13 P 19-924

SILBERKUGEL

Mövenpick

Wir eröffnen Mitte September 1976 an der Autobahn N 1 bei Kempthal einen neuen Betrieb. In unserem Team fehlen noch einige tüchtige Mitarbeiter.

Wir suchen:

Köche Hilfsköche Servicemitarbeiter

für unsere rustikale Landbeiz sowie

Casseroller Officeburschen und -mädchen

Rufen Sie uns einfach an. Telefon (01) 39 44 00. Verlangen Sie Walter Lehmann. Wir geben Ihnen gerne nähere Auskunft.

SILBERKUGEL AG ZÜRICH Badenerstrasse 120 8004 Zürich P.44-61

Wir suchen einsatzfreudiges, freundliches Personal per sofort:

Serviertochter

mit Französischkenntnissen und für den Herbst sprachkundige

Empfangssekretärin

mit Hotelpraxis.

Hotel Jura, 4002 Basel Telefon (061) 23 18 00. Bitte Frau Hess verlangen. 5122

Nous cherchons pour un restaurant de Lausanne d'ancienne et excellente réputation, entièrement restauré:

un couple de gérants (cuisinier) un associé un acquéreur

Affaire idéale pour personne indépendante voulant diriger une affaire ou se mettre partiellement ou totalement à son compte avec une participation financière très raisonnable.

Offres détaillées sous chiffre 5125 à l'Hotel-Revue, 3001 Berne.

Hotel Post, 7451 Bivio

Wir suchen für lange Sommersaison

Chef de service Restaurationstochter oder Kellner Commis de cuisine Barmaid Dancing-Serviertochter oder Kellner

Nachtbetrieb.

Offerten mit Zeugniskopien sind zu richten an

Arnoldo Lanz Tel. (061) 75 12 75. 5181

Hotel Marguerite 6390 Engelberg

sucht für Winter- und Sommersaison 1976/77:

Sekretärin Koch Saaltochter

Offerten mit Foto an R. Fontana, Hotel Marguerite, 6390 Engelberg, Telefon (041) 94 25 22. 5119

Posthotel Parpan (GR)

sucht für Wintersaison 1976/77

Serviertochter Kellner Hilfszimmermädchen Zimmermädchen Praktikantinnen

Offerten sind zu richten an Posthotel Parpan, 7076 Parpan. 5117

Da ich als Patron die Küche selbst führe, suche ich versierten

Aide du patron

Bevorzugt: Dame 30 bis 40, welche mich in allen Belangen vertreten kann.

Offerten mit Gehaltsanspruch und den üblichen Unterlagen sind zu richten an Herrn P. E. Rysler, Posthotel Parpan, 7076 Parpan. 5116



Gesucht wird für lange Wintersaison in Familienbetrieb ohne Restauration und Nachtbetrieb, von Dezember 1976 bis Ostern 1977, evtl. mit Vertrag auch für die Sommersaison 1977:

1 Sekretär(in)/Réceptionist(in) (NCR-42- und sprachkundig)

1 Saaloberkellner Commis de salle 1 Hilfscommis oder Saalpraktikant 1 Barmaid/Hallentochter (oder Barman)

(Anfänger(in) wird angelernt) 1 Kochlehrling (evtl. Kochlehrtöchter) 1 Commis de cuisine 1 Etagezimmermädchen 1 Lingeriemädchen

Schriftliche Bewerbungen mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an

Sporthotel Bellavista Familie H. L. Moser Scalettastrasse 21 CH-7270 Davos-Platz Telefon (083) 3 51 83 5112



Mövenpick Riponne à Lausanne cherche

cuisine: chef de partie

service: chef de bar à manger

demi-chef de rang

sommelier/ sommelières

Ecrire ou téléphoner à Mlle Hammer, Mövenpick Riponne, 1, place de la Riponne, 1001 Lausanne 17. P 44-61

MÖVENPICK une entreprise, cent professions et métiers, cent carrières d'avenir



Hotel Dischma

Restaurant - Bar - Dancing

Für die Wintersaison 1976 suchen wir in junges Team noch folgende Mitarbeiter:

Sekretärin/ Aide de patron Commis de cuisine Küchenbursche/ -mädchen Restaurations- und Dancing-Serviertochter/Kellner

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Lohnansprüchen an:

Rolf Meyer, Hotel Dischma, 7260 Davos Dorf 5195

Hotel Neues Schloss Zürich

sucht auf 1. Oktober 1976

1. Empfangssekretärin

mit mehrjähriger Erfahrung.

Schriftliche Bewerbungen sind zu richten an Bernard Seiler, Tödistrasse 20, 8002 Zürich. 5207

Alpes vaudoises Café restaurant Le Chasseur et buvette snack centre sportif

cherche

un jeune cuisinier

sachant travailler seul. Gros gains. Entrée de suite ou pour saison d'hiver, ainsi que

jeune serveuse

Gros gains.

Faire offre à: Michel Pittet, téléphone (025) 6 24 38, à Leysin. 5209

Hotel Hirschen 3818 Grindelwald

sucht sprachkundige

Sekretärin/ Aide du patron Chef de service

(weiblich)

Hotellassistentin Koch

Eintritt nach Übereinkunft.

Familie Bleuer, Telefon (036) 53 27 77. 5210

Auf Mitte September 1976 übernehmen wir das

Hotel-Restaurant Bären/Casino in Wohlen

(Aargau).

Zur Vervollständigung des Personals suchen wir noch

2 flinke Serviertochter

(im Speiseservice erfahren), guter Verdienst, Schichtbetrieb.

Gerne erwarten wir Ihre telefonische Anfrage:

Telefon (064) 71 70 49

Rolf Böhler-Eggl, Wyssweid 1419 5737 Menziken/AG 658

Hotel Kreuz 3775 Lenk i. S.

Neues Hotel im Berner Oberland sucht in Jahresstelle neuen

Mitarbeiter für die Réception/ Administration

Aufgaben: Réception, Korrespondenz mit Gästen, Bedienung der NCR 42 und des Telefons.

Wir wünschen: sicheres, freundliches Auftreten. Idealerweise 24 bis 30 Jahre.

Ferner für Winter-/Sommersaison:

2 Serviertöchter 1 Barmaid

Angenehmes Arbeitsklima, gute Entlohnung, Eintritt nach Übereinkunft.

Ihre Bewerbungen mit Unterlagen und Foto sind zu richten an:
Familie W. Tritten
Hotel Kreuz, 3775 Lenk i. S.

5054

kongress zentrum hotel mittenza muttenz



Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

Chef de partie

(qualifiziert)

Commis de cuisine Restaurationstochter

Wir sind: ein modernes Kongresszentrum mit über 1000 Plätzen und einem Spezialitätenrestaurant, wo kulinarisch viel geboten wird.

Unsere Lage: In unmittelbarer Nähe von Basel.

Die Direktion erteilt Ihnen gerne nähere Auskünfte, und wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Direktion Kurt Jenni, Telefon (061) 61 06 06.
5102

Hotel Excelsior Restaurant La Brocherie

sucht
**Saaitochter
Portier
Etagegouvernante
Zimmermädchen**

Tel. (022) 32 09 45

5163



Grand Hotel

cherche pour la saison d'hiver 1976/77

Administration: **secrétaire de direction** (dès fin août 1976)

Contrôle: **contrôleur stagiaire**

Réception: **chef de réception**
secrétaire stagiaires
portier de nuit

Piscine: **gardienn**

Restaurant: **chefs de rang**
demi-chefs de rang
commis de rang
stagiaires

Bar-carnotzet: **barmald**
serveuses
disc-jockey

Cuisine: **chefs de partie**
pâtissier
commis de cuisine
garçons de cuisine
casserolier

Office/cafétérie: **garçons ou filles de cafétérie**
garçons ou filles d'office

Etages: **couple de portier**
et femme de chambre

Lingerie: **alde-lingère**

Faire offres à la direction avec curriculum vitae, photos et copies de certificats.

5089

Hotel-Garni-Post Restaurant Post Grill Post-Stübli Jockey-Bar Fondue-Keller Dancing-Bar «Pöstli»

sucht auf Wintersaison 1976/77

1 Chef de service

mit Freude am Flambieren für unseren kleinen, intimen Grill. Neueröffnung, ausbaufähig

Serviertöchter

mit guter Berufserfahrung, sprachenkundig, für unser grosses A-la-carte-Restaurant

Servierpersonal

für unser Bar-Dancing

1 Commis de rang

für unseren intimen Grill

Servierpersonal

für unseren Fondue-Keller

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind zu richten an

Posthotel Arosa

J. Rüdiger-Mächler, Dir.
(061) 31 13 61



Restaurant de Leysin

sucht per sofort selbständigen

Koch

sowie

Serviertöchter

auch Anfängerinnen.

Telefon (025) 6 24 78
Restaurant de Leysin
1854 Leysin P 17-27092

Mürren - Bernner Oberland

Wir suchen per sofort in Saison- oder Jahresstelle bestausgewiesenen, an selbständiges und flinkes Arbeiten gewöhnten

Kellner

für Hotel und Restaurant.

Offerten an
W. Feuz, Hotel Alpenruhe
3825 Mürren
Telefon (036) 55 27 38
OFA 118.248.073

Dancing Arcade, Wil

Gesucht nette, gut präsentierende

Barmald

Hoher Verdienst. Eintritt 1. September 1976.

Offerten an die Direktion oder Telefon (073) 22 46 22.
P 33-27798

Gesucht in neuzeitlich eingerichteten Passantenrestaurant, ein jüngerer, tüchtiger

Koch

In kleinere Brigade neben Chef und Lehrlinge. Eintritt nach Übereinkunft.

Hotel Restaurant Central,
4051 Basel, Falkenstrasse 3, Tel. (061) 25 44 48.
5213

3611 Längenbühl

Wir suchen auf anfangs September 1976 oder nach Übereinkunft nette, gut versierte

Barmald

sowie freundliche, zuverlässige

Serviertochter

Bitte melden Sie sich bei Familie Schwarzentrub,
Telefon (033) 56 26 55.
P 05-9712



Hotel-Garni Post Restaurant Post Grill Post-Stübli Fondue-Keller

sucht auf Wintersaison 1976/77

Köche

für unsere vielseitige A-la-carte-Küche

Allein-Pâtissier

selbständiges Arbeitsgebiet und Mithilfe kalte Küche

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind zu richten an:

Posthotel Arosa

J. Rüdiger-Mächler, Dir.
(061) 31 13 61

Scol-Tarasp-Vulpera (Engadin)

Gepflegtes Speiserestaurant mit vorwiegend Tellerservice sucht für die Wintersaison, eventuell in Dauerstelle nette freundliche

Serviertöchter

sowie tüchtigen

Koch oder Jungkoch

Überdurchschnittlicher Verdienst, geregelte Arbeitszeit, familiärer Anschluss. Eintritt ca. 20. 11. 1976 oder nach Übereinkunft.

Offerten oder Telefonanruf an:

Restaurant Trü
H. und L. Rachefer, 7550 Scuol
Telefon (084) 9 10 08

5158

Sporthotel Pisch 7270 Davos-Platz

140 Betten - moderner Betrieb

sucht auf anfangs Dezember 1976

Küche: **Entremetier** (selbständig und erfahren)
Koch - Tournant (Alter: minimum 22 Jahre)

Service: **Saalkellner** oder **Saaltochter** (keine Anfänger)

Lingerie: **Wäscher**

Offerten mit Foto und Lohnansprüchen an W. Altorfer, Direktor
Sporthotel Pisch, 7270 Davos-Platz

5157

Hotel Anker 9400 Rorschach

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft: in Jahresstelle

Restaurationskellner Restaurationstochter Buffetdame Zimmermädchen Hausbursche Küchenmädchen Küchenbursche

Ausländer nur mit Bewilligung B

Offerten erbeten unter Telefon (071) 41 42 43
5155

On cherche pour la saison d'hiver 76/77:

Cuisiniers (commis) Garçons et filles cuisine Filles d'office Femmes de chambres Garçon de maison Garçons ou filles de salle Fille de lingerie

Faire offre avec copie de certificats et prétentions de salaire aux

Hotels de la Poste & Auberge,
1938 Verbier

5153

Grand Hotel Kronenhof-Bellavista 7504 Pontresina

sucht

auf die kommende Wintersaison für seine Hotelbar und Tavernen-Dancing

2 Commis de bar

deutschsprachig

zur gründlichen Erlernung des Barberufes.

Offerten bitte an die Direktion.

5176

MOLINO

RESTAURANT STEAKHOUSE-BAR

Wir legen grossen Wert auf eine «gute Küche», deshalb suchen wir einen erfahrenen, zuverlässigen

Koch

Arbeiten Sie gerne in einer praktisch eingerichteten Küche in Zusammenarbeit mit kleiner Brigade. Unser lobhafter Betrieb erfordert Selbständigkeit. Durch unseren Garant Herrn H. P. Grütter erfahren Sie alles Weitere.

Molino «Reh»
Marktgasse 61,
Telefon (052) 22 19 37
8400 Winterthur

P 44-655

Hotel-Restaurant Brauerei, Davos

Per Mitte Dezember 1976 oder nach Übereinkunft suchen wir für Wintersaison 1976/77 oder Jahresstelle

Koch Buffettochter Serviertöchter

Angemessenes Salär, geregelte Arbeits- und Freizeit, auf Wunsch Zimmer im Haus. Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder auf Ihre Kurzofferte.

Hotel-Restaurant Brauerei
Herr und Frau Rösch
im Dorf, 7260 Davos Dorf.
Tel. (083) 5 14 88 (Herrn Rösch verlangen)

148

Grand Hotel Kurhaus

3775 Lenk
Dir. Peter C. Taylor Tel. 030/314 24

Ich suche meine Nachfolgerin tüchtige, aktive

Sekretärin

Ihr neues Arbeitsgebiet umfasst: Buchhaltung (Löhne), Kassa NCR, Personalwesen, Korrespondenz, Réception/Administration usw.

Die Arbeit ist vielseitig und trotzdem haben Sie ständig Kontakt mit den Gästen. Arbeiten Sie gerne selbständig, verfügen Sie über gute Fremdsprachenkenntnisse, so wäre das der richtige Posten für Sie.

Es erwartet Sie:

Ein lebhafter Betrieb, ein Erstklasshaus (140 Betten), neuer Kurbetrieb Eröffnung Sommer 1977, gute Zusammenarbeit mit der Direktion, nettes Arbeitsklima, Jahresstelle.

Eintritt 1. September oder nach Übereinkunft.

Bitte senden Sie ihre Bewerbung an
Dora Bachmann
Grand Hotel Kurhaus
3775 Lenk
Peter C. Taylor-Vögeli, Dir.

5222

tartine

Eine Realisation der Merkur AG Bern

Die Leiterin unseres Betriebes in WIL/SG möchte einen eigenen Betrieb übernehmen. Wir suchen für Sie deshalb eine Nachfolgerin als

Gerantin

dieses Café-Snacks mit 65 Plätzen. Eintritt auf den 1. Oktober 1976 oder nach Übereinkunft.

Wir bieten Ihnen einen ausbaufähigen Posten innerhalb einer gut organisierten Kette, interne und externe Schulung und ein interessantes Lohn- und Beteiligungssystem.

Wenn Sie eine gute Ausbildung im Gastgewerbe haben, im Besitz des Fähigkeitsausweises sind und die notwendige Portion Initiative und Begeisterungsfähigkeit für einen solchen Posten mitbringen, so senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto.

MERKUR AG
Abt. Eigene Gaststätten
Fellerstrasse 15, 3027 Bern. P 05-6036

tartine

In unser schönes, gepflegtes Restaurant in Luzern suchen wir für den 1. Oktober 1976 in Jahresstelle eine freundliche, à-la-carte- und bankettgewandte

Serviertochter

mit engl. und franz. Sprachkenntnissen

Buffetbursche

mit Deutschkenntnissen (Ausländer mit Bewilligung B oder C)

Hausbursche

Mit Deutschkenntnissen (Ausländer mit Bewilligung B oder C).

Bewerbungen und Lohnansprüche sind zu richten an Fam. K. Etzensperger, Hotel Alpina, 6003 Luzern, Telefon (041) 22 06 60. OFA 112.166.484

Restaurant Brauner Mutz

10, Barfüsserplatz
4051 Basel

Wir suchen per 1. September 1976 oder nach Übereinkunft

Chef(in) de service

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind zu richten an:

G. Meierhofer (061) 25 33 69
5140

Hotel Bächau am Zürichsee

Für unser gepflegtes Speiserautaurant suchen wir auf den 1. September oder nach Übereinkunft fleissige, selbständige

Serviertochter (Kellner)

Wir bieten: geregelte Arbeitszeit, sehr gute Verdienstmöglichkeiten und auf Wunsch Zimmer im Haus.

Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien erwarten:
Familie A. Tanner,
Hotel Bächau,
8806 Bäch.

5214



J. & B. Wolf
Bellerivestrasse 170
8008 Zürich
Telefon 01 55 20 20

Restaurant KASINO ZÜRICH HORN

sucht auf 15. September 1976 für gepflegte A-la-carte- und Bankettküche einen

chef saucier

Interessenten mit entsprechender Berufserfahrung senden Ihre Offerte an Gebr. J. & B. Wolf Bellerivest. 170, 8008 Zürich Telefon (01) 55 20 20

5138



RÔTISSERIE + MOTEL ST-CHRISTOPHE BEX SUISSE

Wir suchen für die kommende Wintersaison folgende Mitarbeiter:

Réceptionssekretärin

(sehr gute Französischkenntnisse erforderlich)
Eintritt 15. 11. oder 1. 12. 1976.

2 Ehepaare

für Zimmer, Lingerie, Haus, Office und Küche. Eintritt zirka 1. 11. 1976.

Ausländische Bewerber benötigen unbedingt Ausweis B oder C.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Lohnansprüchen an die Direktion: Motel St-Christophe 1880 Bex

5197

Hotel Bächau am Zürichsee

Auf Anfang Oktober in Jahresstelle gesucht

Koch (CHEF)

für unser beliebtes Spezialitätenrestaurant mit grossem Garten und Bankettsaal.

Wir offerieren:

- Jahresstelle
- gutes Arbeitsklima in kleiner Brigade
- selbständiges Arbeiten
- wöchentlicher Wirtesonntag
- guter Verdienst
- Betriebsferien im Winter

Wir verlangen:

- Verantwortungsbewusstsein
- eine gute gründliche Führung und Ausbildung unserer Lehrlinge
- etwas Phantasie und Verständnis für einen «Schönwetterbetrieb».

Bewerbungen mit Lebenslauf und Zeugnissen erwarten gerne

Familie A. Tanner,
Hotel Bächau,
8806 Bäch

5215

Hotel Schiller

sucht in Jahresstelle per 1. September 1976 oder nach Übereinkunft

I. Réceptionssekretär(in)

Aufgabe: selbständige Führung der Réception, Korrespondenz, Kassa (Anker-Buchungsmaschine), Kontakt mit den Gästen.

Anforderungen: Verlangt wird selbständiges und gewissenhaftes Arbeiten; gründliche Kenntnisse in Korrespondenz (Englisch, Französisch, Deutsch). Geboten wird interessante und vielseitige Stelle mit geregelter Freizeit und zeitgemässer Salarierung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an das Personalbüro Hotel Schiller, 6002 Luzern, Telefon (041) 22 28 21.

5080

Locarno-Tessin Hotel

muralto

Feldpausch

Wir suchen ab sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle:

Nachportier

Sprachen- und Réceptionskenntnisse.

Chef garde-manger

Kenntnisse in kalten Buffets.

Bitte schreiben oder telefonieren Sie uns: Feldpausch AG, Herrn S. Saalfrank, 6600 Locarno, Telefon (093) 33 88 81

4801

Hotel Neues Schloss Zürich

sucht auf 1. Oktober 1976

Alleinkoch

für die Führung einer gepflegten, zeitgemässen Küche. Vorab für unsere logierenden Hotelgäste. Restaurant mit 30 Sitzplätzen.

Bewerber mit Erfahrung und Sicherheit in der Kalkulation richten ihre Unterlagen an

Bernhard Sellen
Töldstrasse 20, 8002 Zürich.

5212

Hotel der ersten Klasse im Tessin sucht nach Übereinkunft

einen qualifizierten und sprachenkundigen

Chef de brigade Ile Maître d'hôtel

Wir bitten Sie uns Ihre Unterlagen mit Handschriftprobe und Gehaltsvorstellung unter Chiffre 5183 Hotel-Revue, Bern, zuzustellen.

Diskretion wird zugesichert.

5183

Erstklasshotel-Garni an zentralster Lage, 120 Betten, sucht auf Wintersaison 1976/77



1 Receptionistin

sprachen- und NCR-kundig, nettes, freundliches Wesen

1 Conducteur (2. Conclerge)

flottes, sauberes Auftreten, sprachenkundig

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind zu richten an

Posthotel Arosa

J. Rüdissler-Mächler, Dir.
(081) 31 13 61

5106

Erstklasshotel-Garni an zentralster Lage, 120 Betten, sucht auf Wintersaison 1976/77



Zimmermädchen Personal-Zimmermädchen Buffet-Personal Putzquipe

(Ehepaar)

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind zu richten an:

Posthotel Arosa

J. Rüdissler-Mächler, Dir.
(081) 31 13 61

5109



**HOTEL DREI KÖNIGE AM RHEIN
BASEL**

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft noch folgende Mitarbeiter:

**Service: Chef de rang
Commis de rang
Restaurationstochter**

**Küche: Chef de partie
Commis de cuisine
Patissier**

Wir bieten Ihnen ein angenehmes Arbeitsklima, zeitgemässe Entlohnung, fortschrittliche Sozialleistungen und auf Wunsch Logis im Hause.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Lohnansprüchen sind zu richten an:

Direktion Hotel Drei Könige
Blumenrain 8, 4001 Basel
Tel. (061) 25 52 52

5185



**Rest. Weissornsattel
2400 m ü. M.**

Für die kommende Wintersaison suchen wir noch folgendes Personal:

**Küche 2 Köche
1 Patissier
2 Küchenburschen**

**Service und Buffet 5 Serviertochter
1 Kassiererin
1 Buffetochter**

Office u. Lingerie 1 Ehepaar

Ihre Offerte erreicht uns unter folgender Adresse:

René Huber
Haus Schliesshorn
7050 Arosa

5186



Neuestes Erstklasshotel von Zermatt mit: Hotel-Restaurant, Grillroom-Rôtisserie, Panorama-Bar, Carnotzet, Hallenbad, Saunas, Solarium.

Für die lange Wintersaison von Ende November bis Mitte April benötigen wir mehr Personal als während der Sommersaison, deshalb suchen wir zur Komplettierung unseres treuen Mitarbeiterstabes noch folgendes Personal:

**Büro: Réceptions-Sekretärin
(D,F,E in Wort und Schrift und NCR-kundig)
Réceptionspraktikantin
(D,F,E in Wort und Schrift)**

**Loge: Nachtportier
(D,F,E sprechend)
Telefonist/
Logentourant
(D,F,E sprechend)**

Restaurant/ Grill: Commis de rang

**Office: Office-Gouvernante
Office-und
Hausburschen**

Etage: Etagen-Portier

Lingerie: Lingerle-Mädchen

Offerten mit Foto und Zeugniskopien sind zu richten an:
Werner Seeholzer, Direktor, Telefon (028) 7 85 33

5111

**Thermalbad
Lostorf**

Wir suchen für unser Kurhaus:
Self-Service
(geöffnet 7-20 Uhr, 130 Sitzplätze):

**Leiterin
Hilfskoch/Köchin**
(wird auch angelernt)

Officepersonal
(möglichst mit Ausländerausweis B)

**Restaurant:
Serviertochter/Kellner**

**Küche:
Commis de cuisine
Küchenbursche/
-mädchen**

Offerten an die Direktion
Thermalbad Lostorf AG,
Herrn P. Tuor, 4654 Lostorf,
oder Telefon (062) 48 24 24.
P. 29-8333



Nach

Davos
gesucht

**2 Serviertochter
1 Buffetochter
1 Kioskverkäuferin**

Gute Jahresstellen.
Eintritt nach Übereinkunft.

Familien Kessler
Hotel Kulm
7299 Wolfgang
Tel. 063/5 25 25
OFA 132.140.445/8

**Hotel du Lac
Rapperswil (Zürichsee)**

Wir suchen in Jahresstelle einen jungen und aufgeweckten

Commis de cuisine
für unsere lebhafteste Restaurantküche.
Wir bieten eine zeitgemässe Entlohnung nebst freier Station.

Offerten an
M. Brüllhardt, Hotel du Lac,
8640 Rapperswil
Tel. 055/29 19 43 5240

Groupe d'hôtels à Genève
cherche:

**femme de chambre
commis de cuisine
garçon de cuisine
bricoleur**

Entrée de suite ou à convenir.

Faire offre écrite à la
Direction de
l'Hôtel Bristol
10, rue du Mont-Blanc
1201 Genève 5248

**Hotel de la Gare
Payerne**

sucht
Barmald

per sofort oder nach Vereinbarung.
Telefon 037/61 26 79
P 17-27105



Gasthof
Kappellenbrücke
am Wohlensee bei
Bern

Wir suchen tüchtigen
**Koch und
nette Serviertochter**

modern eingerichteter mittlerer Betrieb, für evtl. jüngeres Ehepaar wäre eine günstige Wohnung im Hause vorhanden.

Gebr. Gyag
Gasthof Kappellenbrücke
3032 Hinterkappellen
Tel. 031/55 15 15 P 05-9648

Gesucht für kommende Wintersaison

**Buffettochter
4 Serviertochter
Garde-manger
Rôtisseur
Tournant
Officeburschen oder
-mädchen
Küchenbursche
Kellerbursche
Haustochter**

Offerten mit Gehaltsansprüchen an
Familie Schmid
Bergrestaurant Oberdorf
9658 Wildhaus
Tel. 074/5 12 24 5261

Gesucht in Jahresstelle

SAUCIER/SOUS-CHEF
neben Chef und kleine Brigade in bestbekanntes Hotel- und Restaurationsunternehmen des schweizerischen Mittellandes.

Gesucht wird ebenfalls ein
COMMIS DE CUISINE

Offerten bitte unter Chiffre
29-89296 an Publicitas, 4600
Olten.



Auf die kommende Wintersaison suchen wir für eines unserer Hotels im französischen Sprachgebiet einen erfahrenen

Chef de réception

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit Foto und den üblichen Unterlagen.

**Organisation
Eurotel AG Schweiz**

Technische Abteilung
Steffisburgstr. 1
3600 Thun 5124

**Hotel Central
am Central
(im Herzen Zürichs)**

Wir suchen per sofort:
Empfangssekretärin
NCR 42 und Korrespondenz

Dame oder Herr
für Kontrolle/Einkauf/
Economat

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.
Bitte verlangen Sie
Herrn Hägler
Telefon (01) 32 68 20. 5230

**Hôtel de la Gare
1110 Morges**

cherche pour tout de suite
**une fille ou garçon
de buffet
un portier/garçon
de maison
une serveuse**

Parlant un peu l'allemand.
Faire offres à la direction.
Tél. 021/71 16 61. 5234

Gesucht
Chef de service

nur bestausgewiesene Fachkraft, dynamisch und mit viel Initiative. Wenn möglich Kat. A. In Hotel-Restaurant-Cabaret der Zentralschweiz. Sprachenkundig. Idealalter 35-45 Jahre. Per 1. Oktober oder früher.

Sowie versierte, tüchtige
**Sekretärin/Alde du
patron**

in Jahresstelle.
Offerten unter Chiffre 5237
an Hotel-Revue, 3001 Bern.

MÖVENPICK

In unseren Hotels in Zürich haben wir nach Übereinkunft folgende Stellen zu besetzen

**Sous-chef
Einkaufschef
Chef de service
Chef de partie/Tournant
Verkaufsplanungs-
assistent**

Bewerber, die an einer ausbaufähigen Position mit guten Aufstiegschancen innerhalb unseres Unternehmens interessiert sind, melden sich bei Mövenpick Personalberatung und Stelleninformation,

Werdstrasse 104
8004 Zürich
Tel. 01/23 09 40
Yves Schlaepfer 5060



Pontresina

Auf die nächste Wintersaison suchen wir folgende Mitarbeiter:

Hotel Walther

Büro: Sekretärin
(mit Erfahrung im Hotelfach)

Küche: Chef de Partie
Entremetier evtl. Jahresstelle
Chef de partie
Tournant evtl. Jahresstelle

Saal: Commis de rang
Etage: Zimmermädchen

Dancing Clubhütte
(nur abends offen)

**gewandte Barmald
Serviertochter
Anfangsserviertochter
Garderobler**

Hotel Steinbock

Koch
(neben Küchenchef)
Portier und Zimmermädchen
(Ehepaar, deutsche Sprachkenntnisse)

**Serviertochter
Anfangsserviertochter**

Wenn Sie bereit sind, in einem guten Betriebsklima mitzuarbeiten, bewerben Sie sich bitte bei: Chr. Walther, Hotel Walther, 7504 Pontresina.
(Für telefonische Auskünfte Herrn Nusser verlangen, Tel. 062/6 64 71) 5173

**Hotel Losone
bei Ascona**

sucht für sofort

**Restaurationsstochter
Restaurationskellner**
à-la-carte-kundig
**Küchenbursche
Barmald für Hotelbar**
(evtl. Anfängerin)

ab 1. Februar 1977
**Generaigouvernante
Empfangssekretärin**

Orientierung: Hotel 1. Klasse
100 Betten - Spezialitätenrestaurant
Bar-Dancing Casa Rustica.

Offerten mit Zeugniskopien an
Familie Glaus-Somani
Albergo Losone, 6616 Losone
Tel. 093/35 01 31



5220

Grand Hotel Belvedere
7270 Davos Platz

sucht für Wintersaison 1976/77

- Büro:** 1. Kassler/
2. Chef de réception
Praktikant(in)
- Loge:** Logentournant
Chasseur
- Saal:** Demi-chef de rang
Commis de rang
- Lingerie:** GlätterIn
- Sauna/
Hallenbad:** Bademeister
Masseur
- Dancing:** Barpraktikantin
- Diverses:** Officegouvernante
Gouvernante/
Tournante
Kellerbursche

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an
Tonl Morosani Jun.,
Grand Hotel Belvedere, 7270 Davos Platz.
5202

Hotel Continental
St. Gallen

sucht per sofort oder nach Vereinbarung

Empfangssekretärin

In Jahresstelle.

Wir bieten:

Interessante Arbeit,
geregelt Arbeitszeit,
guter Verdienst.

Wir wünschen:

Selbstständigkeit
Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch
Kenntnisse im Service
(nicht Bedingung).

Offerten erbeten an
Herr oder Frau Rickert
Tel. (071) 27 88 11

5182



Wir suchen für kommende Wintersaison
1976/77 noch folgendes Personal:

Chef saucier
Commis garde-manger
Commis entremetier
Commis de rang
Sekretärin
Rezeptions-
praktikant(in)

Anfragen bitte an
M. Baer,
Sporthotel Valsana, 7050 Arosa

5189



Für unser Hotel-Restaurant Zürichberg an
schönster Aussichtslage über der Stadt Zü-
rich - und doch nur 15 Tramminuten vom
Zentrum entfernt - suchen wir nach Überein-
kunft einen tüchtigen

Koch

(auch Jungkoch)

als rechte Hand des Küchenchefs.
Geboten werden: geregelte Arbeits- und Frei-
zeit, guter Lohn und auf Wunsch Zimmer im
Haus. Unsere Betriebsleitung gibt Ihnen
gerne nähere Auskünfte.

Telefon (01) 34 38 48

Zürcher Frauenverein für alkoholfreie
Wirtschaften, Mühlebachstrasse 86, 8032 Zü-
rich.

4923



Zurich Hilton

Für unser Erstklasshotel suchen wir per sofort oder nach Überein-
kunft

Room Service Headwaiter
Chef de partie
Chef de rang
Receptionist

Telefonieren Sie uns. Gerne orientieren wir Sie über die Anstel-
lungsbedingungen, das Personalhaus sowie die Transfer-
möglichkeiten ins Ausland.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

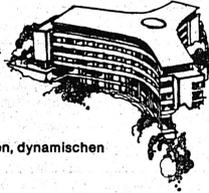
Personalbüro Zurich Hilton
Postfach
8068 Zürich-Flughafen
Telefon 01/810 31 31



5174

Atlantis Hotel
Zürich

Dörltschiweg 234, 8055 Zürich
Telefon 01 35 00 00



Wir suchen einen bestausgewiesenen, dynamischen

Technischen
Abteilungsleiter

mit besten persönlichen und beruflichen Qualifikationen zur Mit-
arbeit und Führung eines kleinen, tüchtigen Teams von Hand-
werkern.

Wir bieten:
Modernste technische Anlagen
geregelt Arbeitszeit
Wohnung in neuem Personalhaus
zeitgemäßes Salär

Schriftliche Bewerbungen, Diskretion wird zugesichert, mit den
üblichen Unterlagen wie Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien und Re-
ferenzen sind zu richten an die

Direktion
Hotel Atlantis
8055 Zürich

5204

Grösserer

Hotel- und
Restaurationsbetrieb

auf dem Platz Zürich
sucht

Direktor

(oder Direktionsehepaar)

Nur bestausgewiesenen Interessenten mit Fähigkeitsausweis A,
Erfahrung in Personal- und Betriebsführung wollen sich bitte mel-
den.

Offerten mit Saläransprüchen, Lebenslauf, Foto und Zeugnissen
sind zu richten unter Chiffre 5250 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

CELERINA

Aufstrebender Kurort sucht initiativ Persönlichkeit als

Kurdirektor

Erforderlich sind perfekte Umgangsformen, Sprachkenntnisse
(deutsch, Italienisch, französisch, englisch), Verhandlungs-
geschick, Erfahrung im Verkehr mit dem Publikum, Kenntnis tou-
ristischer Probleme und möglichst kaufmännische Ausbildung.

Bewerbungen sind erbeten an den Präsidenten des Kurvereins
7505 Celerina.

5245

Hotel Bellevue au Lac



Mit Eintritt auf Ende August 1976 oder nach
Übereinkunft suchen wir für unseren vielseiti-
gen Hotel- und Restaurationsbetrieb tüchtigen

Chef de partie

mit Freude an qualitativ hochstehender A-la-
carte- und Hotelküche.

Ebenso suchen wir

Leiterin für
Selbstbedienungs-
restaurant
Receptionistin
Lingère

Bewerber richten Ihre Unterlagen an

C. Jössler, Hotel Bellevue au Lac
7500 St. Moritz, Telefon (082) 2 21 61 4881

HOTEL EDEN
7050 Arosa

sucht für die Wintersaison 1976/77 noch fol-
gende Mitarbeiter:

- Réception:** KorrespondentIn
Réceptionsauhilfe
(D, F, E in Wort und Schrift)
- Loge:** Telefonist
(sprachkundig)
Nachtconclerge
- Etage:** Zimmermädchen/
Tournante
Portier
- Küche:** Commis de cuisine
- Speisesaal und
Restaurant:** 2. Oberkellner/Winebutler
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Buffettochter
- Hotelbar:** Barmald/Barman
(sprachkundig)
Barcommis
(sprachkundig)
- Dancing:** Serviertochter
(sprachkundig)

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Offerte mit
Zeugnisabschriften und Foto an die Direktion.
5184



sucht für kommende Wintersaison 1976/77:

Wein- und Etagenkellner
Saalkellner
Saaltöchter
Saalpraktikant(in)
Zimmermädchen
**Hilfszimmermädchen/
Zimmermädchen-Tournante**
Etagenportier
Wäscher

Offerten mit Unterlagen an:

A. Caduff-Birkmaler
Hotel Seehof, 7050 Arosa
Telefon (081) 31 15 41

5200

Verbier

Cherchons pour Apparthôtel

directeur-gérant

Allemand et français exigés.
Préférence sera donnée à couple possédant
patentes.

Faire offres par écrit avec curriculum vitae et
photos à
l'Agence Barras - Crans s/Sierre

5259

Hôtel Rhodania 1936 Verbier

On cherche pour la saison d'hiver

MAITRE D'HOTEL

(français, allemand, anglais)

demi-chef de restaurant commis de rang barmaid débutante

(anglais)

femme de chambre portier

filie de lingerie filie de vestiaire secrétaire débutante

CHEF DE CUISINE

cuisinier commis de cuisine garçon de cuisine/d'office

Faire offre avec copies de certificats, photo et prétention de salaire.

5081

Grand restaurant américain cherche:

cuisiniers chefs de partie

Bon salaire, voyage payé.

Faire offre avec curriculum vitae à

Riverfront Restaurant and Dinner Theatre

On the Delaware River at Poplar Street

Philadelphia, Pennsylvania 19123

4824

Gesucht per 14. August 1976 oder nach Übereinkunft

zwei Serviertöchter

sowie

eine Buffettochter oder eine Buffetbursche

Wir sind ein neuer Betrieb mit jungen, initiativen Mitarbeitern - zwei Eigenschaften, die wir auch von Ihnen erwarten.

Offerten an P. Wiedmer, Hotel Hirschen, 3122 Kehrsatz, Telefon (031) 81 17 02.

5056



Swiss-Center Restaurants...

Mein Name ist Oscar Gontersweiler. Seit 9 Jahren führe ich die verschiedenen Restaurants im Swiss Center in London.

Aus familiären Gründen möchte ich nun in die Schweiz zurückkehren und suche einen tüchtigen Nachfolger, der in meine Fussstapfen treten kann.

Mein Betrieb umfasst 4 Restaurants, welche die verschiedenen Schweizer Regionen verkörpern; dazu eine Snack-Bar und einen Gourmet-Shop mit typischen Schweizer Spezialitäten. Über 200 Mitarbeiter, vorwiegend vom Kontinent, helfen mit, die Präsenz der Schweiz hier im Herzen von London zu repräsentieren.

Der neue

General-Manager

muss ein Vollblut-Restaurateur mit ausgesprochenem Management-Talent sein und bereits einen grösseren Betrieb mit Erfolg geführt haben.

Ich bitte Sie, Ihre Bewerbungsunterlagen, welche selbstverständlich streng vertraulich behandelt werden, zusammen mit einer Handschriftprobe an folgende Adresse zu senden:

Mövenpick-Projektierungs- und Management AG, Zürichstrasse 108, 8134 Adliswil (Peter Wagner).

O. Gontersweiler

Ein aufgeschlossenes junges Team sucht eine(n) Mitarbeiter(in) in Jahresstelle. Als

Serviceleiter(in)

stellen wir uns eine einatzfreudige Person vor, welche bereits über gute fachliche (Verkauf) und führungstechnische Fähigkeiten verfügt.

Wir haben einiges zu bieten - verlangen jedoch einiges.

Ihre detaillierte Offerte senden Sie bitte an Chiffre Zr 4166, Orelli Füssli Werbe AG, Postfach, 8022 Zürich

Ein aufgeschlossenes junges Team sucht einen Mitarbeiter in Jahresstelle. Als

Küchenchef

stellen wir uns eine einatzfreudige Person vor, welche bereits über gute fachliche und führungstechnische Fähigkeiten verfügt.

Wir haben einiges zu bieten - verlangen jedoch einiges.

Ihre detaillierte Offerte senden Sie bitte an Chiffre Zq 4165, Orelli Füssli Werbe AG, Postfach, 8022 Zürich

Wir suchen in Jahresstellen, Eintritt nach Übereinkunft

Réceptions-Sekretär(in)

sprachenkundig, selbständig, mit Praxis

Chef de partie (Tournant)

in Restaurationsküche mit viel Banketten.

Offerten mit den üblichen Unterlagen richten man an Hotel-Restaurant-Hallenbad Krone Lenzburg z. Hd. Fam. Gruber-Hofer 5075

Restaurant Le Mazot 2500 Biel

Spitalstrasse 26

sucht per sofort freundliche

Serviertochter evtl. Kellner Serviceaushilfe

Jeden Sonntag frei.

Offerten erbeten an Bruno Künzle oder Tel. 032/22 46 61

80-652



Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

Commis de cuisine Kellner für Grill

Wir erwarten gerne Ihren Anruf. Hotel Plaza, Göthastrasse 18, 8001 Zürich, Telefon (01) 34 60 00. 5073

City Hotel Zürich

sucht für das Restaurant français tüchtigen, sprachenkundigen

Chef de service

mit der nötigen Berufserfahrung

Kellner (Chef de rang) Koch

Tel. 01/27 21 25, Bürozeit, Löwenstr. 34, 8001 Zürich. 4985

Restaurant Bären 3604 Thun-Dürrenast

sucht auf 1. September 1976

1 Commis de cuisine

in kleine Brigade

1 Tochter für Buffet und Office

Gut geregelte Arbeitszeit. Montag Ruhetag. Auf Wunsch Zimmer mit Bad im Hause.

Offerten mit Gehaltsansprüchen an die Direktion W. F. Salvisberg-Schild, Telefon (033) 36 73 00. 5143

GAUER HOTELS

cherche pour son

Auberge du Raisin, Cully
(Lac Léman)

1 chef de partie

- poste à repouvoir à partir du 1er septembre 1976,
- engagement à l'année et bon salaire.

Les offres sont à adresser à la direction de

L'Hôtel Schweizerhof,
3000 Berne,
téléphone (031) 22 45 01.

5134

Büro METRO Zürich
Stockerstr. 55

Inh. Fr. V. Siegenthaler

sucht laufend Hotel-, Restaurant- und Privatpersonal und Au-Pair-Girls für England, Jersey, Bermuda, Scandinavia, Canada, USA, Bahamas, Paris, South Africa (alle Berufe).

Überseeschiffe

laufend englischsprachige Stewards, Bar und Diningroom Head Walter, Asst. Man., Cooks Butchers-Pastry, Cooks Galleys Boys and Girls, Cabin and cleaning Staff, Bartenders and Bakers, Service Girls.

3680

Casthof Adler

Röstisserie und Weinstube
A+W. Lindauer-Meier
RORBAS-Unterdorf ZH
Telefon 01/96 21 12

sucht in Jahresstelle ab sofort oder nach Übereinkunft

2 tüchtige Serviertöchter oder Kellner

für Speise- und Restaurationsservice

1 zuverlässige Buffettochter

**1 Casseroller
1 Bursche oder Mädchen**

für Haus und Office.

Wir bieten: 5-Tage-Woche, geregelte Arbeitszeit, hohen Verdienst.
Dienstag geschlossen. 4840

HOTEL FÜRIGEN

Bankettsäle
Restaurants Bars Dancing

Wir suchen per 1. September bis 15. Dezember oder in Jahresstelle bestqualifizierte

Serviertöchter
für Spezialitäten-Restaurant

Restaurations-Kellner

Interessenten melden sich bitte schriftlich bei Hotel Fürigen, Direktion, 6382 Fürigen am Bürgenstock
Telefon 041/61 12 54 4927

Hotel du Commerce Basel

neben der Mustermesse.

Wir suchen per 1. Oktober 1976 für die Führung unserer Küche nach neuer Richtung und Erfahrung selbständigen, tüchtigen

Koch
sowie
Jungkoch

Durch unsere Lage an der Messe müssen Sie unterschiedliche Betriebsfrequenzen meistern. Bewerber bitten wir um Kontaktnahme und Offerten mit Ansprüchen, Angabe bisheriger Tätigkeit und Bild an W. Weibel, Telefon (061) 29 96 66. 5058

Im Oktober 1976 eröffnen wir in Basel das neue Restaurant Méditerranée.

Wir suchen deshalb ab anfangs Oktober noch folgende Mitarbeiter:

Saucier/Sous-chef
ein junger, versierter Fachmann, der den Chef an den freien Tagen vertritt

**Chef de partie
Commis de cuisine
Chef de service**
jung und einatzfreudig, zur Ergänzung unseres bereits bestehenden Teams

**Kellner
Serviertochter
Gouvernante**

In unserem neuen Restaurant Méditerranée werden wir in fröhlicher südlicher Ambiance die Gastronomie der Mittelmeer-Länder pflegen.

Unsere Mitarbeitern bieten wir ein angenehmes Betriebsklima, gute Entlohnung und fortschrittliche Anstellungsbedingungen.

Bewerbungen sind zu richten an: Charles Sidler, Restaurant Méditerranée, Le Cochon d'Or, Le Bistrot Blumenrain 12, 4051 Basel
Tel. 061 / 25 30 44

mothotel sommerau chur

Emserstr. Tel. 081 2255 45

100 Betten, Restaurant, Dancing

Eine anspruchsvolle Stelle in unserem gepflegten und erstklassigen Restaurant als

**Restaurationskellner
Restaurations-tochter**

à-la-carte- und sprachenkundig, wartet auf Sie. Eintritt per 1. September oder nach Übereinkunft.

Offerten mit Foto bitte an: J. Seiler, Direktor, 081/22 55 45. 5040

Löwen Meilen

Wir suchen per 1. September 1976 oder nach Übereinkunft in junges, kleines Team

Commis de cuisine
oder
Hilfskoch

in ein gepflegtes Fischspezialitätenrestaurant am rechten Zürichseeufer.

Sehr gute Verdienstmöglichkeiten, angenehmes Arbeitsklima, geregelte Arbeits- und Freizeit. Kost und Logis im Hause.

Bitte rufen Sie uns an: W. Wolf, Telefon (01) 923 43 66 5064

Wir sind ein modernes Restaurant nahe der Stadt Solothurn mit einem jungen Team und einem jungen Chef und suchen gelernte

Serviceangestellte (Schulhotel SHV)

Arbeitszeit 7 bis 17 Uhr, Jahresstelle.

Eine besondere Gelegenheit für eine tüchtige und zuverlässige junge Dame.
Eintritt 1. September 1976 oder nach Übereinkunft.

Daniel E. Eggl
Hotel-Restaurant Linde
4552 Derendingen
Telefon (065) 42 35 25 5055



Kulm Hotel
7500 St. Moritz
Haus allerersten Ranges

Für die kommende Wintersaison suchen wir folgende Mitarbeiter:

- Büro:** **Réceptionnaire/ Maincourantier(ère) NCR**
Sekretärin/Telexistin (dreisprachig)
Réceptionspraktikant(in)
Assistent des Personal- und Einkaufschefs
- Loge:** **Voiturier Chasseur**
- Etage:** **2. Etagen-gouvernante** (Schweizerin)
Zimmermädchen
- Restaurant:** **Maitre d'hôtel de rang**
Chef de rang
Chef d'étage
Demi-chef de rang
Commis de rang
- Küche:** **Chefs de partie** (qualifiziert)
Commis de cuisine
Commis pâtissier
2. Bäcker
- Economat:** **2. Economat-gouvernante**
Kaffeeköchin
- Lingerie:** **Glätterin Näherin**
Mangemädchen
- Schwimmbad:** **1. Bademelster**
Bademelstergelhilfe

Offerten sind erbeten an

Direktion Kulm Hotel
7500 St. Moritz
Telefon (082) 2 11 51

5051

Schloßstaverne Herblingen

sucht per anfangs September oder nach Übereinkunft zwei selbständige

Kellner

für A-la-carte-Service.

Wir erwarten: Schweizer oder deutschsprechender Ausländer mit fundierten Berufskennntnissen. Freude am individuellen Service und viel Einsatzbereitschaft.

Officebursche

auf anfangs August. Interessenten schicken die üblichen Unterlagen an Schloßstaverne, Postfach 41, 8207 Herblingen, oder melden sich unter Telefon (053) 3 35 15 (Herr de Cardenas oder Herr Schwertfeger). 5013

Hôtel Alpha Crans

cherche pour saison d'hiver

commis de cuisine
garçon de cuisine
portier
femme de chambre
secrétaire

débutante acceptée

Faire offres avec copies de certificats a la direction.

Hôtel Alpha
Pas de l'Ours
3963 Crans-Montana

5267



- Erstes Haus in der Region mit 100 Betten
- Erstklassige Restauration
- Bekannt für gepflegte Anlässe
- Gediegene Atmosphäre

Auf Ende Jahr wird bei uns die Stelle des

1. Chef de service

frei. Es handelt sich um eine sehr selbständige Vertrauensstellung auf lange Sicht.

Voraussetzungen sind:

- fundiertes fachliches Wissen
- gute Umgangsformen und Freude am Verkauf
- Erfahrung in ähnlicher Tätigkeit
- Einsatzbereitschaft und Organisationstalent
- Fähigkeit, eine grössere Brigade zu führen und zu motivieren.

Die Position ist den Anforderungen entsprechend honoriert. Auf Wunsch Kost und Logis im neuen Personalhaus. Mitarbeit der Ehefrau möglich. Möglichkeit zum Beitritt in eine gut ausgebaute Pensionskasse. Es handelt sich um eine Jahresstelle.

Nur gut ausgewiesene Fachleute richten bitte ihre lückenlose Bewerbung mit Foto an die Direktion - Herrn Gottfried G. Näpflin. 5144

Unser Direktor hat den Wunsch, einen eigenen Betrieb zu übernehmen. Deshalb suchen wir per 1. Januar 1977 für die Führung eines grossen Restaurationsbetriebes in Genf, der vier verschiedene Restaurants mit zusammen 400 Plätzen umfasst, bestausgewiesenes

Direktions-Ehepaar

Folgende Eigenschaften und Voraussetzungen sind für die Besetzung dieses verantwortungsvollen Postens unerlässlich:

- absolute Versiertheit in allen Sparten eines Grossrestaurationsbetriebes,
- ausgezeichnete Sprachkenntnisse,
- einwandfreie Umgangsformen,
- erfolgreiche Personalführung,
- einige Jahre Tätigkeit in leitender Position,
- Bereitschaft der Ehegattin zur Mitarbeit im Betrieb.

Ein dieser Stellung angemessenes und dem persönlichen Einsatz entsprechendes Salär ist selbstverständlich.

Schriftliche Bewerbungen (Diskretion wird zugesichert) mit den üblichen Unterlagen wie Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien, Referenzen und Handschriftproben sind zu richten an:

Genossenschaft Radi
Gastgewerbliche Unternehmen
Zentralverwaltung
Habsburgerstr. 22, 6003 Luzern



130

Bergbahnen Scuol-Motta Naluns AG

7550 Scuol (Engadin)

suchen für ihr nach neuesten Errungenschaften erbautes Bergrestaurant in Wintersaison (Dezember bis Mitte April)

Küchenchef

Köche

Buffetpersonal

Kassenpersonal

Hilfspersonal in Küche

und Restaurant

Gute Entlohnung, geregelte Arbeitszeit (Arbeitsschluss 17 Uhr), Sozialleistungen.

Offerten sind erbeten an den Geranten:

H. Racherer,
Restaurant Trü, 7550 Scuol
Tel. 084/9 10 08

5139



EUROTEL
St. Moritz

Wir suchen auf kommende Wintersaison ab Mitte November bis Ende April noch folgende Mitarbeiter

Loge:
Telefonistin
Logentournant
Nachtportier

Etage:
Generalgouvernante
Hilfsgouvernante
Hilfszimmermädchen
Lingeriemädchen

Küche:
Sous-chef saucier
Chef de partie
Commis de partie
Küchenbursche

Service:
Barman
Barmald débutante
Demi-chef de rang
Commis de rang

Grill:
Chef de rang
Buffetdame

Diverse:
Betriebsassistentin
All-round-man
(Maler, Schreiner)

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung oder rufen Sie uns doch einfach an, und verlangen Herrn Geisseler. Er gibt Ihnen gerne Auskunft.

Eurotel St. Moritz
7512 Champfèr
Tel. 082/2 11 75

5221

Mitarbeiter für das grösste Hotel der Schweiz.



Front Desk:	Réceptionnist(in) Kassier(in)
Etage:	Gouvernante
Hotelbar:	Barmald Barman
Restaurant:	Chef de rang
Food & Beverage:	Assistent/ Steward
Administration:	Warenkontrolleur
Unterhalt:	Hilfsmaler Hilfsschreiner

Interessenten für diese Stellen wenden sich schriftlich oder telefonisch an
Herrn F. Gassmann
Hotel Nova Park
Badenerstrasse 420
8004 Zürich
Telefon (01) 54 22 21

659

 Hotel Nova-Park - wo man sich trifft
Hotel Nova-Park, Badenerstrasse 420, CH-8004 Zürich, Telefon 01 54 22 21

Hotel-Restaurant zum Bären in Birr bei Brugg

sucht zu besten Bedingungen und sehr guten Verdienstmöglichkeiten

Koch

Restaurationskellner

Serviertochter

Eintritt auf 1. September oder nach Übereinkunft.

Offerten sind erbeten an: E. Hemmelmayer, oder telefonieren Sie uns einfach, Telefon (056) 94 88 22. 5229

Wer kommt in unser Küchenteam?

Unsere Hilfsköchin heiratet. Sie löst die Köchin an deren Freitagen ab und hilft bei allen vorkommenden Küchenarbeiten. Beherrschung der deutschen Sprache ist Bedingung. Auch eine Küchenhilfe mit deutschen Sprachkenntnissen haben wir bis jetzt noch nicht gefunden. Wer meldet sich? Eintritt nach Übereinkunft, 5-Tage-Woche, Anstellung nach kantonalen Richtlinien.

Anfragen sind zu richten an die Verwaltung des Kinderspitals Zürich Rehabilitationsstation 8910 Affoltern am Albis Tel. (01) 99 60 66 Intern 30

5211



Hotel Roter Turm
4500 Solothurn

L. und E. Takacs
Telefon (065) 22 96 21

Wir suchen ab sofort oder nach Vereinbarung

**Barmaid
Serviertochter
Buffetochter
Jungkoch oder Köchin**

Hoher Lohn, Zimmer im Hause.

Anmeldungen sind zu richten mit den üblichen Unterlagen an die Direktion.

5216

Hotel Alexandra Palace
Arosa

Luxushotel, 250 Betten

sucht für die Wintersaison 1976/77 (4.12.-12.4.77) noch folgendes Personal:

- Büro:** Sekretärin
Kassier
- Küche:** Sous-chef
Chefs de partie
Pâtissier
Commis de cuisine
- Service:** 2. Oberkellner
Chefs de rang
(sprachenkundig)
Commis de rang
Serviertochter/Barmaid
- Bar:** Barmaid
(sprachenkundig)
- Etage:** Gouvernante
(sprachenkundig)
Zimmermädchen
Portiers
- Office:** Office Mädchen
Officeburschen
Küchenhilfspersonal
- Divers:** Kinderbetreuerin
Masseur

Bewerbungen mit Foto, Zeugniskopien und Gehaltswünsche sind zu richten an die Direktion.
7050 Arosa, Telefon (081) 31 01 11

5110

GAUER HOTELS

Gauer Hotel Schweizerhof
Bern

sucht ab sofort oder nach Übereinkunft

- Barmaid**
- Chef de partie**
- Chef pâtissier**
- Commis de cuisine**
- Oberkellner**
- Commis de rang**

Unsere Mitarbeiterinnen bieten wir ein angenehmes Betriebsklima, Jahresstelle und gute Entlohnung.

Schriftliche Offerten mit Zeugnissen/Referenzen sind zu richten an:

Direktion Hotel Schweizerhof
3001 Bern

5133

Hotel Schiller

sucht in Jahresstelle per 15. September 1976 oder nach Übereinkunft

Réceptionspraktikantin
(englischsprachig)

Offerten mit Zeugniskopien, Gehaltsansprüchen und Foto sind zu richten an das Personalbüro Hotel Schiller, Luzern, Tel. (041) 22 48 21.

5079

Atlantis Hotel
Zürich



Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir in Jahresstelle für sofort oder nach Übereinkunft folgende Mitarbeiter:

- 1. Barman**
- Barkellner**
- Klosverkäuferin**
- Zimmermädchen**
- Hausmädchen/**
- burschen**

Bewerber ausländischer Staatsangehörigkeit wollen sich bitte nur melden, wenn im Besitz von Ausweis C oder B. Ihre schriftliche oder telefonische Bewerbung richten Sie bitte an:

Atlantis Hotel

Personalabteilung
Telefon (01) 35 00 00
Dörlschweg 234
8055 Zürich

5203

St. Moritz

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir in Jahresstelle einen qualifizierten

Chef de partie

(Ablösung Küchenchef)
Eintritt 15. September 1976
sowie

**gewandte
Serviertochter**

Eintritt nach Übereinkunft (Jahresstelle).
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Restaurant Bar Dancing
Au Reduit, 7500 St. Moritz
Telefon (082) 3 66 57

5162

Hotel Bären Wilderswil

Zur Neueröffnung unserer Pizzeria und für unser Restaurant suchen wir auf 1. Dezember 1976 in Jahresstelle

- 1 Pizzaiolo**
- 1 Kellner**
- 1 Serviertochter**

Offerten an:
Fritz Zurschmiede
Hotel Bären
3812 Wilderswil
Tel. 036/22 35 21

5263

Restaurant AKLIN
Zug

Wir suchen per sofort für unser bekanntes Erstklass-Spiserestaurant

**Restaurationsstochter
oder Kellner**

versiert im gepflegten A-la-carte-Service. Englisch und Französisch von Vorteil.

Kurzofferten an:
Restaurant Aklin
Frl. M. Aklin
Telefon (042) 21 18 66
Sonntag geschlossen

5198



ST. MORITZ

sucht per sofort oder nach Vereinbarung eine gut ausgewiesene

Korrespondentin

(D., F., E.) in Jahresstelle.

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind an die Direktion erbeten.



Wir suchen auf 1. Oktober 1976 oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

Telefonistin

(sprachenkundig)
sowie nach Übereinkunft

**Zimmermädchen
Commis de cuisine**

Für diese Posten kommen nur Schweizer oder Ausländer mit Bewilligung B oder C in Frage. Wir bieten gute Entlohnung und Sozialleistungen, auf Wunsch modernes Zimmer im Hause.

Offerten sind zu richten an die Direktion
Hotel Waldhaus Dolder
Kurhausstrasse 20, Postfach
8030 Zürich
Telefon (01) 32 93 60

5199



Mövenpick suisse romande cherche

assistants de direction

pour ses établissements de Genève et Lausanne.

Faire offre avec certificats et curriculum vitae:

Mövenpick suisse romande, service du personnel, 17, rue du Cendrier, 1211 Genève 1.
P 44-61



une entreprise, cent professions et métiers, cent carrières d'avenir



Restaurant Snack

Wir suchen für unser Restaurant im Zentrum von Winterthur

**Küchenchef
Chef de partie
Commis de cuisine**

Es erwarten Sie ein nettes Team und sehr gute Arbeitsbedingungen. Bitte rufen Sie uns an.

Restaurant SAISONS D'OR
Stadthausstrasse 69
8400 Winterthur
Telefon (052) 23 77 03
P 44-2473

Gesucht nach Übereinkunft in modern eingerichtete Hotelwäscherei:

1. Lingère

Qualifizierter Bewerberin bieten wir gute Jahresstelle.
Zimmer auf Wunsch im Haus.

Bewerbungen an:

Hotel Sonnenberg
8032 Zürich

Telefon (01) 47 00 47

5115

Grand Hotel Regina
3818 Grindelwald

sucht:

bestausgewiesene

Etagengouvernante

in Jahresstellung; Eintritt 1. 12. 76

Masseur - Bademeister

Eintritt nach Vereinbarung

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbitet die Direktion.

5114

Cherche pour 1er septembre/octobre et saison d'hiver

Jeune filles expérimentées

pour Service Restauration soignée

Faire offre avec photo

Roger Schaller

Hôtel Les Lilas

(Restaurant A La Chotte)

1865 Les Diablerets

Telefon (025) 6 41 34

5121

Modernes Zwei-Saison-Hotel der obersten Preis- und Leistungsklasse in den Bergen sucht

1. Oberkellner

mit folgendem Aufgabenbereich:

- Leitung des anspruchsvollen Hotel-Restaurants mit 200 Plätzen
- Führung einer grossen Brigade
- Ausbildung unserer Lehrlinge

Dynamische und hochqualifizierte Bewerber mit der Fähigkeit, eine äusserst verwöhnte internationale Gästeschicht zufrieden zu stellen, richten ihre Bewerbung unter Chiffre 5126 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



Ring Hotel, Engelberg

Für die Wintersaison suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

- Küche:** Saucier
Entremetier
Pâtissier
Commis
Casseroller
Küchenbursche

- Buffet/** Buffetedame
- Economat:** Kaffeeköchin

- Saal:** Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang

- Bar/** Barmaid
- Dancing:** (auch Anfängerin)
Serviertochter

- Etage:** Portier
Zimmermädchen

- Lingerie:** Lingère/Glätterin
Wäscher
Lingeriemädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen bitte an die Direktion Ring-Hotel, 6390 Engelberg.

5201

Stellenangebote Offres d'emploi



Grand Hotel Zermatterhof 3920 Zermatt

sucht für kommende Wintersaison 1976/77 sowie teilweise auch für die anschließende Sommersaison 1977 noch folgende Mitarbeiter:

- Buchhaltungssekretärin**
mit Replacement NCR 42 (Jahresstelle)
- Chef de rang**
- Demi-chef de rang**
- Commis de rang**
- Chef de partie**
- Patissier**
- Commis de cuisine**
- Economatverwalter(in)**
- Chef de dancing**
- Garderobier(ière)**

Bewerbungen mit Zeugnissen und Foto sind an die Direktion zu richten, Tel. 028/7 80 40. 5049

Hotel Weisses Kreuz, Murten

Wir suchen

1. Sekretärin

mit Erfahrung im Hotelfach. An selbständiges Arbeiten gewöhnt, Deutsch und Französisch sprechend. Jahresstelle. Eintritt zwischen 1. September und 30. November 1976.

Offerten schriftlich oder telefonisch. Telefon (037) 71 26 41. 5057

mothotel sommerau chur



Emserstr. Tel. 091 2255 45
100 Betten, Restaurant, Dancing
Ideale Stellen zur Weiterbildung als

Praktikantin

1mal Büro - Réception (neben Sekretärin)
1mal Büro - Réception und Buffetablösung
Eintritt per 1. September 1976.
Voraussetzungen: Sprachkenntnisse, Maschinenschreiben, Interesse.

Offerten (mit Foto) bitte an:
J. Seiler, Direktor, 081/22 55 45. 5039



Hotel allerersten Ranges sucht per sofort oder nach Übereinkunft gut ausgebildeten, einsatzfreudigen

Direktions-Assistenten

für den administrativen Sektor, u. a. Buchhaltung (Bilanzsicherheit nicht erforderlich).

Bewerber, die sich für diese verantwortungsvolle Stelle interessieren, sind gebeten, ihre Unterlagen mit Foto und Angabe der Gehaltsansprüche der Direktion einzureichen. 5179

Grand Hotel Kronenhof-Bellavista 7504 Pontresina

sucht

tüchtige, erfahrene, sprachkundige

Etagengouvernante

Offerten bitte an
Frau R. A. Gredig,
Kronenhof, 7504 Pontresina. 5175

DOLDER Grand Hotel ZÜRICH

sucht für sofort oder nach Übereinkunft

- Réceptionnaire/ Mécanographe NCR 42**
- Büropraktikant**
- Nachtconciere**
- Chasseur**
- Telefonistin/Telexistin**

(Deutsch, Englisch, Französisch)

Commis de rang

Es können nur Schweizer oder Ausländer mit Bewilligung C oder B berücksichtigt werden.

Offerten mit vollständigen Unterlagen (Foto, Zeugniskopien und Lebenslauf) sind an die Direktion erbeten. 5038

Bad Lostorf erhält ein neues Restaurationskonzept

Sind Sie der Fachmann, den diese Aufgabe reizt?

Wenn Sie das notwendige Know-how mitbringen und Ihre Gattin sich im Restaurationsgewerbe ebenfalls zuhause fühlt, dann sind Sie der Mann, den wir als

Direktor

für unseren vielseitigen Restaurationsbetrieb benötigen.

Eintritt baldmöglichst.

Ihre Unterlagen erwartet der Delegierte des Verwaltungsrates der Restaurationsbetriebe Bad Lostorf:

Herr Dir. Theodor Brunner
Schweizerische Kreditanstalt, Solothurn
Hauptgasse 14, 4500 Solothurn

P 25-3726



Wir suchen nach Übereinkunft in unser bekanntes Fischspezialitätenrestaurant am Zürichsee (15 Minuten von Zürich) in junges Team

jungen Kellner oder Serviertochter

in gepflegten Speiseservice.

Hohe Verdienstmöglichkeiten, angenehmes Arbeitsklima, geregelte Arbeits- und Freizeit.

Zimmer kann auf Wunsch zur Verfügung gestellt werden.

Bitte rufen Sie uns an:
W. Wolf, Telefon (01) 923 43 66. 5063



Wir suchen baldmöglichst oder nach Übereinkunft

Barman evtl. Barmaid

Sehr gute Fach- und Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Bewerbungen erbeten an die Direktion
Hotel Schweizerhof, 6002 Luzern. 5208



Zunfthaus zu Wirthen

Das traditionsreiche Gasthaus der Ambassadors-Stadt

sucht zum Eintritt nach Übereinkunft

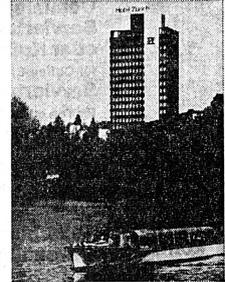
- Restaurations-tochter**
- Kellner**
- Commis de cuisine**

Ich freue mich auf Ihren Anruf.

Hermann Sahli, 4500 Solothurn
Telefon (065) 23 33 44. 5087

Hotel Zürich

8001 Zürich
Neumühlequai 42
Telefon (01) 60 22 40



Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft tüchtige, branchenkundige und freundliche

Serviertochter

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an unseren Personalchef, Herrn P. Eggermann. 4980



Hotel Zürich

Flughafenrestaurants
8058 Zürich-Kloten
Telefon (01) 814 33 00

Für sofort oder nach Übereinkunft suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

- Serviertochter**
- Kassierin**
- Commis de cuisine**
- F & B Assistent**
- versierte Buffetdame**
(Nachtdienst)
- Hilfsmagaziner**
- Officebursche**

Wenn Sie sich für eine dieser Stellen interessieren, schreiben Sie uns oder rufen Sie uns doch gleich an. Unsere Herren Gerber oder Grohe werden Sie gerne zu einer persönlichen Besprechung einladen.

5026



Flughafen-Restaurants Zürich

Verenahof Hotels Baden

Wir suchen mit Eintritt August/September

Economat-Gouvernante

mit Erfahrung

- Etagenportier**
- Nachtportier**
- Masseur oder Masseur-Ehepaar**

zur selbständigen Führung eines Ambulatoriums

- Fangofrau**
- Buffettochter**
- Demi-Chef**
- Küchenmädchen- oder bursche**

Offerten an die Direktion Hotel Verenahof, 5400 Baden. 4976

Hotel Touring 6830 Chiasso

Restaurant - Grill - Snack-Bar

Wir suchen

Aide du patron

für diesen sehr regen Passantenbetrieb, komplett modernisiert. Es handelt sich um einen selbständigen Vertrauensposten in Jahresstellung und wird dementsprechend honoriert.

Interessentinnen mit der nötigen Berufsausbildung und Sprachkenntnissen möchten sich bitte melden bei

A. Büchi, Bes.

5141



Eurotel Interlaken

Hotel garni mit 75 Betten, sucht für kommende Wintersaison

Anfangsgouvernante

Eintritt zirka 15. Dezember 1976.

Gerne erwarten wir Ihre Unterlagen oder Ihren Anruf.

Dir. F. Härtsch
Telefon (036) 22 62 33

5137

L'Hostellerie de Caux 1824 Caux (sur Montreux)

cherche à l'année pour entrée suite ou à convenir

chef de rang demi-chef de rang commis de salle aide-gouvernante

(aide service - maison)

Faire offres à la direction.
Téléphone (021) 61 56 25.

5150

Les Restaurants du Comptoir Suisse Lausanne

engagant pour la période du 11 au 26 septembre 1976

- caissières
- chefs de partie
- commis de cuisine
- garde-manger
- pâtisseries
- commis pâtisseries
- boucher
- chefs de service
- sommeliers(ières)
- gouvernantes d'office
- dames de buffet
- aides-cavistes
- casseroliers
- garçons et filles d'office

Faire offres par écrit aux Restaurants du Comptoir Suisse, 1004 Lausanne, ou téléphoner (021) 21 32 91.

5130

Hotel Touring 6830 Chiasso

Restaurant-Grill - Snack-Bar

Wir suchen für diesen sehr regen, komplett modernisierten Passantenbetrieb in gutbezahlte Jahresstelle eine tüchtige, im Hotelberuf bewanderte

Sekretärin

für Réception, Kassa und alle einschlägigen Kontrollarbeiten. Deutsch/Französisch und Italienische Sprachkenntnisse sind erforderlich. Eintritt nach Übereinkunft.

Interessentinnen möchten bitte Offerten richten an A. Büchi, Bes.

5142

Wir suchen ein

Pächter-Ehepaar

für einen Gasthof mit alter Tradition in reizvoller Umgebung des Baselbietes.

Unser Hotel mit 20 Betten wurde kürzlich renoviert und gilt als idealer und beliebter Tagungsort für Firmen und Vereine. Spaziergänger suchen neben der beschaulichen Landschaft die Gastlichkeit und die vorzügliche Küche des Gasthofes.

Wir erwarten von Ihnen:

- Fundiertes, fachliches Wissen
- Einsatzfreudigkeit und Initiative
- Gewandtheit und Freude im Umgang mit Gästen
- Aus Küche und Keller den Gästen das Beste zu bieten

Wir bieten Ihnen:

- Selbständige Tätigkeit
- Zeitgemässe Konditionen
- Wohnung im Gasthof

Wir erwarten gerne Ihre Offerte mit Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien und Referenzen unter Chiffre B 994 962, Publicitas, 4001 Basel.



Tschuggen Hotel Arosa

Für die Wintersaison 1976/77 sind in unserem neuen Wintersporthotel der Luxusklasse noch folgende Stellen zu besetzen.

- Réception:** Réceptionist/Kassier
Night Auditor
- Kontrolle:** Restaurantkassierin/Bonkontrollleuse
- Loge:** Telefonistin/Hostesse
Chasseur/Chaufeur
Nachtkonclerge
Logen-Tourant (sprachenkundig)
- Etage:** Hausjame
Zimmermädchen
Hilfzimmermädchen
Portier-Tourant
- Lingerie:** Wäscher
- Küche:** Sous-chef
Chefs de partie
Chef pâtissier
Commis pâtissier

Economat/Cafétéria
Office: Gouvernante
Kaffeeköchin
Argentier
Kaffeeköchin

Restaurant und Rôtisserie: 2. Oberkellner Rôtisserie
Chef de vin
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang

Dancing-Bar und Halle: Dancngkellner (sprachenkundig)
Chef de hall

Speisestübl und Disco-Dancing: 1. Service-Hostesse
Service-Hostessen

Divers: Kinderbetreuerin (sprachenkundig)
Krankenschwester (sprachenkundig)
Kioskverkäuferin (sprachenkundig)
Masseuse

Ihre Offerte erbitten wir komplett mit Zeugnissabschriften und Foto. Für telefonische Auskünfte steht Ihnen gerne Herr Maissen zur Verfügung. Telefon (081) 31 02 21.

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ

Flims Hotel Crap Ner 7017 Flims Dorf

sucht für die Wintersaison folgende Mitarbeiter:

Réceptionspraktikantin Saucier Kellner Serviertöchter Officeburschen

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an
Urs Trauffer, Hotel Crap Ner
7017 Flims Dorf
Tel. (081) 39 26 26

5254

Hôtel Le Richemond

Case postale 684

1211 Genève 1

cherche pour le 1er Septembre ou à convenir

commis pâtissier commis de cuisine

Faire offre complète à la direction.

5118

Restaurant Falken 3600 Thun

sucht per 20. Oktober 1976 in Jahresstelle

Restaurationstochter Restaurationskellner Buffetochter

(auch Anfängerin)

Macht Ihnen eine interessante Arbeit in einem guten Speiserestaurant Spass, so schreiben oder telefonieren Sie uns

T. und M. Ryser
Telefon (033) 22 60 33

5113



Für die Universitäts-Mensa der Stadt Zürich, die täglich bis zu 2000 warme Menüs serviert, suchen wir nach Übereinkunft einen selbständigen und verantwortungsbewussten

Koch als Stellvertreter des Küchenchefs

Unser neuer Mitarbeiter sollte über mehrjährige Praxis und gute Kalkulationskenntnisse verfügen. Erfahrung in der Personalführung ist von Vorteil.

Wir bieten ein angenehmes Arbeitsklima, zeitgemässes Gehalt, jeden 2. Samstag und jeden Sonntag frei.

Interessenten richten Ihre vollständige Bewerbung an die Personalabteilung des Zürcher Frauenvereins für alkoholfreie Wirtschäften, Mühlebachstrasse 86, 8032 Zürich.

5131



Hotel Des Alpes

Zur Ergänzung unserer Küchenbrigade suchen wir einen tüchtigen

Saucier

(Eintritt: 1. September 1976)

Offerten bitte an die Direktion
Hotel Des Alpes, 7260 Davos Dorf
Telefon (083) 6 12 61

5136

Bahnhofplatz Bern Spezialitätenrestaurant mit Kleinhotel

Gesucht wird auf 1. November 1976:

Chef de service/ Aide du patron

- Idealalter: ab 28 Jahren, sprachenkundig.
- Verlangt wird:
 - gründliche Koch- und Servicekenntnisse
 - Fähigkeit zur Personalführung
 - Betreuung des Zahltagwesens
 - Sinn für Ordnung
 - voller Einsatz

- Geboten wird:
 - Jahresstelle
 - weitgehende Selbständigkeit
 - fester Lohn
 - Gewinnbeteiligung Betriebsergebnis II

Für einen dynamischen, fachkundigen und ehrlichen Bewerber besteht die Möglichkeit, den Betrieb später zu übernehmen.

Schriftliche Bewerbung mit Foto, Lebenslauf, Zeugnissabschriften und Referenzen ist zu richten unter Chiffre 5151 an Hotel-Revue, 3001 Bern. Diskretion zugesichert.



Hotel Rosatsch
7504 Potresina

Tel. (082) 6 63 51

Für kommende Wintersaison suchen wir noch folgendes Personal (Eintritt zirka 18. November oder nach Übereinkunft):

Sekretärin

(auch Mithilfe im Service)

Servicepersonal

für Restauration, Saal und Bar

Zimmermädchen

Hausbursche (mit Führerausweis A und sehr gut deutsch sprechend)

Küche

Entremetier
Garde

Commis garde-manger

Offerten mit den üblichen Unterlagen an Familie H. und A. P. Albrecht 5236



Hotel
Château Gütsch

sucht per 1. Oktober 1976 tüchtige und freundliche

Barmaid

(evtl. Anfangsbarmald) für unser Dinner Dance Restaurant.

Offerten sind erbeten an Hotel Château Gütsch 6000 Luzern Tel. (041) 23 38 83 5219

H. Shiff Hotel Enterprises
Israel

The following positions are now available at a 5-star hotel consisting of 400 rooms

General Manager
Sales Manager
Maitre d'hôtel

At least 5 years experience required.

Please send your application, curriculum vitae and recommendations to the following address:

P. O. Box 6 Jerusalem 5262

Hotel im Engadin mit sehr regem Restaurantbetrieb sucht

Chef de service

(Dame oder Herr)

Sekretärin

Eintritt zur Wintersaison.

Ausführliche Offerten sind erbeten unter Chiffre 5235 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

In unserem bekannten und lebhaften Spezialitätenrestaurant «Steinblick» wird auf den September oder nach Übereinkunft die Stelle einer

Restaurationsstochter
Restaurationskellner

frei.
Wir bieten einen sehr hohen Garantielohn als Basis für die Umsatzentlohnung, geregelte Arbeits- und Freizeit sowie überdurchschnittliche soziale Sicherheit. Auf Wunsch steht Ihnen ein modernes Logis zur Verfügung.

Telefonieren oder schreiben Sie unserem Personalchef, Herrn Bodo Schöps, 5246

Bewerbung einsenden an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinortstrasse 25
Personalbüro / 061-22 18 70



Unser französisches Restaurant im ländlichen Barockstil mit anspruchsvoller Kundschaft, sucht einen ehrlichen qualifizierten

Kellner

der es gewöhnt ist, selbständig und mit viel Charme sein ganzes Können anzuwenden. Beste Verdienstmöglichkeiten evtl. möblierte 2-Zimmer-Wohnung können geboten werden. Eintritt September oder nach Übereinkunft.

Für unseren Schibi-Keller suchen wir eine flinke nette

Buffetdame

Interessante Arbeitszeit (Schichtbetrieb)

Offerten erbeten an

Oscar und Ursula Marti, oder Herrn Bernhard Hotel Drei Könige, 6162 Entlebuch Telefon (041) 72 12 27 (Montag Ruhetag) 5164



Restaurant Snack
Tavernes Bar Dancing

Fribourg, place G. Python

Nous offrons d'excellentes conditions (à tous points de vue) à

chef de service

dynamique et qualifié pour notre restaurant/snack.

Adressez-vous tél. (037) 22 77 22 par écrit Le Plaza Fribourg SA, case postale 706, 1701 Fribourg. 5218

Hotel Prättschli
7050 Arosa

sucht tüchtigen

Küchenchef

Bewerber, die eine gepflegte und anspruchsvolle Küche zu führen verstehen, melden sich mit den üblichen Unterlagen bei der Direktion.

Telefon (081) 31 18 61 5242

Hotel Motta-Poste
6780 Airolo

Gesucht wird für sofort fachtüchtiges

Geranten-Ehepaar

Offerten bitte direkt an Hotel Motta-Poste 6780 Airolo 5249



cherche pour le 1er septembre 1976 (ou date à convenir):

un demi-chef de rang
(avec perspectives d'avancement)

un commis de rang
un cafetier

(poste à responsabilités)

un valet (portier)
d'étages
une femme de chambre/
tournante

Il s'agit de places à l'année bien retribué pour gens capables. Les personnes intéressées sont priées d'adresser leurs offres détaillées avec prétentions de salaire à la direction ou de nous appeler au (021) 26 32 35 pour un rendez-vous. 5159

4, avenue de Cour tél. 26 32 35
1007 Lausanne (Croix-d'Ouchy)



Hotel Victoria-Lauberhorn
3823 Wengen

sucht für lange Wintersaison von zirka Ende November bis zirka 25. April 1977 noch folgende Mitarbeiter:

Réception
ab 15. 12. 76

Küche
ab 15. 12. 76

Pizzeria/Snack
ab 27. 11. 76

Bar «Parasol»
ab 27. 11. 76

Christie's Pub
ab 27. 11. 76

Cherico-Dancing
ab 27. 11. 76

Offerten mit den Unterlagen (Zeugnis kopien, Lebenslauf und Foto) sind zu richten an

S. Castelein Hotel Victoria-Lauberhorn, Wengen 5255

Büropraktikant/in

Patissier

Kellner
Serviertöchter

Barmald
Anfangsbarmald

Barmald
Anfangsbarmald

Barmald
Serviertochter

Hotel Prättschli
7050 Arosa

sucht für die Wintersaison

Sekretärin
Telefonist(in)/
II. Concierge
Logentournant
Zimmermädchen
Portier
Glätterin
Kaffeeköchin
Buffettochter
Chef d'étage

(deutsch sprechend)

Chefs de rang

(deutsch sprechend)

Demi-chefs

(deutsch sprechend)

Commis de rang
Restaurationskellner

(deutsch sprechend)

Chefs de partie
Commis de cuisine

Offerten sind zu richten an die Direktion. 5241

Ihr Hotelgast
möchte zeigen, wo er
seine
Ferien verbrachte.

Ein Hotelprospekt in bunten Farben ist eine direkte Werbung für Sie.

Verlangen Sie eine Beratung für den Druck eines Prospektes in Buch- oder Offsetdruck.

Druckerei des «Bund»
F. Pochon-Jent AG
Effingerstrasse 1
3001 Bern
Telefon (031) 25 66 55

Stellengesuche
Demandes d'emploi

Junge kaufm. Angestellte, D/E/F, sucht für kommende Wintersaison 78/77 Stelle als

Hotelsekretärin/
Réception
in grösserem Hotel.

Angebote bitte unter Chiffre 4977 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Cuisinier/
pâtissier

permis B, 28 ans, 4 ans d'expérience, cherche place stable. Préférence travail indépendant. Lieu indifférent.

Ecrire sous chiffre K 323259-18 à Publicitas, 1211 Genève 3.

Junge verstierte Serviertochter sucht Stelle als

Chef de service

In kleinem Betrieb. Eintritt 1. November 1976

Offerten unter Chiffre 5178 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Maitre d'hôtel avec excellentes références, sérieux, 5 langues, permis valable, cherche

Emploi stable

dans maison de premier ordre, région Lémanique de préférence. Date d'entrée à convenir.

Veuillez répondre sous chiffre 5168 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.

Suche auf 15. Oktober oder nach Übereinkunft Stelle als

Etagen-
Gouver-
nante

Offerten unter Chiffre 5171 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junge Schweizerin sucht auf 1. 9. 76 neuen

Wirkungs-
kreis

in mittlerem Hotelbetrieb. Erfahrung Küche, Service, Buffet und Bar. Kanton Zürich bevorzugt.

Offerten unter Chiffre 5132 an Hotel-Revue, 3001 Bern

21-jährige Verkäuferin sucht für die Wintersaison, evtl. schon früher, in Arosa eine Stelle als

Servier-
tochter

Offerten sind erbeten unter Chiffre 5145 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Suche für meinen Sohn, 16jährig

Koch-
lehrstelle

Frühjahr 1977, evtl. Herbst 1976. Arbeitet zurzeit in Hotchküche.

Offerten unter Chiffre 5226 an Hotel-Revue, 3001 Bern

Hotelfachassistentin, 19 Jahre, sucht eine Arbeitsstelle für den Winter 1976/77, evtl. Jahresstelle

Economat-
gouver-
nante
Buffet
oder
Saalservice

Bevorzugt wird Thun und Umgebung.

Offerten sind zu richten an J. Reinhard Hotel Esplanada 6600 Locarno/TI 5256

Stellenangebote
Offres d'emploi



Arvenstübl-Röllserie
Tea-room - Kursaal-Dancing
Casino-Bar - Espresso-Bar
Cinéma - Salle de Jeux
Cava-Dancing-Bar
Bankett-/Kongressaal

Wir suchen noch folgende Mitarbeiter für die Wintersaison 1976/77:

Spisalaal

Boulevard
Cava-Dancing-Bar
Bartochter

Espresso-Snack-Bar
2 Snack-Girls

Dancing - Casino-Bar
Bartochter

Küche

Chef de partie
Commis de cuisine

Buffet

2 junge Buffettöchter
Büro
Praktikant(in)

Sollte Sie eines unserer Angebote interessieren, dann schreiben Sie uns eine kurze Bewerbung mit Beilage von Zeugnis-kopien und einer Foto.

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen.

Kursaal-Casino Arosa AG
P. de Lorenz-Bretscher, Dir.
7050 Arosa
Telefon (081) 31 12 61

4837

Stellengesuche
Demandes d'emploi

Sprachgewandter, bestausgewiesener

dipl. Badmeister (29)

sucht Stelle für Wintersaison 1976/77 in Hotelhallenbad oder Sportzentrum (auch Ausland).

Offerten unter Chiffre 5191 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Dynamischer und sprachgewandter Schweizer (29) mit Fähigkeitsausweis A sucht Stelle als

Gerant

für Wintersaison 1976/77, evtl. in Bergrestaurant.

Offerten unter Chiffre 5192 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junge Schweizerin sucht Wintersaisonstelle als

Réceptionistin

in Erstklasshotel, Sprachen D, E, F - NCR-kundig, Region Graubünden bevorzugt.
Offerten unter Chiffre 5194 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gerantenehepaar sucht neuen Wirkungskreis auf Dezember 1976 oder auf Frühjahr 1977.
Er:

Küchenchef/Gerant

Sie:

Büro/Service

Beide mehrjährige Erfahrung.

Offerten unter Chiffre 5205 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

PTT-Telefonistin mit Bürokenntnissen, D, I, F, etwas E, sucht für kommende Winter-, evtl. auch Sommersaison Stelle als

Hotelereceptionistin

in Films oder Umgebung.

Offerten unter Chiffre 5206 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Jeune fille

20 ans, langue maternelle française, bonnes connaissances de l'anglais et de l'allemand, en possession d'un diplôme de commerce

cherche emploi

de suite ou date à convenir comme secrétaire d'hôtel ou agence de voyage.

Elisabeth Brulhart
Tea-room Carmen
1470 Estavayer-le-Lac
Téléphone (037) 63 10 20
P 17-1626

Suche interessante Aufgabe im

Gastgewerbe/ Tourismus

Bin gelernter Patissier, 10 Jahre in anderer Branche im Management (Direktor) tätig, Inhaber des Fähigkeitsausweises A. Alter 43 Jahre, verheiratet.

Ein Gespräch würde mich freuen.
Telefon (01) 34 39 35
P 44-302135

Wir suchen auf Anfang 1977 eine

Koch-Lehrstelle

für unseren 16jährigen Sohn. Auskunft gibt gerne Telefon (065) 8 52 41. P 37-465243

Jeune homme, 30 ans, cherche place comme

casserolier

dans hôtel de la région Zurich-Lucerne. Possibilité d'apprendre l'allemand, place à l'année. Ecrire sous chiffre OFA 1791 à Orell Füssli Publicité SA, case postale, 1870 Monthey.

Wo finde ich eine interessante Winter-Saisonstelle als

Barmad oder Serviertochter

Fachtüchtig und gute Referenzen. Bevorzugte Gegend: Engadin, Ostschweiz. Offerten unter Chiffre 5225 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Küchenchef

sucht interessanten, verantwortungsvollen Job für kommende Wintersaison. Bevorzugte Gegend: Engadin, Ostschweiz. Offerten unter Chiffre 5224 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Tochter

sucht Stelle als

Küchenpraktikantin

Wenn möglich in kleine Brigade.

Telefon (031) 94 04 93
5128

Schweizer (25) sucht für die Wintersaison 1976/77 Stelle als

Disc-Jockey

in Hotel-Diskotheke, Club oder ähnliches. Vorzugsweise im Ausland (Kanarische Inseln, Seychellen, Fernost). Berufspraxis sowie eigene Plattensammlung vorhanden. Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch (B-Maturabschluss).

Offerten unter Chiffre A 03 - 353745 an Publicitas, 4001 Basel.

Trio folklorique Sud-américaine

de classe cherche engagement pour la saison d'hiver.

Case postale 419
6616 Ascona
5123

Jüngere, gut ausgebildete Tochter, 4sprachig, sucht auf Beginn der Wintersaison Stelle als selbständige

Sekretärin

in mittelgrossen Hotel, wenn möglich im Berner Oberland. Offerten sind erbeten an Eva Hubacher, Tannackerstrasse Nr. 14, 3302 Moosseedorf.
5065

Wirt, Küchenchef

45 Jahre, d., f., i., etwas englisch sprechend sucht ab 1. November 1976 neuen Wirkungskreis, Kanton Zürich.

Offerten unter Chiffre 5084 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zwei im Speiservice gewandte und versierte

Serviertöchter

suchen eine Stelle im Speiservice. Sprachen: F, D, E. Offerten unter Chiffre 5170 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gesucht

kaufmännische Lehrstelle

in Hotel, für 16jährigen Sohn. Sprachen Deutsch und Italienisch, gute Französischkenntnisse, Sekundarschule, Schweizer. Eintritt zirka September.

Offerten an: Campoleoni Ugo, ai giardini, 6598 Tenero. ASSA 84-31645

Gesucht

Kochlehrstelle

auf Frühjahr 1977, evtl. 1978 Fam. Ulmer

Gasthof Signauerhof 3534 Signau

Tel. 035/7 11 11 5024

Schweizer, 28, mit abgeschlossener Koch- und Servicelehre, Absolvent der Hotelfachschule Lausanne, sucht Stelle als

Direktionsassistent/ Empfangschef

mehrfache Hotelpraxis im In- und Ausland. Bin mehrsprachig und habe viel Freude am Beruf. Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten unter Chiffre 5031 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schweizer Gerant (27) mit Praxis im Wirtfach sucht Stelle per 1. Oktober als

Gerant oder Aide du patron

Vorhanden: Fähigkeitsausweis A, Buchhaltungsdiplom, AVOR, Management- und Kaderschule Imaka, Kochlehre sowie gute Bürokenntnisse. Sprachen D/F, wenig I/E. Offerten erbeten unter Chiffre 5006 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schweizer, 24, sucht Stelle im Ausland als

Geschäftsführer-assistent oder Assistent Food & Beverage

Sprachen: D, F, E, I.

Offerten unter Chiffre 5167 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Fachkundige, repräsentative Österreicherin mit Niveau

1. Barmad

sucht interessanten Wirkungskreis ab Winter 1976/77.

Offerten unter Chiffre 5169 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

22jährige Sekretärin (KV-Diplom) sucht Saisonstelle als

Hotelsekretärin/ Réceptionistin

Sprachen: Deutsch und Englisch schriftlich und mündlich, Französischkenntnisse.

Offerten sind zu richten an Marianne Bächli Mühlehaldenstrasse 33 8953 Dietikon Telefon (01) 740 85 05 5172

Junges dynamisches Paar, seit einigen Jahren in der Schweiz tätig, sucht neuen Wirkungskreis Sie (28) als

Chefin de réception

Er (26) als

Direktionsassistent evtl. Einkaufschef

Beste Referenzen vorhanden. Eintritt 1. November oder nach Übereinkunft.

Offerten erbeten unter Chiffre 5129 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junger Schweizer Hotelfachmann sucht Stelle als

Aide du patron/ Direktionsassistent

Mehrfache Hotelpraxis. Sprachen: D, E, F, I.

Offerten erbeten unter Chiffre 5161 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Food & Beverage Assistent or Assistent Manager

Experienced young swiss (24) seeks position overseas for next Autumn. Hotel school diploma Lausanne, good references, french, english, german and portuguese.

Cipher 5147 Hotel-Revue, 3001 Bern.

Wir suchen auf zirka 1. Dezember Stelle in der Westschweiz (gleiches Hotel oder gleicher Ort)

Hotelsekretärin

Handelsdiplom, D, E, F, I, 1 1/2 Jahre Praxis.

Er, 25jährig, Schweizer

Chef de partie

4 Jahre Berufserfahrung in verschiedenen Hotels, kleinere Brigade bevorzugt.

Offerten unter Chiffre 5149 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

32 ans, parlant anglais, français, espagnol, italien, connaissance parfaite machine Sweda, National, Anker, main couranter, cherche

place à l'année ou saisonnière

Longue expérience direction et réception.

Téléphoner ou écrire: Mr. Marcello Ruisi Résidence Leonardo Da Vinci, via Senigallia 4 Bruzzano/Milano Phone: 02/640.32.756 P 24-308070

Langjährig fachkundiger Mann (Schweizer) sucht Stelle als

Portier

in gutorganisiertem Betrieb. Nur Jahresstelle. Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten unter Chiffre 5269 an Hotel-Revue, 3001 Bern

Hotelfach-assistentin

21jährige
In ungekündigter Stellung sucht eine interessante Stelle.

Offerten unter Chiffre 5271 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Frau mit Kind sucht

Arbeit in einem Tea-Room

Tagsüber bevorzugt.

H. Burgener Grenzweg 1, 2540 Grenchen Tel. (065) 8 80 28 5233

Kaufm. Angestellte, 24jährig, mit Erfahrung im Service/Buffer und auf dem Gebiet Réception/Hotelsekretariat, sucht geeignete Stelle für kommende

Winter-saison

im Kanton Graubünden. Sprachen: D, F, E, I. Eintritt: Nov./Daz. Offerten unter Chiffre 5217 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schweizerin, 17 Jahre, sucht

kauf-männische Lehrstelle

auf Frühling 1977 in einem Hotel. Sekundarschule, Welschlandaufenthalt.

Offerten an Rita Bernet Tea-room 1722 Bourillon Tel. 031/22 66 70 5227

place pour remplacement

du 1er sept. au 30 oct. Ecole à G. Blanc Haus Alexandra 3920 Zermatt 5232

Zielstrebigem Hotelfachmann sucht Wirkungskreis in

leitender Stellung

41 Jahre, geschieden, idealist, einsetzfreudig, vertrauensbewusst, viel Liebe zum Detail. Umfassende Kenntnisse in Organisation, Einkauf, Personalführung, Buchhaltung, Kontroll- und Finanzwesen.

Offerten unter Chiffre 5146 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Suche für meinen Sohn

Kochlehrstelle

per sofort oder nach Ueberreinkunft, wenn möglich Kanton Graubünden. 3 Jahre Sekundarschule, Sprachen Deutsch und romanisch.

Offerten sind zu richten an Hotel Danilo 7451 Savognin, Tel. (081) 74 14 66 5252

Junges Paar (28)

sucht auf Vereinbarung neuen Wirkungskreis in leitender Position, Gerance oder Pacht.

Erfahrung in allen Sparten des Restaurant- und Hotelbetriebes. Ausweis A. Südschweiz bevorzugt, jedoch nicht Bedingung. Bei Interessenten werden wir uns gerne näher bewerben, bitten jedoch um Diskretion, da wir noch in ungekündigter Stellung stehen.

Offerten unter Chiffre 5257 an Hotel-Revue, 3001 Bern

Junges Paar

sucht auf Frühjahr 1977 neuen Wirkungskreis.

Er: Küchenchef, 29, erfahren in A-lacarte, Teiler- und Bankettservice, Lehrlingsausbildung. Sie: Direktionsassistentin (Aide du patron), 21, versiert im Service, Buffet, Hauswirtschaft, Büro, Réception.

Bei Interessenten werden wir uns gerne näher bewerben. Wir bitten jedoch um Diskretion, da wir im Moment noch in ungekündigter Stellung stehen.

Offerten unter Chiffre 4947 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Allroundman

Schweizer, 26, sucht

Vertrauensposten

Ich biete: Abgeschlossene Hotelfachschule, mehrere Jahre Praxis in Service und Küche. - Absolute Vertrauenswürdigkeit und Zuverlässigkeit. - Verständigung in mehreren Sprachen.

Ich suche: Selbständige Tätigkeit, möglich auch ausserhalb des Gastgewerbes (Fremdenverkehr). Bin auch Reisen nicht abgeneigt, möchte aber den Wohnsitz in Zürich behalten. Evtl. Gerance oder Pacht.

Offerten unter Chiffre 44-302 104, Publicitas, 8021 Zürich.

Erfahrenes Hoteller-Ehepaar, 37, versiert in allen Sparten, beide Hotelfachschule Lausanne mit Diplom, mehrjährige Tätigkeit als Hoteldirektor, sucht neuen Wirkungskreis als

Direktor oder Pächter

in interessanten, aufbaufähigen Hotel- und Restaurant-Betrieb. Beste Referenzen vorhanden.

Offerten erbeten unter Chiffre 5154 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Ist irgendwo noch eine

Kochlehrstelle

frei auf Frühjahr 1977?

Auf einen Anruf freut sich Telefon 01 / 710 62 45 Christian Kuster, Sandackerweg 7 8134 Adliswil 5101

Junges jugoslawisches Ehepaar, seriös und arbeitsfreudig, sucht

Jahresstelle

evtl. Wintersaison. Beide mit Bewilligung A, 7 Jahre in der Schweiz. Frei ab 1. Dezember.

Er: Rest-Alleinkellner, 29, tranchier- und fiambielkundig, Sprachen D, I und ziemlich gut E, F, Sp. Hotelfachschule, 4 Jahre Gymnasium.

Sie: Zimmer-, Buffet- oder Saaltöchter, 26, Sprachen: D, I, Sp.

Nähere Auskunft erhalten Sie unter Chiffre 5268 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

BEI DEM MANN den Sie suchen
 dürfen Ihre Wünsche Uppig ins Kraut schiessen. Und Sie dürfen anspruchsvoll sein.
DER MANN den Sie suchen
 ist ein jüngerer, dynamischer, im Tourismus tätiger Schweizer mit grosser Erfahrung und Praxis auch im Marketing und im Kaufmännischen.
Er sucht
 eine verantwortungsvolle Position in: **VERKEHRSVEREIN**
TOURISTIK-ORGANISATION
INSTITUTION
 Er hat Schwung und Ideen; Einsatzfreude und Idealismus sind für ihn keine Fremdwörter, doch weiss er dabei auf dem Boden der Realität zu bleiben.
 Sie sollten Verbindung mit ihm aufnehmen über Chiffre 5239
 Hotel-Revue, 3001 Bern, Danke!

ES GEHT NICHT NUR ALLEINE DARUM, DASS SIE IHR
HOTEL-GARNI
 (BIS ZIRKA 40 BETTEN), EVTL. MIT BAR, EINFACH VERPACHTEN ODER VERKAUFEN, SONDERN ES GEHT AUCH DARUM, DASS SIE IHR HOTEL DEM RICHTIGEN MANN (35) WEITERGEBEN. ICH BIN EIN EINSATZFREUDIGER, SOLVENTER
UNTERNEHMERTYP
 DER ZWAR NOCH NICHT ALLES WEISS, SEIN WISSEN ABER STÄNDIG ERWEITERT UND ES AUCH RICHTIG EINZUSETZEN VERSTEHT.
 IHR ANGEBOT ERWARTET ICH UNTER CHIFFRE 5011 AN HOTEL-REVUE, 3001 BERN.

Schweizerin, 23 Jahre, Absolventin der Hotelsekretariatschule Chur, 5 Jahre Praxis. Sprachen: D, F, E, sucht auf Winter 1976/77 verantwortungsvolle Stelle als
Hotelsekretärin
 Graubünden bevorzugt.
 Offerten unter Chiffre 5228 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schweizerin, 27, Handelsdiplom Neuenburg, D, F, E, I, mit Hotelierfahrung sucht Wintersaisonstelle als
Hotelsekretärin/ Réceptionistin
 in grösserem Bündner Kurort.
 Offerten unter Chiffre 5231 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Osterreicher, 27 Jahre, ledig, Ausweis A, sucht Wintersaisonstelle ab 1. Dezember 1976 als
Küchenchef
 in Erstklasshotel mit mittlerer Brigade oder als
Sous-chef
 in grösserem Luxus-Hotel. Bereits 4 1/2 Jahre in besten Schweizer Hotels gearbeitet.
 Zuschriften an: Alfred Waxenegger (Sous-chef/Sauiher) Parkhotel Kurhaus 5116 Schinznach Bad 5233

Schweizer, 30, verheiratet, in Kaderstellung, sucht neuen Wirkungskreis in
Sous-Direktion Direktionsassistent
 Qualifikation: Kochlehre mit Praxis. Hotelfachschule mit Diplom. Praxis in allen Sparten. D, F, E, I. Zurzeit Chef de réception. Raum Zürich bevorzugt, aber nicht Bedingung.
 Offerten unter Chiffre 5247 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Allround-Kaufmann
 35, ab 1. Oktober Absolvent der Hotel-Fern-Fachschule, gepflegtes und sicheres Auftreten, mit Erfahrung in der Werbung, möchte sich bereits während der Hotel-Ausbildung in einem Betrieb des Hotel- oder Gastgewerbes betätigen.
 Eintritt 1. November oder nach Vereinbarung. Interessiert? Sie erreichen mich unter Chiffre 29-24255 an Publicitas, Baslerstr. 44, 4600 Olten.

Restaurant
 mit ca. 100 Sitzplätzen.
 Offerten sind erbeten unter Chiffre 5166 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
 Auf 1. Oktober 1976 oder nach Vereinbarung zu vermieten renoviertes gediegenes
Restaurant
 mit ca. 100 Sitzplätzen.
 Offerten sind erbeten unter Chiffre 5166 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Restaurants + Motel (Schlossbesitzung)
 Restauration: 100 Plätze
 Logement: 30 Betten
 Umsatz: zirka 1,1 Millionen Fr.
 Erweiterungsmöglichkeit mit einem
Dancing/Night-Club
 In separater historischer Villa wäre präferiert
 Exklusive rustikale Ambiance am Genfersee, ein in jeder Beziehung sehr schönes Objekt, entwicklungsfähig, geeignet für unternehmerischen Restaurant-Hotelier.
 Verlangen Sie bitte die Unterlagen unter Chiffre 44-42303 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.
 Per Zufall abzugeben an der Peripherie Zürich bestens eingeführtes, modernes
100-Betten-Hotel
 mit Restaurant, Bar, Speisesaal, Parkplätzen und Garage.
 Notwendiges Kapital Fr. 600.000.-
 Nur ernsthafte Interessenten mit Kapitalnachweis wollen sich melden unter Chiffre 5177 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
 A remette (Canton de Neuchâtel)
Magnifique Hôtel-Restaurant
 1er rang - piscine - parking - salles de banquets, très bien agencé
 Long bail fr. 500.000.- ou Chiffre d'affaires fr. 1.000.000.- par acomptes si sérieuses garanties. Discretion assurée.
 Faires offres s/chiffre L 920 399-18, Publicitas, 1211 Genève 3.
 Junger Schweizer Hotel-fachmann sucht
mittleren Hotelbetrieb oder Hotel garni
 in Pacht zu übernehmen. (späterer Kauf nicht ausgeschlossen)
 Offerten erbeten unter Chiffre 5160 an-Hotel-Revue, 3001 Bern.
 Auf 1. Oktober 1976 oder nach Vereinbarung zu vermieten renoviertes gediegenes
Restaurant
 mit ca. 100 Sitzplätzen.
 Offerten sind erbeten unter Chiffre 5166 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Restaurants + Motel (Schlossbesitzung)
 Restauration: 100 Plätze
 Logement: 30 Betten
 Umsatz: zirka 1,1 Millionen Fr.
 Erweiterungsmöglichkeit mit einem
Dancing/Night-Club
 In separater historischer Villa wäre präferiert
 Exklusive rustikale Ambiance am Genfersee, ein in jeder Beziehung sehr schönes Objekt, entwicklungsfähig, geeignet für unternehmerischen Restaurant-Hotelier.
 Verlangen Sie bitte die Unterlagen unter Chiffre 44-42303 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.
 Per Zufall abzugeben an der Peripherie Zürich bestens eingeführtes, modernes
100-Betten-Hotel
 mit Restaurant, Bar, Speisesaal, Parkplätzen und Garage.
 Notwendiges Kapital Fr. 600.000.-
 Nur ernsthafte Interessenten mit Kapitalnachweis wollen sich melden unter Chiffre 5177 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
 A remette (Canton de Neuchâtel)
Magnifique Hôtel-Restaurant
 1er rang - piscine - parking - salles de banquets, très bien agencé
 Long bail fr. 500.000.- ou Chiffre d'affaires fr. 1.000.000.- par acomptes si sérieuses garanties. Discretion assurée.
 Faires offres s/chiffre L 920 399-18, Publicitas, 1211 Genève 3.
 Junger Schweizer Hotel-fachmann sucht
mittleren Hotelbetrieb oder Hotel garni
 in Pacht zu übernehmen. (späterer Kauf nicht ausgeschlossen)
 Offerten erbeten unter Chiffre 5160 an-Hotel-Revue, 3001 Bern.
 Auf 1. Oktober 1976 oder nach Vereinbarung zu vermieten renoviertes gediegenes
Restaurant
 mit ca. 100 Sitzplätzen.
 Offerten sind erbeten unter Chiffre 5166 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Restaurants + Motel (Schlossbesitzung)
 Restauration: 100 Plätze
 Logement: 30 Betten
 Umsatz: zirka 1,1 Millionen Fr.
 Erweiterungsmöglichkeit mit einem
Dancing/Night-Club
 In separater historischer Villa wäre präferiert
 Exklusive rustikale Ambiance am Genfersee, ein in jeder Beziehung sehr schönes Objekt, entwicklungsfähig, geeignet für unternehmerischen Restaurant-Hotelier.
 Verlangen Sie bitte die Unterlagen unter Chiffre 44-42303 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.
 Per Zufall abzugeben an der Peripherie Zürich bestens eingeführtes, modernes
100-Betten-Hotel
 mit Restaurant, Bar, Speisesaal, Parkplätzen und Garage.
 Notwendiges Kapital Fr. 600.000.-
 Nur ernsthafte Interessenten mit Kapitalnachweis wollen sich melden unter Chiffre 5177 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
 A remette (Canton de Neuchâtel)
Magnifique Hôtel-Restaurant
 1er rang - piscine - parking - salles de banquets, très bien agencé
 Long bail fr. 500.000.- ou Chiffre d'affaires fr. 1.000.000.- par acomptes si sérieuses garanties. Discretion assurée.
 Faires offres s/chiffre L 920 399-18, Publicitas, 1211 Genève 3.
 Junger Schweizer Hotel-fachmann sucht
mittleren Hotelbetrieb oder Hotel garni
 in Pacht zu übernehmen. (späterer Kauf nicht ausgeschlossen)
 Offerten erbeten unter Chiffre 5160 an-Hotel-Revue, 3001 Bern.
 Auf 1. Oktober 1976 oder nach Vereinbarung zu vermieten renoviertes gediegenes
Restaurant
 mit ca. 100 Sitzplätzen.
 Offerten sind erbeten unter Chiffre 5166 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Restaurants + Motel (Schlossbesitzung)
 Restauration: 100 Plätze
 Logement: 30 Betten
 Umsatz: zirka 1,1 Millionen Fr.
 Erweiterungsmöglichkeit mit einem
Dancing/Night-Club
 In separater historischer Villa wäre präferiert
 Exklusive rustikale Ambiance am Genfersee, ein in jeder Beziehung sehr schönes Objekt, entwicklungsfähig, geeignet für unternehmerischen Restaurant-Hotelier.
 Verlangen Sie bitte die Unterlagen unter Chiffre 44-42303 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.
 Per Zufall abzugeben an der Peripherie Zürich bestens eingeführtes, modernes
100-Betten-Hotel
 mit Restaurant, Bar, Speisesaal, Parkplätzen und Garage.
 Notwendiges Kapital Fr. 600.000.-
 Nur ernsthafte Interessenten mit Kapitalnachweis wollen sich melden unter Chiffre 5177 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
 A remette (Canton de Neuchâtel)
Magnifique Hôtel-Restaurant
 1er rang - piscine - parking - salles de banquets, très bien agencé
 Long bail fr. 500.000.- ou Chiffre d'affaires fr. 1.000.000.- par acomptes si sérieuses garanties. Discretion assurée.
 Faires offres s/chiffre L 920 399-18, Publicitas, 1211 Genève 3.
 Junger Schweizer Hotel-fachmann sucht
mittleren Hotelbetrieb oder Hotel garni
 in Pacht zu übernehmen. (späterer Kauf nicht ausgeschlossen)
 Offerten erbeten unter Chiffre 5160 an-Hotel-Revue, 3001 Bern.
 Auf 1. Oktober 1976 oder nach Vereinbarung zu vermieten renoviertes gediegenes
Restaurant
 mit ca. 100 Sitzplätzen.
 Offerten sind erbeten unter Chiffre 5166 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Restaurants + Motel (Schlossbesitzung)
 Restauration: 100 Plätze
 Logement: 30 Betten
 Umsatz: zirka 1,1 Millionen Fr.
 Erweiterungsmöglichkeit mit einem
Dancing/Night-Club
 In separater historischer Villa wäre präferiert
 Exklusive rustikale Ambiance am Genfersee, ein in jeder Beziehung sehr schönes Objekt, entwicklungsfähig, geeignet für unternehmerischen Restaurant-Hotelier.
 Verlangen Sie bitte die Unterlagen unter Chiffre 44-42303 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.
 Per Zufall abzugeben an der Peripherie Zürich bestens eingeführtes, modernes
100-Betten-Hotel
 mit Restaurant, Bar, Speisesaal, Parkplätzen und Garage.
 Notwendiges Kapital Fr. 600.000.-
 Nur ernsthafte Interessenten mit Kapitalnachweis wollen sich melden unter Chiffre 5177 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
 A remette (Canton de Neuchâtel)
Magnifique Hôtel-Restaurant
 1er rang - piscine - parking - salles de banquets, très bien agencé
 Long bail fr. 500.000.- ou Chiffre d'affaires fr. 1.000.000.- par acomptes si sérieuses garanties. Discretion assurée.
 Faires offres s/chiffre L 920 399-18, Publicitas, 1211 Genève 3.
 Junger Schweizer Hotel-fachmann sucht
mittleren Hotelbetrieb oder Hotel garni
 in Pacht zu übernehmen. (späterer Kauf nicht ausgeschlossen)
 Offerten erbeten unter Chiffre 5160 an-Hotel-Revue, 3001 Bern.
 Auf 1. Oktober 1976 oder nach Vereinbarung zu vermieten renoviertes gediegenes
Restaurant
 mit ca. 100 Sitzplätzen.
 Offerten sind erbeten unter Chiffre 5166 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Restaurants + Motel (Schlossbesitzung)
 Restauration: 100 Plätze
 Logement: 30 Betten
 Umsatz: zirka 1,1 Millionen Fr.
 Erweiterungsmöglichkeit mit einem
Dancing/Night-Club
 In separater historischer Villa wäre präferiert
 Exklusive rustikale Ambiance am Genfersee, ein in jeder Beziehung sehr schönes Objekt, entwicklungsfähig, geeignet für unternehmerischen Restaurant-Hotelier.
 Verlangen Sie bitte die Unterlagen unter Chiffre 44-42303 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.
 Per Zufall abzugeben an der Peripherie Zürich bestens eingeführtes, modernes
100-Betten-Hotel
 mit Restaurant, Bar, Speisesaal, Parkplätzen und Garage.
 Notwendiges Kapital Fr. 600.000.-
 Nur ernsthafte Interessenten mit Kapitalnachweis wollen sich melden unter Chiffre 5177 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
 A remette (Canton de Neuchâtel)
Magnifique Hôtel-Restaurant
 1er rang - piscine - parking - salles de banquets, très bien agencé
 Long bail fr. 500.000.- ou Chiffre d'affaires fr. 1.000.000.- par acomptes si sérieuses garanties. Discretion assurée.
 Faires offres s/chiffre L 920 399-18, Publicitas, 1211 Genève 3.
 Junger Schweizer Hotel-fachmann sucht
mittleren Hotelbetrieb oder Hotel garni
 in Pacht zu übernehmen. (späterer Kauf nicht ausgeschlossen)
 Offerten erbeten unter Chiffre 5160 an-Hotel-Revue, 3001 Bern.
 Auf 1. Oktober 1976 oder nach Vereinbarung zu vermieten renoviertes gediegenes
Restaurant
 mit ca. 100 Sitzplätzen.
 Offerten sind erbeten unter Chiffre 5166 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Restaurants + Motel (Schlossbesitzung)
 Restauration: 100 Plätze
 Logement: 30 Betten
 Umsatz: zirka 1,1 Millionen Fr.
 Erweiterungsmöglichkeit mit einem
Dancing/Night-Club
 In separater historischer Villa wäre präferiert
 Exklusive rustikale Ambiance am Genfersee, ein in jeder Beziehung sehr schönes Objekt, entwicklungsfähig, geeignet für unternehmerischen Restaurant-Hotelier.
 Verlangen Sie bitte die Unterlagen unter Chiffre 44-42303 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.
 Per Zufall abzugeben an der Peripherie Zürich bestens eingeführtes, modernes
100-Betten-Hotel
 mit Restaurant, Bar, Speisesaal, Parkplätzen und Garage.
 Notwendiges Kapital Fr. 600.000.-
 Nur ernsthafte Interessenten mit Kapitalnachweis wollen sich melden unter Chiffre 5177 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
 A remette (Canton de Neuchâtel)
Magnifique Hôtel-Restaurant
 1er rang - piscine - parking - salles de banquets, très bien agencé
 Long bail fr. 500.000.- ou Chiffre d'affaires fr. 1.000.000.- par acomptes si sérieuses garanties. Discretion assurée.
 Faires offres s/chiffre L 920 399-18, Publicitas, 1211 Genève 3.
 Junger Schweizer Hotel-fachmann sucht
mittleren Hotelbetrieb oder Hotel garni
 in Pacht zu übernehmen. (späterer Kauf nicht ausgeschlossen)
 Offerten erbeten unter Chiffre 5160 an-Hotel-Revue, 3001 Bern.
 Auf 1. Oktober 1976 oder nach Vereinbarung zu vermieten renoviertes gediegenes
Restaurant
 mit ca. 100 Sitzplätzen.
 Offerten sind erbeten unter Chiffre 5166 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Restaurants + Motel (Schlossbesitzung)
 Restauration: 100 Plätze
 Logement: 30 Betten
 Umsatz: zirka 1,1 Millionen Fr.
 Erweiterungsmöglichkeit mit einem
Dancing/Night-Club
 In separater historischer Villa wäre präferiert
 Exklusive rustikale Ambiance am Genfersee, ein in jeder Beziehung sehr schönes Objekt, entwicklungsfähig, geeignet für unternehmerischen Restaurant-Hotelier.
 Verlangen Sie bitte die Unterlagen unter Chiffre 44-42303 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.
 Per Zufall abzugeben an der Peripherie Zürich bestens eingeführtes, modernes
100-Betten-Hotel
 mit Restaurant, Bar, Speisesaal, Parkplätzen und Garage.
 Notwendiges Kapital Fr. 600.000.-
 Nur ernsthafte Interessenten mit Kapitalnachweis wollen sich melden unter Chiffre 5177 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
 A remette (Canton de Neuchâtel)
Magnifique Hôtel-Restaurant
 1er rang - piscine - parking - salles de banquets, très bien agencé
 Long bail fr. 500.000.- ou Chiffre d'affaires fr. 1.000.000.- par acomptes si sérieuses garanties. Discretion assurée.
 Faires offres s/chiffre L 920 399-18, Publicitas, 1211 Genève 3.
 Junger Schweizer Hotel-fachmann sucht
mittleren Hotelbetrieb oder Hotel garni
 in Pacht zu übernehmen. (späterer Kauf nicht ausgeschlossen)
 Offerten erbeten unter Chiffre 5160 an-Hotel-Revue, 3001 Bern.
 Auf 1. Oktober 1976 oder nach Vereinbarung zu vermieten renoviertes gediegenes
Restaurant
 mit ca. 100 Sitzplätzen.
 Offerten sind erbeten unter Chiffre 5166 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Restaurants + Motel (Schlossbesitzung)
 Restauration: 100 Plätze
 Logement: 30 Betten
 Umsatz: zirka 1,1 Millionen Fr.
 Erweiterungsmöglichkeit mit einem
Dancing/Night-Club
 In separater historischer Villa wäre präferiert
 Exklusive rustikale Ambiance am Genfersee, ein in jeder Beziehung sehr schönes Objekt, entwicklungsfähig, geeignet für unternehmerischen Restaurant-Hotelier.
 Verlangen Sie bitte die Unterlagen unter Chiffre 44-42303 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.
 Per Zufall abzugeben an der Peripherie Zürich bestens eingeführtes, modernes
100-Betten-Hotel
 mit Restaurant, Bar, Speisesaal, Parkplätzen und Garage.
 Notwendiges Kapital Fr. 600.000.-
 Nur ernsthafte Interessenten mit Kapitalnachweis wollen sich melden unter Chiffre 5177 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
 A remette (Canton de Neuchâtel)
Magnifique Hôtel-Restaurant
 1er rang - piscine - parking - salles de banquets, très bien agencé
 Long bail fr. 500.000.- ou Chiffre d'affaires fr. 1.000.000.- par acomptes si sérieuses garanties. Discretion assurée.
 Faires offres s/chiffre L 920 399-18, Publicitas, 1211 Genève 3.
 Junger Schweizer Hotel-fachmann sucht
mittleren Hotelbetrieb oder Hotel garni
 in Pacht zu übernehmen. (späterer Kauf nicht ausgeschlossen)
 Offerten erbeten unter Chiffre 5160 an-Hotel-Revue, 3001 Bern.
 Auf 1. Oktober 1976 oder nach Vereinbarung zu vermieten renoviertes gediegenes
Restaurant
 mit ca. 100 Sitzplätzen.
 Offerten sind erbeten unter Chiffre 5166 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

SUCHEN Ein- oder Zweisaison-Hotel
 gehobener Mittelklasse mit vielseitigen Sportmöglichkeiten 50-120 Betten in langfristiger Miete oder Kauf.
BIETEN
 entsprechende Betriebsführung durch bestqualifiziertes, junges Schweizer Hotelier-Ehepaar. Eigenkapital bis 500 000 Fr.
 Betriebsübernahme 1977/78
 Offerten an Chiffre 44-42403, Publicitas, 8021 Zürich

Quartierrestaurant in Kleinbasel
 Tüchtiges Wirtseehepaar mit dem Vorsatz und den Fähigkeiten, ein einfaches, typisches Quartierrestaurant wieder zu aktivieren.
 Schriftliche Bewerbungen an die
BRAUEREI FELDSCHLÖSSCHEN RHEINFELDEN
 Altersthalber zu verpachten oder zu verkaufen
modernes gut-gehendes Hotel
 70 bis 75 Betten in bekanntem Ferienkurort des Tessins in erstklassiger Lage. Für gutausgewiesene Fachleute erstklassige Existenz.
 Anfragen unter Chiffre 5253 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
Zu verkaufen
 sehr interessantes, modernes Hotel im Herzen der Stadt Chur. Hotel mit 65 Betten. Alle Zimmer mit Dusche oder Bad.
Snack-Restaurant, Bar, Röllserie
 Erforderliche Anzahlung zirka Fr. 200.000.- oder dementsprechende Garantien.
 Offerten unter Chiffre 80-58 an Schweizer Annoncen AG, «ASSA», 2501 Biel.

Quartierrestaurant in Kleinbasel
 Tüchtiges Wirtseehepaar mit dem Vorsatz und den Fähigkeiten, ein einfaches, typisches Quartierrestaurant wieder zu aktivieren.
 Schriftliche Bewerbungen an die
BRAUEREI FELDSCHLÖSSCHEN RHEINFELDEN
 Couple de métier plusieurs années expérience de cadre, certificats de capacité vaudoise, bonnes références, cherche pour le mois d'octobre ou à convenir
Hotel-Restaurant-Pizzeria
 moyenne importance, en direction gérance ou reprise. Capital propre ca. Fr. 100.000.-
 Faire offres sous chiffre 5180 à l'Hôtel-Revue, 3001 Bern.
BERNER OBERLAND
 Winter- und Sommerkurort
Zu kaufen gesucht
Hotel mit Restaurant
 Es können nur Betriebe an erstklassiger Geschäftsstelle in Frage. Grosse Anzahlung kann geleistet werden. Strengste Diskretion wird zugesichert.
 Offerten unter Chiffre 5264 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
Junges, initiatives Paar (27)
 versiert in allen Sparten des Restaurant- und Hotelgewerbes, D, E, I, F, sucht
kleineres Restaurant oder Hotel
 langfristig in Gerance oder Pacht.
 Seriösen Interessenten werden wir uns gerne näher beworben.
 Tessin bevorzugt, aber nicht Bedingung.
 Offerten unter Chiffre 5258 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
Ihr Partner
 W. Christen, i. Fa.
HOTEL-IMMOBILIEN-ZÜRICH AG
 Treuhandbüro für das Gastgewerbe seit 1905
 Seidengasse 20, 8023 Zürich,
 Tel. (01) 23 63 64
 Inseratenschluss:
 Jeden Freitag morgen 11 Uhr!

Quartierrestaurant in Kleinbasel
 Tüchtiges Wirtseehepaar mit dem Vorsatz und den Fähigkeiten, ein einfaches, typisches Quartierrestaurant wieder zu aktivieren.
 Schriftliche Bewerbungen an die
BRAUEREI FELDSCHLÖSSCHEN RHEINFELDEN
 Couple de métier plusieurs années expérience de cadre, certificats de capacité vaudoise, bonnes références, cherche pour le mois d'octobre ou à convenir
Hotel-Restaurant-Pizzeria
 moyenne importance, en direction gérance ou reprise. Capital propre ca. Fr. 100.000.-
 Faire offres sous chiffre 5180 à l'Hôtel-Revue, 3001 Bern.
BERNER OBERLAND
 Winter- und Sommerkurort
Zu kaufen gesucht
Hotel mit Restaurant
 Es können nur Betriebe an erstklassiger Geschäftsstelle in Frage. Grosse Anzahlung kann geleistet werden. Strengste Diskretion wird zugesichert.
 Offerten unter Chiffre 5264 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
Junges, initiatives Paar (27)
 versiert in allen Sparten des Restaurant- und Hotelgewerbes, D, E, I, F, sucht
kleineres Restaurant oder Hotel
 langfristig in Gerance oder Pacht.
 Seriösen Interessenten werden wir uns gerne näher beworben.
 Tessin bevorzugt, aber nicht Bedingung.
 Offerten unter Chiffre 5258 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
Ihr Partner
 W. Christen, i. Fa.
HOTEL-IMMOBILIEN-ZÜRICH AG
 Treuhandbüro für das Gastgewerbe seit 1905
 Seidengasse 20, 8023 Zürich,
 Tel. (01) 23 63 64
 Inseratenschluss:
 Jeden Freitag morgen 11 Uhr!

Quartierrestaurant in Kleinbasel
 Tüchtiges Wirtseehepaar mit dem Vorsatz und den Fähigkeiten, ein einfaches, typisches Quartierrestaurant wieder zu aktivieren.
 Schriftliche Bewerbungen an die
BRAUEREI FELDSCHLÖSSCHEN RHEINFELDEN
 Couple de métier plusieurs années expérience de cadre, certificats de capacité vaudoise, bonnes références, cherche pour le mois d'octobre ou à convenir
Hotel-Restaurant-Pizzeria
 moyenne importance, en direction gérance ou reprise. Capital propre ca. Fr. 100.000.-
 Faire offres sous chiffre 5180 à l'Hôtel-Revue, 3001 Bern.
BERNER OBERLAND
 Winter- und Sommerkurort
Zu kaufen gesucht
Hotel mit Restaurant
 Es können nur Betriebe an erstklassiger Geschäftsstelle in Frage. Grosse Anzahlung kann geleistet werden. Strengste Diskretion wird zugesichert.
 Offerten unter Chiffre 5264 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
Junges, initiatives Paar (27)
 versiert in allen Sparten des Restaurant- und Hotelgewerbes, D, E, I, F, sucht
kleineres Restaurant oder Hotel
 langfristig in Gerance oder Pacht.
 Seriösen Interessenten werden wir uns gerne näher beworben.
 Tessin bevorzugt, aber nicht Bedingung.
 Offerten unter Chiffre 5258 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
Ihr Partner
 W. Christen, i. Fa.
HOTEL-IMMOBILIEN-ZÜRICH AG
 Treuhandbüro für das Gastgewerbe seit 1905
 Seidengasse 20, 8023 Zürich,
 Tel. (01) 23 63 64
 Inseratenschluss:
 Jeden Freitag morgen 11 Uhr!

Quartierrestaurant in Kleinbasel
 Tüchtiges Wirtseehepaar mit dem Vorsatz und den Fähigkeiten, ein einfaches, typisches Quartierrestaurant wieder zu aktivieren.
 Schriftliche Bewerbungen an die
BRAUEREI FELDSCHLÖSSCHEN RHEINFELDEN
 Couple de métier plusieurs années expérience de cadre, certificats de capacité vaudoise, bonnes références, cherche pour le mois d'octobre ou à convenir
Hotel-Restaurant-Pizzeria
 moyenne importance, en direction gérance ou reprise. Capital propre ca. Fr. 100.000.-
 Faire offres sous chiffre 5180 à l'Hôtel-Revue, 3001 Bern.
BERNER OBERLAND
 Winter- und Sommerkurort
Zu kaufen gesucht
Hotel mit Restaurant
 Es können nur Betriebe an erstklassiger Geschäftsstelle in Frage. Grosse Anzahlung kann geleistet werden. Strengste Diskretion wird zugesichert.
 Offerten unter Chiffre 5264 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
Junges, initiatives Paar (27)
 versiert in allen Sparten des Restaurant- und Hotelgewerbes, D, E, I, F, sucht
kleineres Restaurant oder Hotel
 langfristig in Gerance oder Pacht.
 Seriösen Interessenten werden wir uns gerne näher beworben.
 Tessin bevorzugt, aber nicht Bedingung.
 Offerten unter Chiffre 5258 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
Ihr Partner
 W. Christen, i. Fa.
HOTEL-IMMOBILIEN-ZÜRICH AG
 Treuhandbüro für das Gastgewerbe seit 1905
 Seidengasse 20, 8023 Zürich,
 Tel. (01) 23 63 64
 Inseratenschluss:
 Jeden Freitag morgen 11 Uhr!

Quartierrestaurant in Kleinbasel
 Tüchtiges Wirtseehepaar mit dem Vorsatz und den Fähigkeiten, ein einfaches, typisches Quartierrestaurant wieder zu aktivieren.
 Schriftliche Bewerbungen an die
BRAUEREI FELDSCHLÖSSCHEN RHEINFELDEN
 Couple de métier plusieurs années expérience de cadre, certificats de capacité vaudoise, bonnes références, cherche pour le mois d'octobre ou à convenir
Hotel-Restaurant-Pizzeria
 moyenne importance, en direction gérance ou reprise. Capital propre ca. Fr. 100.000.-
 Faire offres sous chiffre 5180 à l'Hôtel-Revue, 3001 Bern.
BERNER OBERLAND
 Winter- und Sommerkurort
Zu kaufen gesucht
Hotel mit Restaurant
 Es können nur Betriebe an erstklassiger Geschäftsstelle in Frage. Grosse Anzahlung kann geleistet werden. Strengste Diskretion wird zugesichert.
 Offerten unter Chiffre 5264 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
Junges, initiatives Paar (27)
 versiert in allen Sparten des Restaurant- und Hotelgewerbes, D, E, I, F, sucht
kleineres Restaurant oder Hotel
 langfristig in Gerance oder Pacht.
 Seriösen Interessenten werden wir uns gerne näher beworben.
 Tessin bevorzugt, aber nicht Bedingung.
 Offerten unter Chiffre 5258 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
Ihr Partner
 W. Christen, i. Fa.
HOTEL-IMMOBILIEN-ZÜRICH AG
 Treuhandbüro für das Gastgewerbe seit 1905
 Seidengasse 20, 8023 Zürich,
 Tel. (01) 23 63 64
 Inseratenschluss:
 Jeden Freitag morgen 11 Uhr!

Wir mieten Ihr gesamtes Objekt
Penslon oder Hotel
 evtl. auch Appartementhaus im Tessin oder in der Ostschweiz ab 1. 11. 76 oder nach Vereinbarung. Detail. Etülagote erbeten an Klaus Diebler Via Bacclierli 7 6601 Locarno
 Les annonces de l'Hotel-Revue sont lues dans toute la Suisse.
KISAG-Rahmbläser
 Im KISAG-Rahmbläser für das Gastgewerbe mit der tausendfach bewährten Aluminium-Flasche bleibt der Rahm tagelang frisch und stets servierbereit.
 Der neue Metallkopf mit den drei verschidene Garniertüllen wurde wesentlich vereinfacht und ermöglicht bequemste Bedienung und praktische Reinigung.
 Der KISAG-Rahmbläser ist als 1/2- und 1-l-Modell erhältlich.
 Schicken Sie mir die Gratis-Dokumentation über Ihr Gastwirtschaftsprogramm
 Name: _____
 Strasse: _____
 Ort: _____
Kisag
 Kisag AG, CH-4512 Bellach
 Tel. 065 / 37 12 01

Restaurat Post
 (zirka 300 Sitzplätze)
 Centralbahnstrasse, Basel.
 Wirtseehepaare (Idealalter 30-40 Jahre, Koch oder Metzger), die bereits ein grösseres Geschäft mit Erfolg geführt haben, Interesse an einem vielseitigen und lebhaften Restaurationsbetrieb mitbringen sowie über entsprechende Finanzen für das Kleininventar und Betriebskapital verfügen, wenden sich bitte schriftlich an die
BRAUEREI FELDSCHLÖSSCHEN RHEINFELDEN

Restaurat Post
 (zirka 300 Sitzplätze)
 Centralbahnstrasse, Basel.
 Wirtseehepaare (Idealalter 30-40 Jahre, Koch oder Metzger), die bereits ein grösseres Geschäft mit Erfolg geführt haben, Interesse an einem vielseitigen und lebhaften Restaurationsbetrieb mitbringen sowie über entsprechende Finanzen für das Kleininventar und Betriebskapital verfügen, wenden sich bitte schriftlich an die
BRAUEREI FELDSCHLÖSSCHEN RHEINFELDEN

Bonbücher

Mit Doppel à 300 Bons*	Fr. 1.80	1.60
mit Doppel à 1680 Bons*	Fr. 6.90	5.90
3fach à 300 Bons**	Fr. 2.45	1.90
3fach à 1008 Bons**	Fr. 8.—	7.30
Weinbonbuch à 200 Bons	Fr. 4.40	3.80

 *in 7 Farben **in 4 Farben
 Schweizer Hotelier-Verein
 Materialverwaltung
 Telefon 031 25 72 22
 Monbijoustrasse 31, 3001 Bern

Bitte Porto belegen!
 Sie erwarten bestimmt eine Antwort auf Ihre Bewerbung oder zumindest der Unterlagen zurück, nicht wahr? Und die anderen rund 30 bis 50 Mitbewerber ebenfalls. Das läppert sich in einem Betrieb zu ganz hübschen Portoauslagen zusammen.
 Meinen Sie nicht auch, es wäre höflicher und angemessen, dem Bewerbungsschreiben einen adressierten und frankierten Rückantwort-Umschlag oder einen internationalen Antwort-Gutschein (auf der Post erhältlich) beizulegen?

Wegen Geschäftsübergabe verkaufen wir Wäsche zu günstigen Preisen:
 - Neue Leintücher: weiss und rosa (Baumwolle und Halbleinen) für Normalbetten und Grandlits, dazu Pfufen und Kissen, teilweise mit Firmeneinwebung.
 - Reinleinen-Handtücher: weiss und rosa.
 - Repsdecken: weiss und pastellfarben.
 - 400 neue und gebrauchte Reinleinen-Tischtücher in den Grössen 120 und 140/140 und
 - 900 passende Frühstücksservietten: weiss mit blau/gold Borte.
 - 350 Napprons und
 - 400 Servietten im Schachbrettmuster (nur mit Firmeneinwebung) und
 - Lavoirs
 - Verkäuflich sind auch Bilder und Stiche.

Hotel Neues Schloss Zürich
 Telefon (01) 36 65 50
 5120

Liegenschaftsmarkt
 Vente et achat d'immeubles

1A-100-Betten-Hotel Grossstadt
 zu verkaufen, Rendite wird nachgewiesen.
 Auskunft erteilt Chiffre 5243 Hotel-Revue, 3001 Bern.

Leysin hôtel bien situé
 de 45 lits dès l'hiver 1976/77.
 Loyer raisonable, rendement assuré.
 Pour renseignements et visites prière de s'adresser sous chiffre 4937 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.

Anschlagbrett Tableau noir



Das Hotelfach sucht tüchtige Kräfte . . .

... und bezahlt gut. In dieser Branche gibt es kaum Arbeitslose. Aus gutem Grund: Essen, Trinken und Feiern sind Dinge, auf die man nicht gerne verzichtet. Deshalb ist der Job im Hotelfach ein guter Job, ein interessanter Job, ein sicherer Job.

Vorausgesetzt natürlich, dass man etwas vom Fach versteht. Vorausgesetzt, dass man sich seriös ausbilden lässt oder sich intensiv weiterbildet. Zum Beispiel mit unserem 1000fach bewährten Fern-Kurs für das Hotel- und Restaurationsgewerbe.

Sie lernen zu Hause, in der Freizeit, müssen keine Schulbank drücken und haben keinen Lohnausfall. Unser praxisnaher Fern-Kurs wird auch aus Ihnen einen tüchtigen Mitarbeiter machen, den man überall bevorzugt.

Lassen Sie sich gratis und unverbindlich informieren. Senden Sie uns einfach den nachstehenden Talon.

Institut Mössinger AG

(Die Fernfachschule mit Erfahrung)
Räffelstrasse 11, 8045 Zürich, Tel. (01) 35 53 91

Ich interessiere mich für das Hotelfach.

Informieren Sie mich kostenlos und unverbindlich.

Name: _____ 724

Alter: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Internationale BARFACHSCHULE Kaltenbach

Modernste Fachausbildung mit Diplomabschluss. Deutsch, franz., ital., engl. Aelteste u. meistbesuchte Fachschule der Schweiz, gegr. 1913.
Perfekt im Fach durch Kaltenbach = Zukunftssicher!
Kostenlose Vermittlung, stets gute Stellen frei.

Kursbeginn: **6. September, 4. Oktober**
Auskunft u. Anmeldung: **KALTENBACH, Weinbergstr. 37 8006 Zürich, Tel. 01-47 47 91** (3 Min. v. Hbh.)



Hotelschule Lötscher
6356 Rigi Kaltbad
Telefon (041) 83 15 53

Für welchen Kurs dürfen wir Ihnen nähere Unterlagen senden?

- Diplomkurs**
26. 9. 1976 bis 22. 9. 1978
- Hoteladministrationskurs**
4. Oktober bis 3. Dezember 1976
- Küchencurs**
1. November bis 3. Dezember 1976
- Servicekurs**
1. November bis 3. Dezember 1976

Name: _____

Adresse: _____



SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN

Abteilung für berufliche Ausbildung

Was tut sich in der Schulung?

Dürfen wir Sie orientieren?

Sagen Sie uns, für welche Kurse, Seminarien und Dienste unserer Abteilung Sie sich interessieren. Wir senden Ihnen gerne eine umfassende Dokumentation!

- Seminar SHV für Unternehmungsführung in Hotellerie und Restauration; mit Diplomabschluss (viermal 3 Wochen).
- Séminaire SSH de formation des chefs d'entreprise de l'hôtellerie et de la restauration; avec obtention d'un diplôme (quatre fois 3 semaines).
- Cours techniques d'une journée pour cadres de la restauration et de l'hôtellerie.
- Cours pour chefs d'entreprise et cadres supérieurs «Le métier de chef» (4½ jours).
- Betriebsleiterkurs SHV «Personalwesen» (5 Tage).
- Betriebsleiterkurs SHV «Finanz- und Rechnungswesen» (10 Tage).
- «Mitarbeiter besser führen», Kurs für mittleres und höheres Kader (4 Tage).
- Regionale Tageskurse (fachtechnischer Richtung für mittleres und höheres Kader).
- Dokumentation über die gastgewerblichen Lehrberufe.
- Dokumentation über die gastgewerblichen Ausbildungsmöglichkeiten.
- Anmeldeformular für die Vermittlung von Kochlehrlingen und Kochlehrstellen.

Wo erreicht Sie unsere Information?

Name: _____ Vorname: _____

Adresse: _____

Telefon: _____

Wo erreichen Sie uns?

Schweizer Hotelier-Verein, Abteilung für berufliche Ausbildung,
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern, Telefon (031) 25 72 22.

Little School of English and Commerce

2, Liverpool Terrace
Worthing/Sussex/England

Englisch-Intensivkurse für Hotelangestellte

Kursbeginn: 27. September 1976, 3. Januar und 4. April 1977. – Dauer: je 12 Wochen. Vorbereitung auf alle anerkannten Englischprüfungen, kleine Klassen, Unterkunft in gepflegten englischen Familien. Sport/Studienfahrten. Schule zentral gelegen, 5 Minuten vom Strand.

Verlangen Sie unverbindliche Auskünfte und Dokumentation bei:

Mme G. Wegmüller-Fawer, «Les Granges»,
1261 Arzler/VD.

P 13-318954

NEUE BARFACHSCHULE

Neuzeitliche Fachausbildung für MIXEN und BAR-SERVICE.

langjährige Barmaid und Kursleiterin

INTERNATIONALE COCKTAILS LONG DRINKS

mixen Schüler selbst!

Unsere BAR-Kurse beginnen:

16. August 1976

6. September

M. Fürer, Kursleiterin

Leonhardstrasse 5, 8001 Zürich, neben Hotel Leoneck
Telefon (01) 32 04 64/(01) 34 92 55



Individuelle, moderne, zielstrebige Service-Stufen-ausbildung für die gepflegte Praxis im Hotel- und Gastgewerbe

Kursdokumentation, Spezialkursauswahl, Gratis-placierung

Auskunft, Schulprospekt und Kursprogramm erhalten Sie unverbindlich
Tel. (041) 44 69 55

BLÄTTLERS

Spezialfachschule

B

Service
20. 9.-8. 10.

Bar
30. 8.-10. 9. / 25. 10.-8. 11.

Flambieren/Tranchieren
13. 9.-17. 9. / 18. 10.-22. 10.

Chef de service
8. 11.-19. 11.

Weinseminar
11. 10.-15. 10. 1976

Bar-Management
22. 11.-26. 11. 1976

6000 LUZERN
Murbacherstrasse 16

hotel revue

Werden Sie Abonnent

Für Fr. 46.- pro Jahr (Inland) oder Fr. 60.- pro Jahr (Ausland) erhalten Sie die HOTEL-REVUE jede Woche ins Haus. Lückenlos. Nur so sind Sie sicher, keinen Artikel und kein Inserat zu verpassen, das Ihre berufliche Laufbahn entscheiden könnte.

hotel revue

- Das Fachorgan für Hotellerie und Fremdenverkehr
- Attraktiver Stellenanzeiger
- Erscheint jeden Donnerstag

Name: _____

Vorname: _____

Beruf: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

HOTEL-REVUE
Postfach, 3001 Bern

HR

Planen Sie Ihre Karriere!

☆☆☆

Scana

Ihr vielseitiger Partner für rationelles Einkaufen

- Konserven Eigenmarke SCANA
- Import-Konserven
- Kolonialwaren
- Weine und andere Getränke
- Verschiedenste Handelsartikel
- Bedarfsartikel für das Gastgewerbe

Verlangen Sie unsere detaillierte Preisliste mit über 3000 Artikeln!

Scana Lebensmittel AG
8105 Regensdorf/Zürich
Althardstrasse 195
01 840 16 71

Tische Stühle

langlebig, modern und rustikal für gepflegte Gastlichkeit.

MÖBEL FABRIK GSWEND
3612 Steffisburg
Telefon 033/37 43 43

Alpen-Heidelbeeren

10 kg. Fr. 4.80 per kg (mit Verp.) plus Porto.

Giuseppe Pedrioli
6500 Bellinzona
ASSA 78-234

Für Prospekte beraten wir Sie gerne:

Druckerei des «Bund-F. Pochon-Jent AG»
Effingerstr. 1,
3001 Bern
Telefon (031) 25 66 55

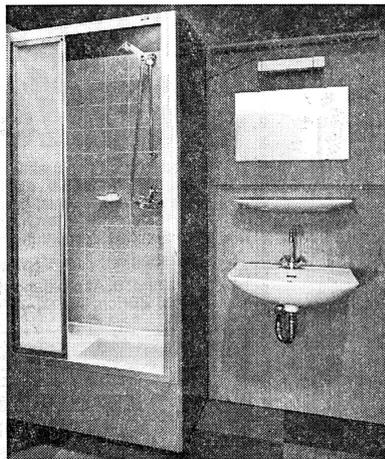
TOP Musik
061 * 47 18 36

Gebrauchte **Bettwäsche Tischwäsche** auch **Bettdecken** usw. dergleichen gebrauchte **Bestuhlungen Tische** auch andere **Hotelmöbel** kauft

TEXY-Wrz AG
4056 Basel 13
Erlässerstrasse 111
Tel. (061) 44 60 50

ELBRO-HOTELDUSCHEN

Die perfekte Lösung für Renovationen ohne bauliche Veränderungen in Hotels, Pensionen und Ferienheimen. Das werden Ihre Gäste zu schätzen wissen.



Unser umfassendes Programm enthält auch für Sie das Richtige.

Duschkabine mit angebauter Seitenwand, eine attraktive Kombination aus Waschecke und Hoteldusche.

Verlangen Sie kostenlose Beratung oder Offerte. Bitte Coupon senden an:

ELBRO Ältester Hersteller für Fertigbäder

Hugo Kunz AG
Wehntalerstrasse 253
8046 Zürich
Tel. 01/57 80 40

Name _____
Strasse _____
Plz./Ort _____

Kochwäsche

Kochjacken, Art. Nr. 206-10, 1a Körper, gebleicht, sanforisiert, Grössen 42-54, übrige Grössen 20% Zuschlag Fr. 44.-
Kochhosen, Art. Nr. 206-20, 1a Baumwolle, sanforisiert, Grössen 42-54, übrige Grössen 20% Zuschlag Fr. 45.-
Preis für drei und mehr Stück auf Anfrage.

Rufen Sie bitte gleich an! (041) 22 55 85

Abegglen-Pfister AG Luzern

Buffet-anlagen

plan- und lauf-funktionssicher und attraktiv

MÖBEL FABRIK GSWEND
3612 Steffisburg
Telefon 033/37 43 43

Zimmerplan für das Gastgewerbe

Handliche Tabelle mit passenden selbstklebenden Reservierungstreifen in mehreren Farben. Preisgünstig und sofort lieferbar.

Alpenplan AG
Bürgenstrasse 25, 3006 Bern
Tel. 031 / 44 32 59

TISCHE + STÜHLE Direkt ab Fabrik

- Cafeteria Stühle
- Pizzeria Stühle

Krustikale Stabellen

3242 8000

- Wienerstühle
- Speisesaalstühle
- Saalbestuhlungen
- Eckbänke nach Mass
- Blumenkrippen
- Konferenzbestuhlungen
- Barstühle
- 2 Jahre FABRIKGARANTIE

Zu jedem Stuhl den passenden Tisch. **GRATISKATALOG** verlangen! 057-7 4284

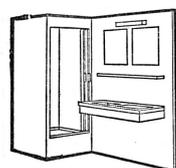
Keusch+Sohn & Co.
Tisch- und Stuhlfabrik
5623 Boswil AG

11 LENZBURG 10 Min. Richtung ZUG

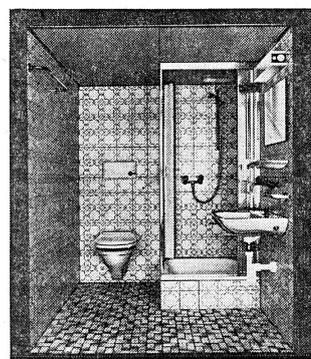
Name _____
Adresse _____
PLZ, Ort _____

Fremdenzimmer mit Komfort Wertzuwachs und Umsatzsteigerung für Ihr Hotel - ohne kostspieligen Umbau!

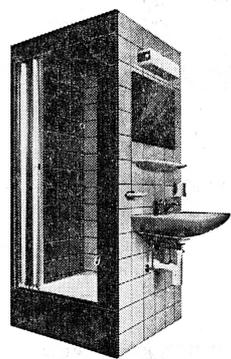
In 1 bis 2 Tagen sind Ihre Hotelzimmer mit Duschen, Dusch-Wasch-Kombinationen oder fertigen Badezimmern mit echten Keramikfliesen ausgestattet. Montiert durch unsere Fachleute, ohne Störung Ihres Betriebsablaufes. Mit dem speziell für Hotels entwickelten «Fertigbäder/WC- und Duschen-Programm». Wir fertigen nach Mass an, entsprechend Ihren Raumverhältnissen. Aussenverkleidung lieferbar in verschiedenen Holzarten, passend zu Ihrer Einrichtung. Uebrigens: Unsere Referenz-Liste beweist, bei wie vielen fortschrittlichen Hoteliers sich unsere Duschen und Bäder bereits erfolgreich bewähren.



Dusch-Kombination mit Doppelwaschtisch an separater Wand.



Fertig-Bad mit Dusche und WC, Frontabschluss mit Türe.



Dusch-Wasch-Kombination (oder nur Dusche).

REX-Fertigbäder, ein Begriff für die Schweiz!

Bon Ich bitte um kostenlose und unverbindliche Katalog-Vorlage des REX-Fertigbäder-Gesamtprogramms.

Name _____
Vorname _____
Name des Betriebes _____
Wohnort _____ PLZ _____
Strasse _____ Nr. _____
Telefon _____

Einsenden an **REX-electric Bernstrasse 85 8953 Dietikon**

Réception Halle

Die Vorkasse Ihres Hauses Planung und Ausführung

MÖBEL FABRIK GSWEND
3612 Steffisburg
Telefon 033/37 43 43

Wir kaufen laufend **ANKER-Registrierkassen**

Rufen Sie an: Telefon (01) 23 86 00 5152

compact-Klimageräte für frische, gesunde Luft.

Wir beraten Sie gern.

LINDE AG, BASEL
(061) 35 96 45
oder Ihr Fachgeschäft P 03-4419

Linde weil Sie's dann besser haben

Speisekarten

Speisekarten mit oder ohne individuelle Tellerfotos, Getränkearten, Dessert- und Bankettkarten, Tischsets, Menükästen usw.

AWP AG, Gastronomie-Service
Obermattweg 9
CH-6052 Hergiswil am See
Telefon (041) 95 18 06

WMF aktuell

Thomas-Hotelporzellan für Ihren rationellen Service: z.B. Form **TC-100**

Verlangen Sie noch heute ein Angebot!

Ihr Partner und Berater **WMF Zürich AG**
Bormstrasse 82
8953 Dietikon
01/730 42 42